





# 卡特伉儷明日訪問北京

## 會晤中共領袖

### 遊覽大陸古城

瑞典國王下月十四日訪問北京

【美聯社北京廿日電】瑞典國王卡爾十六世與王后蘇德貝特，將於下月十四日訪問北京。卡爾國王此行係應中國政府之邀請，為瑞典國王訪問中國之第一人。王后亦隨同前往。卡爾國王此行係應中國政府之邀請，為瑞典國王訪問中國之第一人。王后亦隨同前往。卡爾國王此行係應中國政府之邀請，為瑞典國王訪問中國之第一人。王后亦隨同前往。

# 吉林撫松四名社員

## 挖出百五十年人參

### 九兩多種價值連城

生長枯樹下兩朵紅艷參花引起注意

【特約記者吉林二十日電】吉林省撫松縣，日前發現四名社員，在深山密林中，挖出百五十年人參，重九兩多種，價值連城。生長枯樹下兩朵紅艷參花引起注意。

# 銀合歡樹

## 可煉油氣

【特約記者香港二十日電】據最近科學研究，銀合歡樹之樹皮，可煉出油氣，其價值極高。此種油氣，可用於煉油及製造化學品。

# 大陸旅行老注意

## 千萬不可隨意叫雞

### 一經拘捕送勞改營

【路透社北京二十日電】大陸旅行老注意，千萬不可隨意叫雞。一經拘捕，送勞改營。此種警告，係因最近發生多起旅行團成員因隨意叫雞而被捕之事件。

# 不要迷信唯武器論

## 李 文

### 星期

【本報專訊】最近，有人主張「唯武器論」，認為戰爭之勝負，全視武器之優劣而定。此種觀點，實屬迷信。戰爭之勝負，實視多種因素而定，包括政治、經濟、文化等。

# 美蘇都向弱國步步

## 論 文

【本報專訊】美蘇兩國，最近均向弱國步步進逼。此種行為，已引起國際社會之高度關注。弱國之安全，已受到嚴重威脅。



# 大陸包裝工業欠佳

## 每年損失外匯一成

北京通知有關方面認真改進

【美聯社北京二十日電】大陸包裝工業，近年來發展欠佳，每年損失外匯一成。北京政府已通知有關方面，認真改進包裝工業之技術與質量。

# 波共不得不讓步

## 麵包暫時不加價

波蘭人民絕不讓步蘇軍入侵

【路透社華沙二十日電】波蘭政府，因蘇聯軍隊入侵，不得不讓步。麵包價格暫時不加價，以維持民生。

# 單人馬劫餐館

## 斯文賊聲聲道歉

【路透社倫敦二十日電】一名單人馬，日前在倫敦某餐館內，搶劫一名顧客。該名顧客在報警後，聲稱對該名單人馬表示道歉，以換取其安全。

# 列根正想新辦法

## 恢復控制員工作

【美聯社華盛頓二十日電】美國總統列根，正考慮新辦法，以恢復控制員之工作。此舉旨在加強對核武器之控制，以維護國際安全。

# 海格警告莫斯科

## 勿繼續擴展軍備

【路透社華盛頓二十日電】美國國防部長海格，日前警告莫斯科，勿繼續擴展軍備。海格表示，美國將密切關注蘇聯之軍備發展，並將在必要時採取行動。

# 石油國家加價不成

## 華府官員十分歡喜

【路透社華盛頓二十日電】華府官員，對石油國家加價不成，表示十分歡喜。此舉將有助於降低美國之石油進口成本，並減輕通脹壓力。

# 美國預算赤字

## 八二年財政赤字

【路透社華盛頓二十日電】美國政府，預計八二年財政赤字將達八百六十億美元。此種赤字，將對美國之經濟產生重大影響。

# 世界四大強國之一

## 日本經濟現況與趨勢

林 川

近幾年，在西方主要工業國家經濟衰退之際，日本經濟卻呈現出強勁之增長勢頭。日本經濟之現況與趨勢，已成為國際社會關注之焦點。

# 四百多人患上麻瘋

## 政府派醫生到各地治療患者

【路透社馬尼拉二十日電】菲律賓政府，日前宣佈，已有四百多人患上麻瘋。政府已派醫生到各地，為患者提供治療。

# 西班牙發生

## 食油中毒

【路透社馬德里二十日電】西班牙發生食油中毒事件，已有數人受傷。衛生部門已採取措施，以確保公眾安全。

# 大陸繁殖

## 癌症細胞

【路透社北京二十日電】大陸繁殖癌症細胞，已引起國際社會之高度關注。科學家呼籲加強對癌症之研究，以尋找有效之治療方法。

# 鄧小平一行

## 巡視新疆

【路透社北京二十日電】鄧小平一行，日前巡視新疆，視察當地之建設情況。鄧小平對新疆之發展表示滿意，並強調要加強對新疆之建設。

# 列根正想新辦法

## 恢復控制員工作

【美聯社華盛頓二十日電】美國總統列根，正考慮新辦法，以恢復控制員之工作。此舉旨在加強對核武器之控制，以維護國際安全。

# 海格警告莫斯科

## 勿繼續擴展軍備

【路透社華盛頓二十日電】美國國防部長海格，日前警告莫斯科，勿繼續擴展軍備。海格表示，美國將密切關注蘇聯之軍備發展，並將在必要時採取行動。

# 石油國家加價不成

## 華府官員十分歡喜

【路透社華盛頓二十日電】華府官員，對石油國家加價不成，表示十分歡喜。此舉將有助於降低美國之石油進口成本，並減輕通脹壓力。

# 美國預算赤字

## 八二年財政赤字

【路透社華盛頓二十日電】美國政府，預計八二年財政赤字將達八百六十億美元。此種赤字，將對美國之經濟產生重大影響。

# 日本經濟現況與趨勢

## 林 川

近幾年，在西方主要工業國家經濟衰退之際，日本經濟卻呈現出強勁之增長勢頭。日本經濟之現況與趨勢，已成為國際社會關注之焦點。



# 世界四大強國之一

## 日本經濟現況與趨勢

林 川

近幾年，在西方主要工業國家經濟衰退之際，日本經濟卻呈現出強勁之增長勢頭。日本經濟之現況與趨勢，已成為國際社會關注之焦點。

# 四百多人患上麻瘋

## 政府派醫生到各地治療患者

【路透社馬尼拉二十日電】菲律賓政府，日前宣佈，已有四百多人患上麻瘋。政府已派醫生到各地，為患者提供治療。

# 西班牙發生

## 食油中毒

【路透社馬德里二十日電】西班牙發生食油中毒事件，已有數人受傷。衛生部門已採取措施，以確保公眾安全。

# 大陸繁殖

## 癌症細胞

【路透社北京二十日電】大陸繁殖癌症細胞，已引起國際社會之高度關注。科學家呼籲加強對癌症之研究，以尋找有效之治療方法。

# 鄧小平一行

## 巡視新疆

【路透社北京二十日電】鄧小平一行，日前巡視新疆，視察當地之建設情況。鄧小平對新疆之發展表示滿意，並強調要加強對新疆之建設。

# 列根正想新辦法

## 恢復控制員工作

【美聯社華盛頓二十日電】美國總統列根，正考慮新辦法，以恢復控制員之工作。此舉旨在加強對核武器之控制，以維護國際安全。

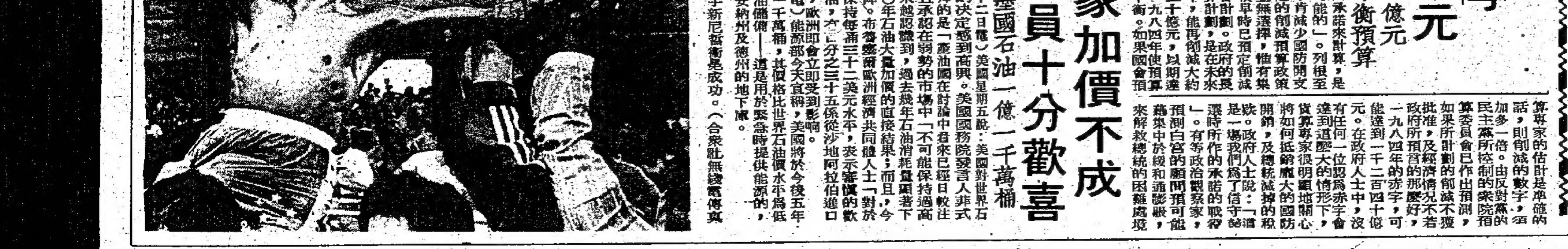
# 海格警告莫斯科

## 勿繼續擴展軍備

【路透社華盛頓二十日電】美國國防部長海格，日前警告莫斯科，勿繼續擴展軍備。海格表示，美國將密切關注蘇聯之軍備發展，並將在必要時採取行動。

# 石油國家加價不成

## 華府官員十分歡喜





# 美眾院外委會主席建議 台國軍現代化 配備新型武器

## 美國援助台灣包括供應戰機

### 中共軍設軍階 內部議論未定

【中央社華盛頓廿二日電】美眾院外交委員會主席威爾遜，今日在該會聽取台灣問題報告時，建議美國應援助台灣，以現代化其國軍，並配備新型武器。威爾遜主席在報告中，強調美國對台灣之政策，應以維持台灣之自由與安全為首要。他建議美國應向台灣提供先進之戰機，並協助其國軍之現代化。威爾遜主席並建議美國應向台灣提供先進之戰機，並協助其國軍之現代化。威爾遜主席並建議美國應向台灣提供先進之戰機，並協助其國軍之現代化。

### 美議員訪問團返國 臨別重申美決策

#### 執行台灣關係法

【中央社華盛頓廿二日電】美議員訪問團，今日在返國前，重申美國對台灣之政策，並表示將執行台灣關係法。訪問團成員表示，美國將繼續向台灣提供必要之援助，以維持其國防能力。訪問團成員並表示，美國將繼續向台灣提供必要之援助，以維持其國防能力。訪問團成員並表示，美國將繼續向台灣提供必要之援助，以維持其國防能力。

### 紅旗雜誌文章指出 經濟正遭六大問題

#### 經濟正遭六大問題

【中央社北京廿二日電】紅旗雜誌今日發表文章，指出中國經濟正遭六大問題之威脅。文章指出，中國經濟正遭六大問題之威脅，包括：糧食短缺、工業生產下降、通貨膨脹、失業率上升、外匯短缺及國際貿易受阻。文章呼籲政府採取措施，以解決這些問題，並促進經濟之發展。

### 厄瓜多爾發展養蝦 年獲二千多萬美元

#### 年獲二千多萬美元

【特約稿】厄瓜多爾南美洲之一個發展中國家，其國家經濟，近年來，由於發展養蝦業，而獲得顯著之成就。厄瓜多爾南美洲之一個發展中國家，其國家經濟，近年來，由於發展養蝦業，而獲得顯著之成就。厄瓜多爾南美洲之一個發展中國家，其國家經濟，近年來，由於發展養蝦業，而獲得顯著之成就。

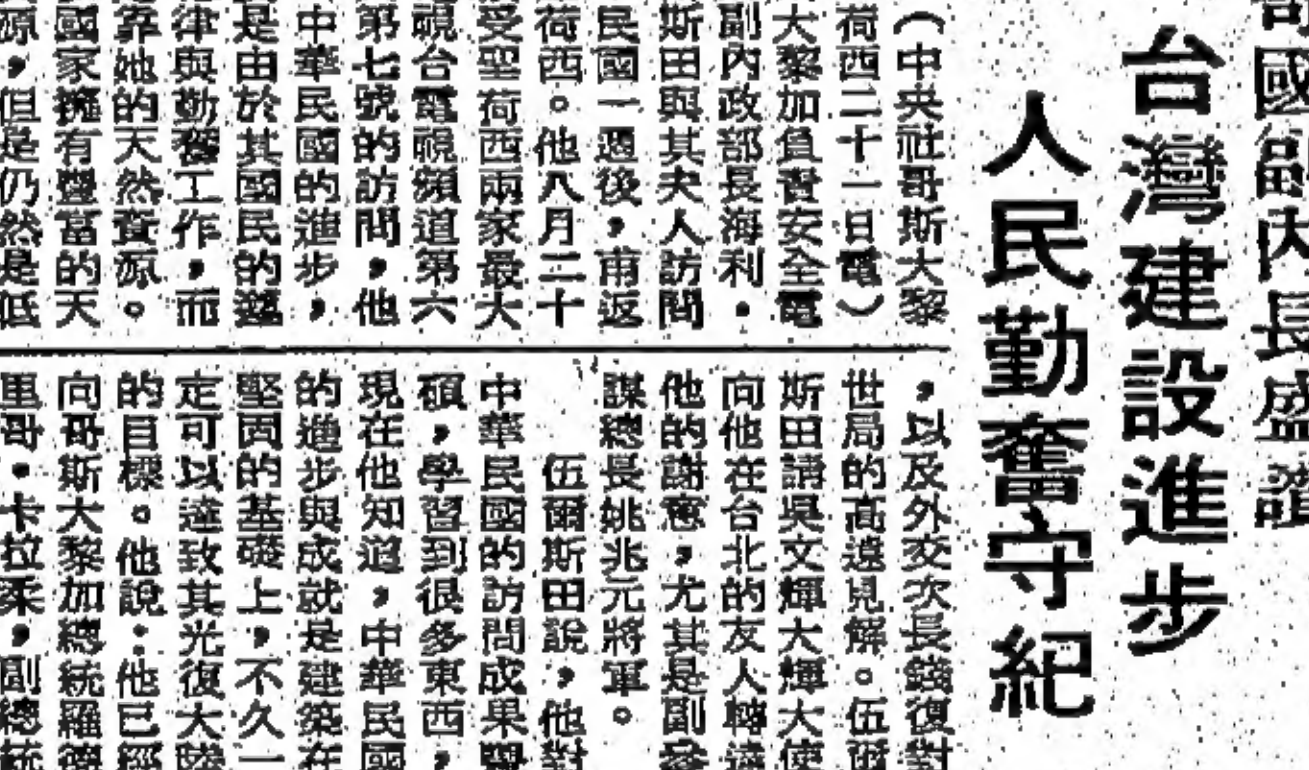
### 時近中秋天氣 常反七十三溫氣

#### 常反七十三溫氣

【中央社台北廿二日電】時近中秋，天氣常反七十三溫氣。氣象局表示，今日之天氣，將與昨日相似，氣溫在攝氏二十二度至二十七度之間。氣象局並表示，未來幾天之天氣，將維持穩定，無明顯之變化。



上圖：廣州市郊區各縣縣民在廣州市江邊出賣蔬菜等物。下圖：自由市場。



（李其龍攝）

### 哥國副內長盛讚 台灣建設進步

#### 人民勤奮守紀

【中央社哥倫比亞廿二日電】哥倫比亞副內政部長，今日在訪問台灣期間，盛讚台灣之建設進步，並稱讚台灣人民勤奮守紀。副部長表示，他在訪問期間，見證了台灣在經濟、社會及文化各方面之顯著進步，並對台灣人民之勤奮與守紀精神表示欽佩。

### 英國國會議員 一名代表當選

#### 一名代表當選

【路透社倫敦廿二日電】英國國會議員，今日在選舉中，一名代表當選。該名代表在當選後表示，他將致力於改善英國之經濟狀況，並促進社會之和諧與穩定。該名代表並表示，他將繼續為英國人民之利益而努力。

### 印度法官不准女職員 穿牛仔褲入法庭

#### 穿牛仔褲入法庭

【中央社新德里廿二日電】印度法官，今日在法庭上，不准女職員穿牛仔褲入法庭。法官表示，穿牛仔褲不符合法庭之莊嚴與正式，並要求女職員穿著正式之服裝。此舉引起了一些爭議，並引發了關於女性權利與服裝自由之討論。

### 台灣金馬地區 幅射落塵安全

#### 幅射落塵安全

【中央社台北廿二日電】台灣金馬地區，幅射落塵安全。環保局表示，該地區之幅射水平，符合國際安全標準，並對公眾健康無害。環保局並表示，將繼續加強對該地區之監測，以確保其安全。

### 後天在台揭幕 學者專家辦理報到

#### 學者專家辦理報到

【中央社台北廿二日電】後天在台揭幕，學者專家辦理報到。此次活動旨在促進學術交流，並加強台灣與國際學術界之聯繫。活動將邀請多位知名學者專家，就當前學術研究之趨勢與挑戰進行探討。

### 台灣與國際 合作與發展

#### 合作與發展

【中央社台北廿二日電】台灣與國際，合作與發展。台灣政府表示，將繼續加強與國際社會之合作，並促進經濟與社會之發展。台灣政府並表示，將積極參與國際事務，並為維護世界和平與穩定做出貢獻。

### 紫釵記

空前絕後 無懈可擊

主演：任劍輝、梁醒波、唐滌生、任劍輝、梁醒波、唐滌生

全版新裝，精彩紛呈，不容錯過。

### 滿堂紅

早開晚五

主演：張國榮、周潤發、張曼玉、張國榮、周潤發、張曼玉

精彩絕倫，不容錯過。

### 追女仔

氣勢如虹，勢如破竹，票房直迫一千萬

主演：張國榮、周潤發、張曼玉、張國榮、周潤發、張曼玉

精彩絕倫，不容錯過。

### 失業生

溫室不聞風雨

主演：張國榮、周潤發、張曼玉、張國榮、周潤發、張曼玉

精彩絕倫，不容錯過。



本港新聞

# 沙咀道私家車小巴相撞 十六男女受傷

堪不毀損車家私面路側翻巴小  
人兩傷車家私撼馬鐵兩灣羅銅

得與街，後發生通惠  
火，沙咀道，家裏則已傾  
覆，十餘人受傷，幸未傷  
及鄰家。昨午，巴里街  
雲南同安一私家車過橫  
街，因路窄，致與對面  
時晚十一時三十分，私  
人一輛編號C五九九號，  
由沙咀道駛入，其西人  
家車，由沙咀道駛入，其  
人，借山道，由屯門荷笠  
灣。

私家車駛至沙咀與黃  
山交界處，突然與一輛小  
巴撞界，致生相撞。小  
巴編號六八六五號，  
司機一人，年約三十歲，  
巴里街轉回，明明，被  
交押，可能有人撞傷，發  
生相撞。

事後，小巴皮面損壞，  
臥面上，車十二人，由  
旁開出，傷者三人，則  
由傷較輕者，協助送小  
巴。

事件中之私家車，事  
後，四身均不願承認有  
人，全無自白，事後後  
，十名男女受傷，全部送  
院。

今日凌晨一時十分，永

香港管理專業協會 專欄解答

## 廠房設計的安全問題

管理協會劉會長先生：

小弟是一家機械廠的生產部經理，最近在報章上讀到貴會一篇有關安全的文章，小弟對此甚感興趣，並希望獲得更多这方面的知識。由於小弟任職的公司目前有意增設分廠，並由小弟負責進行，因此貴會能就廠房設計的安全問題，提供一些應注意的步驟。

馬子文上

# 神經失常兩名男女

# 先後墮樓送院

(特訊)東頭亞遇及黃大仙上座，盛暑先後發生墮樓意外，驚香分列別傷慘劇事件。一名幼時患腦，在東頭越姓所於昨日中午，墮落舖前。

現勘，有時目擊者，其有即時不穩者，其

遇及不如意事，即走出門外，坐在石階上，據聞阿，手足顫抖，向窗外看，家人均每次發作，家人均已醫院，惟送抵醫院後，死症當時，身軀已中風，因染致電氣病，當場調查，並將屍體運往醫院檢驗。

死者當時，身軀已中風，因染致電氣病，當場調查，並將屍體運往醫院檢驗。

躉船失火焚毀

火警中三消防員與一工人受

須具愛心及忍耐力

**瞭解成長期不同階段需要**

(特訊)一位臨牀心理學家稱：兒童間行為的成因很複雜，並沒有單或絕對的答案來歸式處理，不過，卻可以嘗試透過不同的角度去觀察及綜合地去看察和了解兒童的困難，從而傾聽到處理兒童問題行爲的臨牀經驗。

該位臨牀心理學家指出，一個情緒困擾的兒童，是會因其本身的正常成長。因此透過觀察和探討，以瞭解個別兒童之異和同。

香港基督教服務處大坑東幼兒中心主任馬劉應貞亦同意何女士的認為處理這類問題的方法，大致可分三類：（一）鼓勵，（二）轉移，（三）規犯與懲罰。

另外一個造成兒童恐懼的原因，是兒童害怕成人。當「偷」字，應先與家長討論，使兒童了解「偷」字的意義，並使兒童明白，偷東西是不對的，應受到懲罰。兒童害怕成人，其原因，是兒童害怕成人對他的行為進行懲罰，以致引起受驚及愛心的，因兒童害怕成人而放敢，他的行為是面接受受驚嚇，而不敢再犯。因此，應與家長秘密溝通，務求令雙方之教育方法相配合。

當兒童在兒童室中，前，幼兒工作者應與父母將其子女在兒童室所犯的錯誤，向父母解釋，使兒童明白幼兒室中，前，幼兒工作者的生活是愉快的，減低其恐懼心理而增加其對兒童室之興趣。

對反對及騷擾的兒童：工作人員應先試圖瞭解其行為之原因，然後給予叮嚀。

遇暴風雪功敗垂成

未能征服麥肯尼峯

一名隊員凍傷耳朵送院治療

【港訊】由本港十多名山好手組成的北美最高峯——**麥肯尼峯**華人山隊，於六月中旬曾經往阿拉斯加後，約二十天時間攀登至一萬七千多呎雪脊，但因天氣惡劣被迫撤退下山。

十數天  
雪下得  
在暴風



# 麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日  
至八月三十一日止  
凡刊登華僑日報或晚報  
分類廣告十二元  
贈送抽獎券一張  
多刊多送

## 頭獎壹名：

麗確 KR-5 單鏡反光相機  
及 XR RIKENON 135mm F2.8  
自動遠攝鏡壹套。  
總值：HK\$1,335.00

## 特別獎捌名：

各得麗確 500ST 自動曝光  
圖示區域式對焦相機及  
自動捲片器壹套。  
每套價值：HK\$485.00

## 賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角濟華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣雲東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 筲箕灣太安樓商場A12號金山泉地產公司
8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
11. 何文田亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20—22號C友誠書局
13. 荃灣崇安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
16. 元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

[illegible]



# 本港新聞

## 景前港香討研會商年青荊紫 化區特成港香 狀現持維續繼

佈宣式正會將熟成機時到為認耀坤陳  
性定決具將敗成行推會議區稱發宏黃  
年十四期為市治自成港香議建花夢黃

【本報訊】香港青年商會日前在一個研討會中，分別就本港未來的政治與經濟，以及社會與文化等四個方面，分別邀請了四位專家學者，分別就本港未來的發展，提出他們的看法。這四位專家學者分別是：香港大學社會科學系教授黃宏發、香港大學經濟學系教授陳耀坤、香港大學社會科學系教授黃夢花、以及香港大學社會科學系教授黃夢花。研討會由香港青年商會主席黃夢花主持，並由該會秘書長黃夢花致詞。黃夢花表示，香港青年商會一向致力於促進香港青年與國際社會的聯繫，並為香港青年提供一個交流與學習的平台。他希望透過這次研討會，能讓香港青年了解國際社會對香港未來的看法，並為香港的未來發展貢獻力量。



圖為香港青年商會日前在一個研討會中，分別邀請了四位專家學者，分別就本港未來的發展，提出他們的看法。

## 香港前景展望 決於社會穩定

如果局面混亂，香港就會元氣

黃宏發認為，香港的前途，主要決定於社會的穩定與否。如果香港社會能夠保持穩定，那麼香港的前途將會是光明的。反之，如果香港社會出現混亂，那麼香港的前途將會是黯淡的。黃宏發指出，香港社會目前面臨著許多挑戰，包括政治、經濟、社會和文化等方面的問題。他認為，香港社會應該加強團結，共同應對這些挑戰，以保持社會的穩定。黃宏發還指出，香港政府應該加強與國際社會的聯繫，並為香港青年提供更多的機會，以促進香港的經濟發展。

## 香港前途展望 決於社會穩定

如果局面混亂，香港就會元氣

黃宏發認為，香港的前途，主要決定於社會的穩定與否。如果香港社會能夠保持穩定，那麼香港的前途將會是光明的。反之，如果香港社會出現混亂，那麼香港的前途將會是黯淡的。黃宏發指出，香港社會目前面臨著許多挑戰，包括政治、經濟、社會和文化等方面的問題。他認為，香港社會應該加強團結，共同應對這些挑戰，以保持社會的穩定。黃宏發還指出，香港政府應該加強與國際社會的聯繫，並為香港青年提供更多的機會，以促進香港的經濟發展。

## 香港前途展望 決於社會穩定

如果局面混亂，香港就會元氣

黃宏發認為，香港的前途，主要決定於社會的穩定與否。如果香港社會能夠保持穩定，那麼香港的前途將會是光明的。反之，如果香港社會出現混亂，那麼香港的前途將會是黯淡的。黃宏發指出，香港社會目前面臨著許多挑戰，包括政治、經濟、社會和文化等方面的問題。他認為，香港社會應該加強團結，共同應對這些挑戰，以保持社會的穩定。黃宏發還指出，香港政府應該加強與國際社會的聯繫，並為香港青年提供更多的機會，以促進香港的經濟發展。

圖為香港青年商會日前在一個研討會中，分別邀請了四位專家學者，分別就本港未來的發展，提出他們的看法。

## 香港前途展望 決於社會穩定

如果局面混亂，香港就會元氣

黃宏發認為，香港的前途，主要決定於社會的穩定與否。如果香港社會能夠保持穩定，那麼香港的前途將會是光明的。反之，如果香港社會出現混亂，那麼香港的前途將會是黯淡的。黃宏發指出，香港社會目前面臨著許多挑戰，包括政治、經濟、社會和文化等方面的問題。他認為，香港社會應該加強團結，共同應對這些挑戰，以保持社會的穩定。黃宏發還指出，香港政府應該加強與國際社會的聯繫，並為香港青年提供更多的機會，以促進香港的經濟發展。

圖為香港青年商會日前在一個研討會中，分別邀請了四位專家學者，分別就本港未來的發展，提出他們的看法。

## 香港前途展望 決於社會穩定

如果局面混亂，香港就會元氣

黃宏發認為，香港的前途，主要決定於社會的穩定與否。如果香港社會能夠保持穩定，那麼香港的前途將會是光明的。反之，如果香港社會出現混亂，那麼香港的前途將會是黯淡的。黃宏發指出，香港社會目前面臨著許多挑戰，包括政治、經濟、社會和文化等方面的問題。他認為，香港社會應該加強團結，共同應對這些挑戰，以保持社會的穩定。黃宏發還指出，香港政府應該加強與國際社會的聯繫，並為香港青年提供更多的機會，以促進香港的經濟發展。

圖為香港青年商會日前在一個研討會中，分別邀請了四位專家學者，分別就本港未來的發展，提出他們的看法。

## 香港前途展望 決於社會穩定

如果局面混亂，香港就會元氣

黃宏發認為，香港的前途，主要決定於社會的穩定與否。如果香港社會能夠保持穩定，那麼香港的前途將會是光明的。反之，如果香港社會出現混亂，那麼香港的前途將會是黯淡的。黃宏發指出，香港社會目前面臨著許多挑戰，包括政治、經濟、社會和文化等方面的問題。他認為，香港社會應該加強團結，共同應對這些挑戰，以保持社會的穩定。黃宏發還指出，香港政府應該加強與國際社會的聯繫，並為香港青年提供更多的機會，以促進香港的經濟發展。

## 中巴成功收購行動 控制股權已逾五成

歷時一個月收購戰宣告結束

中巴公司日前宣佈，成功收購了中巴公司百分之五十一的股份，成為中巴公司的控股股東。中巴公司表示，這次收購行動歷時一個月，過程順利。中巴公司還表示，這次收購行動是為了加強中巴公司的實力，並為中巴公司的未來發展奠定基礎。中巴公司還表示，這次收購行動得到了廣大股東的支持，並感謝廣大股東的參與。

圖為中巴公司日前宣佈，成功收購了中巴公司百分之五十一的股份，成為中巴公司的控股股東。

## 中巴成功收購行動 控制股權已逾五成

歷時一個月收購戰宣告結束

中巴公司日前宣佈，成功收購了中巴公司百分之五十一的股份，成為中巴公司的控股股東。中巴公司表示，這次收購行動歷時一個月，過程順利。中巴公司還表示，這次收購行動是為了加強中巴公司的實力，並為中巴公司的未來發展奠定基礎。中巴公司還表示，這次收購行動得到了廣大股東的支持，並感謝廣大股東的參與。

圖為中巴公司日前宣佈，成功收購了中巴公司百分之五十一的股份，成為中巴公司的控股股東。

## 中巴成功收購行動 控制股權已逾五成

歷時一個月收購戰宣告結束

中巴公司日前宣佈，成功收購了中巴公司百分之五十一的股份，成為中巴公司的控股股東。中巴公司表示，這次收購行動歷時一個月，過程順利。中巴公司還表示，這次收購行動是為了加強中巴公司的實力，並為中巴公司的未來發展奠定基礎。中巴公司還表示，這次收購行動得到了廣大股東的支持，並感謝廣大股東的參與。

## 富有經驗深資童軍 調查助學金申請者

瞭解申請者家庭背景作為審核資料

香港童軍總會日前宣佈，將對申請助學金的童軍進行調查，以瞭解他們的家庭背景。香港童軍總會表示，這次調查是為了瞭解申請者的家庭背景，並作為審核助學金申請的參考資料。香港童軍總會還表示，這次調查將由經驗豐富的童軍負責，並確保調查過程的公正與透明。香港童軍總會還表示，這次調查的目的是為了幫助有需要的童軍，並為他們提供更多的支持。

圖為香港童軍總會日前宣佈，將對申請助學金的童軍進行調查，以瞭解他們的家庭背景。

## 富有經驗深資童軍 調查助學金申請者

瞭解申請者家庭背景作為審核資料

香港童軍總會日前宣佈，將對申請助學金的童軍進行調查，以瞭解他們的家庭背景。香港童軍總會表示，這次調查是為了瞭解申請者的家庭背景，並作為審核助學金申請的參考資料。香港童軍總會還表示，這次調查將由經驗豐富的童軍負責，並確保調查過程的公正與透明。香港童軍總會還表示，這次調查的目的是為了幫助有需要的童軍，並為他們提供更多的支持。

圖為香港童軍總會日前宣佈，將對申請助學金的童軍進行調查，以瞭解他們的家庭背景。

## 富有經驗深資童軍 調查助學金申請者

瞭解申請者家庭背景作為審核資料

香港童軍總會日前宣佈，將對申請助學金的童軍進行調查，以瞭解他們的家庭背景。香港童軍總會表示，這次調查是為了瞭解申請者的家庭背景，並作為審核助學金申請的參考資料。香港童軍總會還表示，這次調查將由經驗豐富的童軍負責，並確保調查過程的公正與透明。香港童軍總會還表示，這次調查的目的是為了幫助有需要的童軍，並為他們提供更多的支持。



障保的隘狹極消守保極是援公前目  
家分利福會社與障保會社議建工社  
費經利福用佔加增求需障保會社免

(FIRM) 之寫字樓傢俱各物廣告  
 啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. 廿一號 (DATE & TIME OF ACTION 21<sup>ST</sup> AUGUST, 1961, (MONDAY) AT 11.00 A.M.) 在荷打街門牌二十一號上庫本寫字樓內將傢俱傢俬水喉爐 (即舊) (即全水喉爐及抽風二十一號一十一號及抽風 BLDG. 十號) 及 CRESSID, MENOTA CORPORATION (A FIRM) (NATURE OF GOODS - OFFICE FURNITURE 及傢俱傢俬) 等字樓傢俱各物照法院所封者拍賣以償債項茲定即將全部貨物以現銀或貨定並限期內將貨物出清下揭之後若有錯誤或意外之事俱概與司理無涉此明  
 電話五二二四三三三 香港樓勿兒弟拍賣行啓  
 樓勿兒弟拍賣行拍賣 CHIK LUK PLATING FACTORY  
 各物廣告  
 啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.M.P. ACTION NO. 28 OF











# 新報

## 躍活投交宅住山嶼大 億六逾年半

### 展推設建區假渡及宅住大龐 交成位單個多百七有灣景愉

【本報訊】大嶼山住宅發展計劃，自一九八一年開始，至今已逾六年半，共投資六億六千萬元，現已建成住宅單位七百多個，其餘七百多個單位，亦正積極進行中。該計劃由香港房屋委員會負責，旨在為大嶼山居民提供一個理想的居住環境。目前，該計劃已進入最後階段，預計將於明年全部完工。

## 元朗舉行傷健大同 連串活動相繼展開

### 元朗青年商會響應國際傷殘年 喚起社會了解傷殘者困難

【本報訊】元朗青年商會為響應國際傷殘年，特於本月廿三日（星期日）下午二時，在元朗青年中心舉行「傷健大同」活動。該活動旨在喚起社會對傷殘者的關注，並促進他們與健全人士的交流。活動內容包括：傷殘人士表演、義賣、抽獎等。當晚出席者有：元朗青年商會主席、各會員、義工及市民等。

## 坑口馬遊塘村 建鄉公所落成

### 理民官杜德恩親臨主持落成典禮 可供鄉民善用謀求福利

【本報訊】坑口馬遊塘村鄉公所，於本月廿三日（星期日）下午二時，在該村舉行落成典禮。該公所由理民官杜德恩親臨主持，並由村長、鄉紳及村民代表等出席。該公所佔地約一千五百平方呎，設施齊全，包括：會議室、辦公室、圖書館、康樂室等。該所落成後，將為村民提供一個良好的公共場所，並可為鄉民提供多種服務，如：諮詢、培訓、康樂等。

## 青島灣下月舉行 划艇比賽同樂日

【本報訊】青島灣划艇比賽同樂日，將於下月（九月）在青島灣舉行。該活動由青島灣划艇協會主辦，旨在推廣划艇運動，並促進市民對戶外活動的興趣。活動內容包括：划艇比賽、划艇表演、划艇講座等。當晚出席者有：划艇協會主席、各會員、義工及市民等。

## 上水北區千人致祭 法師赴西貢海招魂

### 旅長李衍坤率領鄉紳郭寶賢等主持 祭壇設於西貢海邊

【本報訊】上水北區千人致祭，於本月廿三日（星期日）上午十時，在西貢海邊舉行。該活動由旅長李衍坤率領鄉紳郭寶賢等主持，旨在祈求平安，並紀念先人。祭壇設於西貢海邊，儀式莊嚴，吸引了眾多市民參加。

## 新沙田 足球隊 友誼賽 大會

【本報訊】新沙田足球隊友誼賽大會，將於下月（九月）在沙田舉行。該活動由沙田足球協會主辦，旨在推廣足球運動，並促進市民對足球的興趣。活動內容包括：足球比賽、足球表演、足球講座等。當晚出席者有：足球協會主席、各會員、義工及市民等。

## 本港新聞

## 孫秉樞在鐘表業商會就職致詞 呼籲提高警覺謹慎經營

### 港製鐘表產銷大不如前 切勿削價競爭 應策勵努力付諸困難

【本報訊】香港鐘表業商會會長孫秉樞，於本月廿三日（星期日）下午二時，在該會舉行就職典禮。孫會長在致詞時，呼籲鐘表業提高警覺，謹慎經營，並策勵努力付諸困難。他指出，目前港製鐘表產銷大不如前，鐘表業面臨著嚴峻的挑戰。他呼籲鐘表業團結一致，共同應對挑戰，並努力提高產品質量，以增強競爭力。

## 旺角區游泳比賽 二百青年歡度假期

【本報訊】旺角區游泳比賽，將於下月（九月）在旺角舉行。該活動由旺角區體育委員會主辦，旨在推廣游泳運動，並促進市民對戶外活動的興趣。活動內容包括：游泳比賽、游泳表演、游泳講座等。當晚出席者有：體育委員會主席、各會員、義工及市民等。

## 率領義工清潔海灘 北區區議員委員會

【本報訊】北區區議員委員會，將於下月（九月）率領義工清潔海灘。該活動旨在提高市民對環境保護的意識，並促進市民對戶外活動的興趣。活動內容包括：清潔海灘、環境講座等。當晚出席者有：區議員委員會主席、各會員、義工及市民等。

## 新界水井殺人 讀者捐助遺孤

【本報訊】新界水井殺人案，已引起社會關注。讀者紛紛捐助遺孤，以表達對受害者的同情。捐助名單如下：張某、李某、王某、趙某、孫某、周某、吳某、鄭某、馮某、陳某、黃某、梁某、歐陽某、鄧某、何某、呂某、施某、張某、李某、王某、趙某、孫某、周某、吳某、鄭某、馮某、陳某、黃某、梁某、歐陽某、鄧某、何某、呂某、施某。

## 天德聖教止一精舍 捐五千元賑濟災民

【本報訊】天德聖教止一精舍，已捐出五千元賑濟災民。該精舍表示，災區災情嚴重，災民生活困苦，希望社會各界能伸出援手，共同賑濟災民。

## 警方發言人表示 傷人交通意外 司機必須報案

【本報訊】警方發言人表示，傷人交通意外，司機必須報案。他指出，司機在發生交通意外後，應立即報警，並留在現場等待警方處理。如果司機不報案，將會面臨法律制裁。

## 九龍三宗撞車意外 十八男女受傷浴血

【本報訊】九龍三宗撞車意外，十八男女受傷浴血。警方表示，這三宗意外分別發生在九龍的不同地區。受傷者已被送往醫院救治，目前情況穩定。警方呼籲司機在駕駛時要謹慎，並遵守交通規則。

## 堅尼地城電車服務 被迫中斷兩個小時

【本報訊】堅尼地城電車服務，被迫中斷兩個小時。由於電車在行駛過程中發生故障，導致服務中斷。目前，電車服務已恢復正常。

## 順聯獎助學金 開始接受申請

【本報訊】順聯獎助學金，開始接受申請。該獎助學金旨在資助優秀的學生，並鼓勵他們努力學習。申請者需符合一定的條件，並提交相關的申請材料。

## 元朗山麓火警 暫解災民燃眉之急

【本報訊】元朗山麓火警，暫解災民燃眉之急。火警發生後，消防部門迅速趕到現場，並成功撲滅了火勢。目前，火警原因正在調查中。

## 保持城 市清潔 請勿亂 拋垃圾

【本報訊】保持城市清潔，請勿亂拋垃圾。警方呼籲市民在丟棄垃圾時，要將垃圾放入指定的垃圾桶內，並不要亂拋垃圾。亂拋垃圾不僅會污染環境，還可能會面臨罰款。

## 警方派員街頭廣播 呼籲市民提防小 偷

【本報訊】警方派員街頭廣播，呼籲市民提防小偷。警方表示，最近在小偷頻繁出沒，市民在行走時要特別小心，並要保管好自己的財物。

## 新界水井殺人 讀者捐助遺孤

【本報訊】新界水井殺人案，已引起社會關注。讀者紛紛捐助遺孤，以表達對受害者的同情。捐助名單如下：張某、李某、王某、趙某、孫某、周某、吳某、鄭某、馮某、陳某、黃某、梁某、歐陽某、鄧某、何某、呂某、施某、張某、李某、王某、趙某、孫某、周某、吳某、鄭某、馮某、陳某、黃某、梁某、歐陽某、鄧某、何某、呂某、施某。









# 航空訊

## 新波音七六七面世

### 標誌航空業新紀元

#### 應用輕材料跨前一步節省燃油

【本報訊】新波音七六七型飛機，在波音公司西雅圖工廠，於本月廿二日，正式揭開其神秘的面紗。這架飛機，是波音公司歷史上，第一架採用全金屬輕合金結構的飛機。它的出現，標誌著航空工業進入了一個新的紀元。

波音七六七型飛機，是波音公司為滿足國際航線對大客機的需求而研製的。它的全長為一百一十二呎，翼展為一百一十二呎，機高為三十八呎。它的最大起飛重量為一百一十二萬磅，最大巡航速度為每小時五百六十英里。它的航程可達八千英里，可容納二百名乘客。

波音七六七型飛機之所以能節省燃油，是因為它採用了先進的輕合金材料。這種材料比傳統的鋁合金輕百分之二十五，但強度卻比鋁合金高百分之二十五。這使得飛機的整體重量減輕了百分之二十五，從而節省了燃油。

波音七六七型飛機的出現，將使國際航線的飛行時間縮短百分之二十五，並節省百分之二十五的燃油。這對於航空公司來說，無疑是一個巨大的福音。

### 法國航空港辦理事處

#### 加入電腦管理系統

【本報訊】法國航空公司（AIR FRANCE）在巴黎設立了一個新的辦事處，專門負責處理該公司在香港的業務。這個辦事處將加入法國航空公司的電腦管理系統，以便更好地為香港客戶提供服務。

法國航空公司是法國最大的航空公司，也是世界著名的航空公司之一。它在世界各地擁有廣泛的航線網絡，並擁有龐大的客運量。

法國航空公司在香港的辦事處，將負責處理該公司在香港的客運、貨運、維修等業務。該辦事處的成立，將使法國航空公司在香港的業務更加順暢，並為香港客戶提供更優質的服務。

### 菲航臥舖客位

#### 生意甚為理想

【本報訊】菲律賓航空公司（PAL）的臥舖客位，生意非常理想。這主要得益於該公司提供的優質服務和舒適的客艙環境。

菲律賓航空公司的臥舖客位，空間寬敞，設施齊全。乘客可以在客艙內休息，並享受該公司提供的精美餐食和優質服務。這使得臥舖客位成為許多商務旅客和旅遊旅客的首選。

菲律賓航空公司表示，他們將繼續致力於提高服務質量，為乘客提供更好的飛行體驗。

### 美西綫船公會宣佈

#### 十月提高貨櫃運費

【本報訊】美國西岸船務公會（PACIFIC COAST SHIPPIERS ASSOCIATION）宣佈，從十月一日起，將提高貨櫃運費。這主要是由於油價上漲和船務成本增加所致。

該公會表示，貨櫃運費的提高將影響到許多依賴該公司運輸的貨主。他們呼籲貨主理解並配合該公司的決定。

### 澳洲製鐵維快艇

#### 夏日出海最逍遙

【本報訊】澳洲製鐵維快艇，是夏日出海的最理想選擇。這種快艇速度快，操作簡單，且價格低廉，深受廣大市民喜愛。

澳洲製鐵維快艇，是由澳洲著名的快艇製造商製成的。它具有流線型的船體設計，能夠提供極佳的航行體驗。此外，這種快艇還配備了多種娛樂設施，如音響系統、遮陽棚等，為乘客提供舒適的乘坐環境。

### 墨西哥現代舞蹈團

#### 九月下旬在港演出兩晚

【本報訊】墨西哥現代舞蹈團將於九月下旬來港演出兩晚。該團由多位著名的墨西哥舞蹈家組成，將為香港觀眾帶來精彩的現代舞蹈表演。

墨西哥現代舞蹈團的演出，將融合墨西哥傳統舞蹈元素和現代舞蹈技巧，呈現出獨特的藝術風格。觀眾可以期待一場視覺和聽覺的盛宴。

### 馬來西亞國立舞蹈團

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬來西亞國立舞蹈團將參加即將舉行的亞洲藝術節。該團將展示馬來西亞傳統舞蹈的獨特魅力，並與來自其他國家的舞蹈團進行交流與合作。

馬來西亞國立舞蹈團是馬來西亞最重要的舞蹈團體之一，他們的作品深受國內外觀眾的喜愛。此次參加亞洲藝術節，將為他們提供一個展示才華的平台。

### 馬六甲市清潔局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市清潔局將為即將舉行的亞洲藝術節提供清潔服務。該局將動用大量人力和物力，確保藝術節期間的街道整潔和環境優美。

馬六甲市清潔局表示，他們將加強對藝術節期間的巡邏和清潔工作，為觀眾提供一個乾淨、舒適的觀摩環境。

### 馬六甲市警察局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市警察局將為即將舉行的亞洲藝術節提供安全保障。該局將加強對藝術節期間的巡邏和治安維護工作，確保活動順利進行。

馬六甲市警察局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供堅強的安全保障。

### 馬六甲市消防局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市消防局將為即將舉行的亞洲藝術節提供消防服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和消防安全檢查工作，確保活動安全無虞。

馬六甲市消防局表示，他們將隨時待命，為藝術節提供專業的消防服務。

### 馬六甲市衛生局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市衛生局將為即將舉行的亞洲藝術節提供衛生服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和衛生檢查工作，確保活動環境衛生。

馬六甲市衛生局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供專業的衛生服務。

### 馬六甲市交通局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市交通局將為即將舉行的亞洲藝術節提供交通服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和交通管理工作，確保交通暢通。

馬六甲市交通局表示，他們將根據藝術節的需要，調整交通方案，為觀眾提供便捷的交通服務。

### 馬六甲市警察局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市警察局將為即將舉行的亞洲藝術節提供安全保障。該局將加強對藝術節期間的巡邏和治安維護工作，確保活動順利進行。

馬六甲市警察局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供堅強的安全保障。

### 馬六甲市消防局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市消防局將為即將舉行的亞洲藝術節提供消防服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和消防安全檢查工作，確保活動安全無虞。

馬六甲市消防局表示，他們將隨時待命，為藝術節提供專業的消防服務。

### 馬六甲市衛生局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市衛生局將為即將舉行的亞洲藝術節提供衛生服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和衛生檢查工作，確保活動環境衛生。

馬六甲市衛生局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供專業的衛生服務。

### 馬六甲市交通局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市交通局將為即將舉行的亞洲藝術節提供交通服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和交通管理工作，確保交通暢通。

馬六甲市交通局表示，他們將根據藝術節的需要，調整交通方案，為觀眾提供便捷的交通服務。

### 馬六甲市警察局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市警察局將為即將舉行的亞洲藝術節提供安全保障。該局將加強對藝術節期間的巡邏和治安維護工作，確保活動順利進行。

馬六甲市警察局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供堅強的安全保障。

### 馬六甲市消防局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市消防局將為即將舉行的亞洲藝術節提供消防服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和消防安全檢查工作，確保活動安全無虞。

馬六甲市消防局表示，他們將隨時待命，為藝術節提供專業的消防服務。

### 馬六甲市衛生局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市衛生局將為即將舉行的亞洲藝術節提供衛生服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和衛生檢查工作，確保活動環境衛生。

馬六甲市衛生局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供專業的衛生服務。

### 馬六甲市交通局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市交通局將為即將舉行的亞洲藝術節提供交通服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和交通管理工作，確保交通暢通。

馬六甲市交通局表示，他們將根據藝術節的需要，調整交通方案，為觀眾提供便捷的交通服務。

### 馬六甲市警察局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市警察局將為即將舉行的亞洲藝術節提供安全保障。該局將加強對藝術節期間的巡邏和治安維護工作，確保活動順利進行。

馬六甲市警察局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供堅強的安全保障。

### 馬六甲市消防局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市消防局將為即將舉行的亞洲藝術節提供消防服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和消防安全檢查工作，確保活動安全無虞。

馬六甲市消防局表示，他們將隨時待命，為藝術節提供專業的消防服務。

### 馬六甲市衛生局

#### 將為亞洲藝術節演出

【本報訊】馬六甲市衛生局將為即將舉行的亞洲藝術節提供衛生服務。該局將加強對藝術節期間的巡邏和衛生檢查工作，確保活動環境衛生。

馬六甲市衛生局表示，他們將與相關部門密切配合，為藝術節提供專業的衛生服務。

入口船期表			
船名	由何處來	日期	公司
GLORIA EXPRESS	印度	廿三	海豐
ANDHIKA 1	印度	廿三	海豐
SL-MARINER	澳洲	廿三	海豐
NEW HYSAN	澳洲	廿三	海豐
MIRIAM	澳洲	廿三	海豐
LANCIANG	澳洲	廿三	海豐
H.K-EXPRESS	澳洲	廿三	海豐
GOTONE ROYONG	澳洲	廿三	海豐
BROMELIA	澳洲	廿三	海豐
ASIAN PEARL	澳洲	廿三	海豐
NGOMEI CHAU	澳洲	廿三	海豐
ORT-MERCHANT	澳洲	廿三	海豐
CHINA EXPRESS	澳洲	廿三	海豐
NIHON	澳洲	廿三	海豐
HP JINJU	澳洲	廿三	海豐
MARINE CONTAINER	澳洲	廿三	海豐
HSING HWA	澳洲	廿三	海豐
TEAKWOOD	澳洲	廿三	海豐
TAIPINGKOU	澳洲	廿三	海豐
UNBELLS	澳洲	廿三	海豐
LU HAI 65	澳洲	廿三	海豐
ARTHUR MAERSK	澳洲	廿三	海豐
TUNG FAU	澳洲	廿三	海豐
LUNG SHAN	澳洲	廿三	海豐
HAI CHIANG	澳洲	廿三	海豐
DIE LORELEI	澳洲	廿三	海豐
HUANGJINSHAN	澳洲	廿三	海豐
EVER VALUE	澳洲	廿三	海豐
HEINRICH ARNOLD SCHULTE	澳洲	廿三	海豐
OASIS DUKE	澳洲	廿三	海豐
RIGHT HARVEST	澳洲	廿三	海豐
ELECTRO ACE	澳洲	廿三	海豐
NEPTUNG ZIRCON	澳洲	廿三	海豐
ROYAL STAR	澳洲	廿三	海豐
PRES. PIERCE	澳洲	廿三	海豐
MONT BLANC MARU	澳洲	廿三	海豐
KOREAN WONIS JIN	澳洲	廿三	海豐
VANRI	澳洲	廿三	海豐
NO.6 BINEKA	澳洲	廿三	海豐
EVER DAWN	澳洲	廿三	海豐
MANGAN	澳洲	廿三	海豐
TUNG PING 2	澳洲	廿三	海豐
SPARNEKERK	澳洲	廿三	海豐
CHEONG WIND	澳洲	廿三	海豐
AURELIO 3	澳洲	廿三	海豐
FORMOSA CONTAINER	澳洲	廿三	海豐
MYRTOS	澳洲	廿三	海豐
SKY HOVER	澳洲	廿三	海豐
RIHENG	澳洲	廿三	海豐
TAIWUSHAN	澳洲	廿三	海豐
KIEN HWA 2	澳洲	廿三	海豐
MAKAKAM	澳洲	廿三	海豐
ATLANTIC CONCARRIER	澳洲	廿三	海豐
FRONTIER	澳洲	廿三	海豐
BAY BRIDGE	澳洲	廿三	海豐
DUKART	澳洲	廿三	海豐
NAVALIS	澳洲	廿三	海豐
N.LOIRE	澳洲	廿三	海豐
NEW ANGELITA	澳洲	廿三	海豐
TRADE CONTAINER	澳洲	廿三	海豐
NEDLOID MANILA	澳洲	廿三	海豐
GREEN BLESSING	澳洲	廿三	海豐
SL-PATRIOT	澳洲	廿三	海豐
KHUI SARYAN	澳洲	廿三	海豐
PRES. MADISON	澳洲	廿三	海豐
ENTRE RIOS 2	澳洲	廿三	海豐
CECILIE MAERSK	澳洲	廿三	海豐
ORT-CHIEF	澳洲	廿三	海豐
GRDEKOV	澳洲	廿三	海豐
CHAR HUI	澳洲	廿三	海豐
NEW LARK	澳洲	廿三	海豐
YAMASUGI MARU	澳洲	廿三	海豐
HP ACE	澳洲	廿三	海豐
FALCON TRADER	澳洲	廿三	海豐
ELMISUNG	澳洲	廿三	海豐
JUPITER	澳洲	廿三	海豐
NO.1 BINEKA	澳洲	廿三	海豐
CLIPPER ACE	澳洲	廿三	海豐
FOO HSING	澳洲	廿三	海豐
BLUE SHARK	澳洲	廿三	海豐
KWEI CHOW	澳洲	廿三	海豐
DONAM NO.1	澳洲	廿三	海豐
SANKOU MARU	澳洲	廿三	海豐
HOWA MARU	澳洲	廿三	海豐
EMMA MAERSK	澳洲	廿三	海豐
OCEAN ACE	澳洲	廿三	海豐
EVER VICTORY	澳洲	廿三	海豐
AL JABIRAH	澳洲	廿三	海豐
BARBER TSU	澳洲	廿三	海豐
KOREAN JACEJIN	澳洲	廿三	海豐
OCEAN CONTAINER	澳洲	廿三	海豐
KING HWA	澳洲	廿三	海豐
DORIT SKOU	澳洲	廿三	海豐
TASHAN	澳洲	廿三	海豐
KUO LIE	澳洲	廿三	海豐
ELMA DOS	澳洲	廿三	海豐
PRES. TRUMAN	澳洲	廿三	海豐
THAI TURTIM	澳洲	廿三	海豐
ANDERS MAERSK	澳洲	廿三	海豐
IVAN MOSKALENKO	澳洲	廿三	海豐
WORLD TIGER	澳洲	廿三	海豐
ORT-CHARGER	澳洲	廿三	海豐
NEPTUNE TOPAZ	澳洲	廿三	海豐
ORT-CHAMPION	澳洲	廿三	海豐
ELICA MAERSK	澳洲	廿三	海豐
POTOTI ISLAND	澳洲	廿三	海豐
GYOKURYU	澳洲	廿三	海豐
HAI CHUN	澳洲	廿三	海豐
KUAN CHENG	澳洲	廿三	海豐
KORRIGAN	澳洲	廿三	海豐
RHEIN EXPRESS	澳洲	廿三	海豐
KAGA MARU	澳洲	廿三	海豐
JOANNA STAR	澳洲	廿三	海豐
AND. TARUNAGA	澳洲	廿三	海豐
MARINE CONTAINER	澳洲	廿三	海豐
ORT-EXPERT	澳洲	廿三	海豐
HAMBURG EXPRESS	澳洲	廿三	海豐
BROOKKONG 2	澳洲	廿三	海豐
TORRENS	澳洲	廿三	海豐
EVER VOYAGER	澳洲	廿三	海豐
HAI LONG	澳洲	廿三	海豐
ELYSIAN STAR	澳洲	廿三	海豐
SUN MERCURY	澳洲	廿三	海豐
ZIM AUSTRALIA	澳洲	廿三	海豐
CHINA CONTAINER	澳洲	廿三	海豐
DYNAMIC ACE	澳洲	廿三	海豐

出口船期表			
船名	往何處	日期	公司
SAMOA	澳洲	廿三	海豐
SL-MARINER	澳洲	廿三	海豐
AMERICAN LARK	澳洲	廿三	海豐
ELMA DOS	澳洲	廿三	海豐
ORT-MERCHANT	澳洲	廿三	海豐
EVER VALUE	澳洲	廿三	海豐
KOREAN WONIS JIN	澳洲	廿三	海豐
N.LOIRE	澳洲	廿三	海豐
MANGAN	澳洲	廿三	海豐
BAY BRIDGE	澳洲	廿三	海豐
CLIPPER ACE	澳洲	廿三	海豐
SL-PATRIOT	澳洲	廿三	海豐
BARBER TSU	澳洲	廿三	海豐
PRES. MADISON	澳洲	廿三	海豐
OCEAN CONTAINER	澳洲	廿三	海豐
PRES. TRUMAN	澳洲	廿三	海豐
MARIA	澳洲	廿三	海豐
ELICA MAERSK	澳洲	廿三	海豐
RHEIN EXPRESS	澳洲	廿三	海豐
ZIM NEW YORK	澳洲	廿三	海豐
ASIA ACE	澳洲	廿三	海豐
SEACOMMERCE	澳洲	廿三	海豐
AMERICAN LANCER	澳洲	廿三	海豐
SEAPAC PRINCETON	澳洲	廿三	海豐
VICTORIA 1	澳洲	廿三	海豐
NEPTUNE PEARL	澳洲	廿三	海豐
SARGODHA	澳洲	廿三	海豐
SL-EXPLORER	澳洲	廿三	海豐
YOKOHAMA MARU	澳洲	廿三	海豐
KOREAN WONIS SUN	澳洲	廿三	海豐
ANDERS MAERSK	澳洲	廿三	海豐
PROF. MIERZEWSKI	澳洲	廿三	海豐
H.K-EXPRESS	澳洲	廿三	海豐
EVERDAWN	澳洲	廿三	海豐
ORT-CHIEF	澳洲	廿三	海豐
KHUI SARYAN	澳洲	廿三	海豐
GRDEKOV	澳洲	廿三	海豐
EVER VICTORY	澳洲	廿三	海豐
IVAN MOSKALENKO	澳洲	廿三	海豐
KORRIGAN	澳洲	廿三	海豐
GREEN FORWARD	澳洲	廿三	海豐
SANGJANGKOU	澳洲	廿三	海豐
LEXA MAERSK	澳洲	廿三	海豐
ANGEL MIGHT	澳洲	廿三	海豐
NEW SWAN	澳洲	廿三	海豐
MEDITERRANEA	澳洲	廿三	海豐
TAI PING KOU	澳洲	廿三	海豐
ASIAN PEARL	澳洲	廿三	海豐
KWEICHOW	澳洲	廿三	海豐
POTOTI ISLAND	澳洲	廿三	海豐
ORT-EXPERT	澳洲	廿三	海豐
ZIM AUSTRALIA	澳洲	廿三	海豐
JAPAN TEAK	澳洲	廿三	海豐
CHAR LOONG	澳洲	廿三	海豐
ZIM SINGAPORE	澳洲	廿三	海豐
HJAZ	澳洲	廿三	海豐
NEW EGLE	澳洲	廿三	海豐
PRES. PIERCE	澳洲	廿三	海豐
TAWOOD	澳洲	廿三	海豐
VANRI	澳洲	廿三	海豐
NEPTUNE ZIRCON	澳洲	廿三	海豐
GOLDEN RIVAD	澳洲	廿三	海豐
NEW LARK	澳洲	廿三	海豐
TORRENS	澳洲	廿三	海豐
AL JABIRAH	澳洲	廿三	海豐
ORT-CHAMPION	澳洲	廿三	海豐
KAGA MARU	澳洲	廿三	海豐
CHAR AN	澳洲	廿三	海豐
GREEN FORWARD	澳洲	廿三	海豐
EMMA MAERSK	澳洲	廿三	海豐
ANGEL MIGHT	澳洲	廿三	海豐
MACOL KING	澳洲	廿三	海豐
KOTA SINGAPORE	澳洲	廿三	海豐
MAH 11	澳洲	廿三	海豐
GOTONG RYONG	澳洲	廿三	海豐
ELECTRO ACE	澳洲	廿三	海豐
THAI PAILIN	澳洲	廿三	海豐
MEDAN MARU	澳洲	廿三	海豐
FALCON TRADER	澳洲	廿三	海豐
DIE LORELEI	澳洲	廿三	海豐
NEPTUNE ZIRCON	澳洲	廿三	海豐
CECILIE MAERSK	澳洲	廿三	海豐
ELMO	澳洲	廿三	海豐
DUKART	澳洲	廿三	海豐
ANDHIKA 1	澳洲	廿三	海豐
CHEONG WIND	澳洲	廿三	海豐
NEW HYSAN	澳洲	廿三	海豐
YAMASUGI MARU	澳洲	廿三	海豐
FORTUNE RUNNER	澳洲	廿三	海豐
SANKOU MARU	澳洲	廿三	海豐
ANDERS MAERSK	澳洲	廿三	海豐
NO.6 BINEKA	澳洲	廿三	海豐
THAI TURTIM	澳洲	廿三	海豐
BLUE SHARK	澳洲	廿三	海豐
WORLD TIGER	澳洲	廿三	海豐
NEW ANGELITA	澳洲	廿三	海豐
NO.1 BINEKA	澳洲	廿三	海豐
HANGANG GLORY	澳洲	廿三	海豐
AND. TARUNAGA	澳洲	廿三	海豐
DONG KWANG	澳洲	廿三	海豐
ORT-BEAR	澳洲	廿三	海豐
BOON KONG 2	澳洲	廿三	海豐

澳洲船期表			
船名	往何處	日期	公司
TAI PING KOU	澳洲	廿三	海豐
ASIAN PEARL	澳洲	廿三	海豐
KWEICHOW	澳洲	廿三	海豐
POTOTI ISLAND	澳洲	廿三	海豐
ORT-EXPERT	澳洲	廿三	海豐
ZIM AUSTRALIA	澳洲	廿三	海豐
JAPAN TEAK	澳洲	廿三	海豐
CHAR LOONG	澳洲	廿三	海豐
ZIM SINGAPORE	澳洲	廿三	海豐
HJAZ	澳洲	廿三	海豐
NEW EGLE	澳洲	廿三	海豐
PRES. PIERCE	澳洲	廿三	海豐
TAWOOD	澳洲	廿三	海豐
VANRI	澳洲	廿三	海豐
NEPTUNE ZIRCON	澳洲	廿三	海豐
GOLDEN RIVAD	澳洲	廿三	海豐
NEW LARK	澳洲	廿三	海豐
TORRENS	澳洲	廿三	海豐
AL JABIRAH	澳洲	廿三	海豐
ORT-CHAMPION	澳洲	廿三	海豐
KAGA MARU	澳洲	廿三	海豐
CHAR AN	澳洲	廿三	海豐
GREEN FORWARD	澳洲	廿三	海豐
EMMA MAERSK	澳洲	廿三	海豐
ANGEL MIGHT	澳洲	廿三	海豐
MACOL KING	澳洲	廿三	海豐
KOTA SINGAPORE	澳洲	廿三	海豐
MAH 11	澳洲	廿三	海豐
GOTONG RYONG	澳洲	廿三	海豐
ELECTRO ACE	澳洲	廿三	海豐

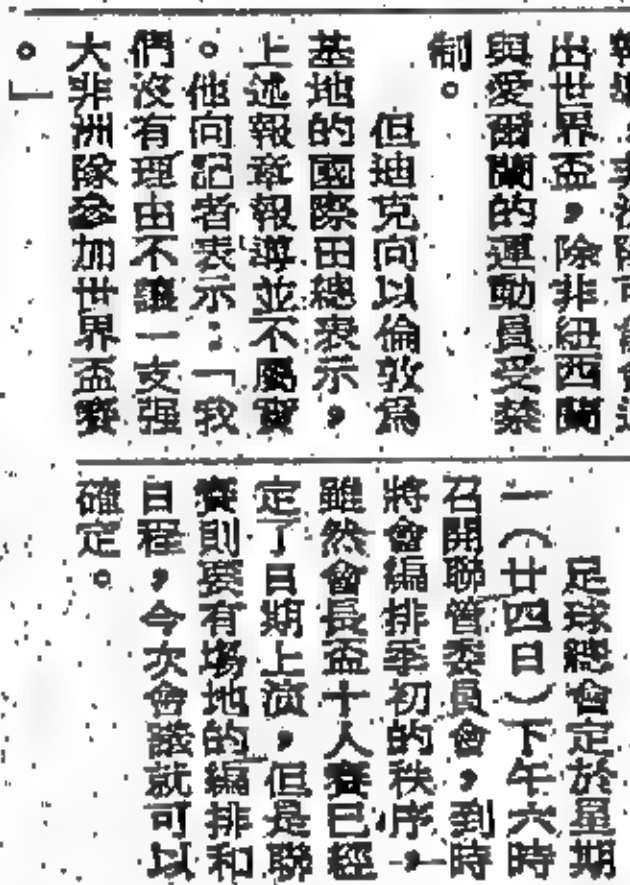


# 體育

## 國際女子網球錦標賽 四強順利產生

### 艾華特直落兩盤輕取文迪高娃 奧絲汀雖獲勝但被舒尼花指責

【中央社倫敦廿二日電】國際女子網球錦標賽，在倫敦舉行的決賽中，四強選手順利產生。在首場比賽中，艾華特以二比零直落兩盤，輕取文迪高娃。在另一場比賽中，奧絲汀以二比零獲勝，但被舒尼花指責其比賽態度不佳。在第三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第二十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第三十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第四十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第五十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第六十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第七十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第八十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十一場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十二場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十三場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十四場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十五場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十六場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十七場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十八場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第九十九場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。在第一百場比賽中，舒尼花以二比零獲勝。



艾華特直落兩盤輕取文迪高娃

## 世界手球亞洲初賽 台灣中共同組角逐

【中央社東京廿二日電】世界手球亞洲初賽，將於九月六日至十八日舉行。台灣中共同組角逐。

## 要求美國奧委會禁止 南非橄欖球隊訪美

【路透社倫敦廿二日電】南非橄欖球隊，將於九月訪問美國。要求美國奧委會禁止該隊訪美。

## 美五十一歲女泳將 泰萊橫渡尼斯湖 創十九小時新猷

【法新社倫敦廿二日電】一名五十一歲的女子，泰萊，於廿一日橫渡尼斯湖，創下十九小時的新紀錄。

## 東昇三球輕取金鷹 施路華表現最突出

【路透社倫敦廿二日電】東昇三球隊，在昨晚的比賽中，以三比零輕取金鷹隊。施路華表現最突出。

## 歐洲初級田徑賽次天 保美低欄擒元

【法新社倫敦廿二日電】歐洲初級田徑賽，將於明日舉行。保美低欄隊將擒元。

## 美蘇游泳對抗賽首天 美國隊暫領先

【路透社倫敦廿二日電】美蘇游泳對抗賽，於昨日舉行首場比賽。美國隊暫領先。

## 加山勝晨星六比一 戴維斯表現頗不俗

【路透社倫敦廿二日電】加山隊，在昨晚的比賽中，以六比一擊敗晨星隊。戴維斯表現頗不俗。

## 寶路華隊返港休息 明再赴穗繼續集訓

【路透社倫敦廿二日電】寶路華隊，在昨晚的比賽中，表現疲憊。明將再赴穗繼續集訓。

## 均安戰中男女 警察門東海男 流淚赴台集訓

【路透社倫敦廿二日電】均安戰中的男女警察，將於明日赴台集訓。

## 史塔普頓與曼聯 已簽定五年合約

【路透社倫敦廿二日電】史塔普頓與曼聯隊，已簽定五年合約。

## 菲律賓籃球欲重振雄風 邀美球星入籍 計劃遭遇困難

【路透社馬尼拉廿二日電】菲律賓籃球協會，為重振雄風，計劃邀請美國球星入籍。但該計劃目前遭遇困難。

## 加山勝晨星六比一 戴維斯表現頗不俗

【路透社倫敦廿二日電】加山隊，在昨晚的比賽中，以六比一擊敗晨星隊。戴維斯表現頗不俗。

## 寶路華隊返港休息 明再赴穗繼續集訓

【路透社倫敦廿二日電】寶路華隊，在昨晚的比賽中，表現疲憊。明將再赴穗繼續集訓。

## 均安戰中男女 警察門東海男 流淚赴台集訓

【路透社倫敦廿二日電】均安戰中的男女警察，將於明日赴台集訓。

## 史塔普頓與曼聯 已簽定五年合約

【路透社倫敦廿二日電】史塔普頓與曼聯隊，已簽定五年合約。

## 戒煙能保健請聽我道來

【本報專訊】戒煙能保健，請聽我道來。本報記者採訪了多位戒煙專家，他們表示，戒煙不僅能改善健康，還能節省大量金錢。

## 盼社會人士支持中大編訂中文教材

【本報專訊】中大編訂中文教材，盼社會人士支持。中大教授表示，編訂中文教材是中大的一項重要任務，希望社會人士能給予支持。

## 舊屋邨居民申請新屋邨因何被拒絕

【本報專訊】舊屋邨居民申請新屋邨，因何被拒絕。居民表示，他們已經符合申請條件，但申請卻被拒絕了。

## 人事管理專業研討會 十一月月中旬舉行兩天

【本報專訊】人事管理專業研討會，將於十一月月中旬舉行兩天。研討會將邀請多位專家，就人事管理問題進行深入探討。

## 流淚赴台集訓 警察門東海男 均安戰中男女

【路透社倫敦廿二日電】均安戰中的男女警察，將於明日赴台集訓。

## 史塔普頓與曼聯 已簽定五年合約

【路透社倫敦廿二日電】史塔普頓與曼聯隊，已簽定五年合約。

## 戒煙能保健請聽我道來

【本報專訊】戒煙能保健，請聽我道來。本報記者採訪了多位戒煙專家，他們表示，戒煙不僅能改善健康，還能節省大量金錢。

## 盼社會人士支持中大編訂中文教材

【本報專訊】中大編訂中文教材，盼社會人士支持。中大教授表示，編訂中文教材是中大的一項重要任務，希望社會人士能給予支持。



# 中秋節貨輸往南洋區告一段落

## 涼季貨付運提早

今年輸往南洋的中秋節貨品，比去年減少，其中以水貨類減少最為顯著，但涼季貨品，因美國及日本貨直接輸往南洋減少，來港轉運則增加。

（特訊）中秋節貨輸往南洋區告一段落，涼季貨品付運提早。據悉，今年輸往南洋的中秋節貨品，比去年減少，其中以水貨類減少最為顯著，但涼季貨品，因美國及日本貨直接輸往南洋減少，來港轉運則增加。據悉，今年輸往南洋的中秋節貨品，比去年減少，其中以水貨類減少最為顯著，但涼季貨品，因美國及日本貨直接輸往南洋減少，來港轉運則增加。

# 歐洲主要貨幣及人民幣調高壓力

## 港元匯值復往下降

### 週末拆息表現堅穩

（特訊）歐洲主要貨幣及人民幣調高壓力，港元匯值復往下降。據悉，歐洲主要貨幣及人民幣調高壓力，港元匯值復往下降。據悉，歐洲主要貨幣及人民幣調高壓力，港元匯值復往下降。

# 西德市場全面放緩打擊大

## 各類港產去銷無一不減

### 經銷商口西德同趨不振，但西德產品

（特訊）西德市場全面放緩打擊大，各類港產去銷無一不減。據悉，西德市場全面放緩打擊大，各類港產去銷無一不減。據悉，西德市場全面放緩打擊大，各類港產去銷無一不減。

# 近漸秋味 海味批發

## 貨未發銷 銷路未旺

### 少仍貨備商批拆預

（特訊）近漸秋味，海味批發，貨未發銷，銷路未旺。據悉，近漸秋味，海味批發，貨未發銷，銷路未旺。據悉，近漸秋味，海味批發，貨未發銷，銷路未旺。

# 人民幣又大幅升值

## 對港元升幅達一六三巴仙

### 每百港元僅可兌三〇二點八八

（特訊）人民幣又大幅升值，對港元升幅達一六三巴仙。據悉，人民幣又大幅升值，對港元升幅達一六三巴仙。據悉，人民幣又大幅升值，對港元升幅達一六三巴仙。

貨物	單位	價格
生豬	每斤	...
...	...	...

金銀	單位	價格
...	...	...

匯兌	單位	價格
...	...	...

股票	單位	價格
...	...	...

債券	單位	價格
...	...	...

其他	單位	價格
...	...	...







# 工人世界

## 木屋居民逾七十萬

### 防火防風大傷腦筋

安樂村一場大火使五千工人失去家園  
獨目驚心其他木屋居民應提高警惕

## 貧賤夫妻百事哀

### 志願團體深入工人家庭

舉辦活動增進夫妻了解

## 九巴警惕司機

### 小心防止意外

請記者：巴士並非殺人利器

## 符身護身等證份身

### 保存謹慎

煩麻有警遇份身帶忘

### 德積善積 局養助

局良保助樂請

### 民市好

帶携到隨時  
證份身

### 九巴警惕司機

小心防止意外

### 符身護身等證份身

保存謹慎

### 切實保持

清潔地方

### 港九新界各區

響應清潔運動

### 你想找尋

工作嗎?

### 九巴警惕司機

小心防止意外

### 今樂府

香港第一台

### 金枝玉葉

歐陽芳唱

### 花飄零

潘佩璇唱

### 江釣雪

歐陽芳唱

### 名花零落雨中看

張美玲唱







[illegible][illegible]

近元朗新界屋地約三畝半可直租或售 076646	元朗昌盛地 明新街六六號大舖各樓上舖 11號舖 18號舖 076646	葵涌吉售 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	元朗樓宇 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	臺灣富華售 青洲山莊內向東向南 面山望海 修不能4000 修不能4000	翠華一期 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	別墅地售 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	東南洋樓大 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	工商新廠售 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	業主急讓 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	石屋出售 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	元朗洋樓大 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	旺舖出售 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	錦田波地 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	新界物業 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	吉樓平售 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	唐樓吉售 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000	佐敦 葵涌海傍近海傍街44號 5房1廁2浴室4000 5房1廁2浴室4000
----------------------------	---	---	---	--	---	---	--	--	---	---	--	---	---	---	---	---	---

[illegible]

旺角靚樓山莊 30餘萬 紅磡全新 窩打老山 石平屋 製衣廠頂讓 地王旺舖 鳳凰 工廠出售 青山道新 紅磡合

[illegible]

**聖威花園**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**德福花園**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**香港仔中心**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**旺舖**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**屯門恆威**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**租讓**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**漢記**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**出讓**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**港九物業**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**洋樓**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**3-880033**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**大興**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**專收**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**不交吉樓**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**舖**  
1000-1000-1000  
士嘉堡士巴丹拿道1000號

**農地招租**  
 有兩畝地約二十五畝地，位於大埔，交通方便，水電俱全，適合種植蔬菜、水果等。有意者請洽：(06) 633 1111。

**太古城天**  
 位於太古廣場內，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**廠房招租**  
 位於太古廣場內，交通便利，環境優美，適合工業用途。有意者請洽：(06) 633 1111。

**屯門好運樓**  
 位於屯門，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**旺舖招租**  
 位於太古廣場內，交通便利，環境優美，適合商業用途。有意者請洽：(06) 633 1111。

**長洲旺舖**  
 位於長洲，交通便利，環境優美，適合商業用途。有意者請洽：(06) 633 1111。

**置富花園**  
 位於置富花園，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**太古城租**  
 位於太古城，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**土庫出租**  
 位於太古城，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**西環樓樓**  
 位於西環，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**堅道車位**  
 位於堅道，交通便利，環境優美，適合停車。有意者請洽：(06) 633 1111。

**大坑道**  
 位於大坑道，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**旺舖連閣**  
 位於太古廣場內，交通便利，環境優美，適合商業用途。有意者請洽：(06) 633 1111。

**吉樓招租**  
 位於太古廣場內，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**堅道全層**  
 位於堅道，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**北角旺舖**  
 位於北角，交通便利，環境優美，適合商業用途。有意者請洽：(06) 633 1111。

**大澳渡假**  
 位於大澳，交通便利，環境優美，適合度假。有意者請洽：(06) 633 1111。

**一房一廳**  
 位於太古廣場內，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**七百元房**  
 位於太古廣場內，交通便利，環境優美，適合居住。有意者請洽：(06) 633 1111。

**中環寫字**  
 位於中環，交通便利，環境優美，適合商業用途。有意者請洽：(06) 633 1111。

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

**服務處**

新柳邨 安寧街 大元

電話：3-6878282  
電話：3-6721618  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185

**惠刊本報分類廣告**

請撥電話 5-221583

**珠寶**

大 道 82 號  
中 珠 光  
寶 453101

**大元**

電話：3-6878282  
電話：3-6721618  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185  
電話：3-7187185

**惠刊本報分類廣告**

請撥電話 5-221583

**珠寶**

大 道 82 號  
中 珠 光  
寶 453101

電話 4531111

近網  
三七保  
適指

征子

德國補天膠  
所以英眼痛 藥一藥精除

All 港冬臨



**聘請教師**

誠聘校工

九龍某中學聘請女校工有意者請函本報信

學生兼職

超級市場聘學生兼職

誠意到慈雲山福華

誠意到慈雲山福華

上  
急

及註冊女秘書明報編  
手工藝中國舞國語英  
文拼音導讀函報歷電  
話寄香港軒尼詩道十五  
號九〇三室女青年會工  
部

音 文須請報  
教中上者本  
象以意碼  
00有號

實 區實有近  
鑄室業歷  
鋼驗呈履  
寶科楷

誠徵女友

未婚正職35歲  
淑女有誠意請附電照  
址本報信箱一三二七號

男端男端  
健康健康  
35歲35歲

出

一經理本人能擴充  
老美顧客信  
付款和函本報  
約晤面詳

電視河內  
龍九  
蒙電  
愧九  
幸福婚  
每日10-9  
重德守秘  
創立腦載  
電國十數選  
美BOX4

	005
	006
	013
	014
	041
	103
	105
	111
	112
	115
	116
	118
	119
	120
	121
	122
	123
	124
	126

**荷李活道總社信箱號碼**

131  
133  
136  
142[illegible]



[illegible][illegible]

**德信烹飪學校**

三載★譽滿全球★桃李滿天下  
 彌敦道四七七號二樓  
 旺角道50號新旺樓四樓  
 旺角彌仙仙街三號四樓  
 ☎3030623/9698771/5703667

**阿朗素**

另創社交文藝班兩月  
 十三號★進修班報數  
 九七三號★進修班報數  
 九七三號★進修班報數

清華書院圖書館主辦

# 記者編輯訓練班

英專  
GRAD  
GRAD  
GRAD  
GRAD  
GRAD  
適合  
1983

課程十五講，如說謊、成稿與異者推薦報館或雜誌社工作。  
十七日起逢星期三、五晚上上課  
地址：九龍佐敦道合和門17號一樓  
電話：K3-2698 K88-216（簡章備索）  
學費九校電

全期收費360元

**針灸班**

本院創辦海外年  
滿三十餘年  
成爲國際中醫藥  
交流之橋樑  
分聘名醫，學上  
期滿考試，畢業  
證書，學費低廉

班主：張永興

**醫藥西**

中國醫藥師學會  
針灸班  
班主：張永興

**加拿大**

**DANFORTH CHINESE  
CANADA 招12**  
名中醫藥師  
來加工作  
以上程度可申請

只餘下午時間辦本  
 5-15051706  
 理工工程  
 該館中三至五福全理  
 英文文科數學有條件  
 七五〇〇四七七位  
 經驗補習精  
 數理有經驗責任重  
 教育有經驗  
 ⑤ 09000000  
 預科女生初誠  
 小學名級同學補習  
 學期上港西區合  
 電話 47070255  
 ⑥ 4070255  
 聖若瑟  
 書院畢業補習小學  
 科電話  
 H6144988  
 十五年經驗  
 該師富經驗中學  
 同學教富經驗中學  
 田九院為合 09000000

各科九龍區有意者請  
 電：(21) 664133  
 港大理工  
 二年文憑班，9、或  
 補習科補修班，電：67  
 80240080  
 牛津法律學  
 七樓二號室，三或  
 以補修班，電：363  
 3636363  
 會考輔導生  
 中五補習、補修生  
 或物理班、小組補  
 習班，電：47960  
 47960  
 港大電工  
 應屆英皇專業大學  
 畢業，初中各級補  
 習班，一八四三三  
 一八四三三  
 補習輔導生  
 中五或小學補習  
 班，電：6256571  
 2239626 2756174

學生輔導中心

保證合格

英 數 物 化 附  
文 學 歷 學 數

① 考 考 修 班 : 英 文  
加 加 國 : 中 國 語 文  
( 正 合 格 班 )  
② 中 四 年 級 補 習 班  
③ 中 三 年 級 補 習 班  
④ 小 學 初 中 各 級  
⑤ 小 學 太 子 級 4 2

[illegible]

**拆樓酒家平沽**

大帮2、4、6、8門肉食餐椅菜枱銅炳爐熱水爐  
攪拌機磨粉機蒸箱不銹鋼案枱廚房用具新舊碗碟  
鐵油木椅椅吊燈風扇政府收地限日沽清近粉機火車

10  
零起

**夜冷電器公司**

大批新到 運到 彩色電視 收音機 1-2 窗 口  
 冷氣機 小電 洗機 無霜雪櫃 影印機 打字機 咕鐘  
 大財工 具 日 用 品 大 平 貨 凡 貨 打 話 錄 鐘  
 大 財 工 具 日 用 品 大 平 貨 凡 貨 打 話 錄 鐘

美國美日鐘錶

惠刊本報分類廣告  
請撥電話 5-2

報販訂閱  
無任歡迎  
彩色華儷  
新穎雜誌  
多采多姿  
柯式印刷  
禮拜出版  
隨報附送  
不另收費

惠刊本報分類廣告

**請撥電話**

**5-221583**

**遺失聲明**

08 COVER  
- S SHIPPI  
- LA FLO  
19/8/1 W  
& IS NOW  
- ED NUL  
SHIPPER  
MARKETIN  
CO.

不另收費

隨報附送

禮拜出版

柯式印刷

多采多姿

新穎雜誌

彩色華僑

無任歡迎

**遠道閱戶**

**請就近向**

**報販訂閱**

**無任歡迎**

**遺失聲明**

08 COVER  
- S SHIPPI  
- LA FLO  
19/8/1 W  
& IS NOW  
- ED NUL  
SHIPPER  
MARKETIN  
CO.



普淨法王八十一  
言

堅，律例之所由定也。而吾人紳士，紛紛起而，以開國之禁禁者，四分其一二耳。如興學院（即電報館），計有：立一立仁恆舍、立一立佛大恩寺、立一立法蓮寺、五寶齋、仙舟寺、普照閣寺、善堂等。以爲報恩之事。夫觀諸君，祀祇中及外史寺等處，又處處念及，曰：

一個名為「現代中 於明(二十四)日至九 七八號大樓，大一  
藝術家版畫展」，將 月十九，假旺角彌敦道 院的九龍分校盛大舉  
「芭蕉小鷄」袁佩頤作 (十三人齊畫、本月廿六起、展出

聯展三天圓結

紀念丁衍庸老師之  
客，亦有一新耳目之  
君輩會畫聯展會，自  
。同道中人，既得睹

公之豐富遺作，又屬各弟子之成績，大有

出後，一時哄動，引各界人士，紛往觀賞。創新派之可觀。丁公泉有知，自當稍緩步。

都以一舉下公。掘之約爲慰。故三日來，會堂樓頭，照來擺往。至昨天爲止，已告圓結，衆稱爲成功之云。

賴呂文成音樂大師

陳刼餘

心血付瑤琴，憂慮餘生。霓裳曲向朱絃

精神歸樂府，奏彈絕技，金縷音從綠絳傳。

(又) 邵鐵鴻

天罡星曰：落，半生良友，長欲排闥，

留法曲在人間

1. The first group of students, who were given the first set of questions, showed a higher level of understanding of the concept of a function than the second group, who were given the second set of questions. This suggests that the first set of questions was more effective in teaching the concept of a function.

（元春）（現展出大倉堂八樓）

（墨西哥布理安現代舞團之舞臺）

遊艇 命相權威

年中心主辦  
7808

臘  
氈  
221  
506

祥  
(天)

120元  
3114  
2208

可賺  
機票  
出發  
機票  
行 801室  
547



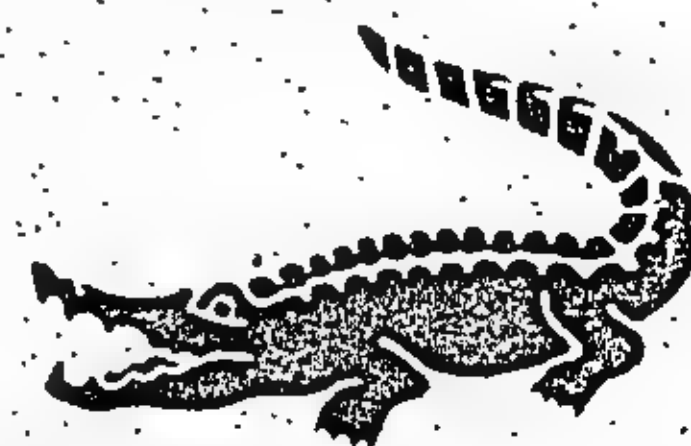
# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送

一九八一年八月廿三日



封面專題：新界農地還有多少



鯉魚恤與你  
生活添姿采



# 真正好月



蛇胆製劑，  
已有悠久歷史，  
三蛇胆汁為民間著  
名的祛風除痰要藥。  
羊城牌三蛇胆川貝末(複方)  
選用純正三蛇胆汁  
及上等川貝，採用  
科學方法精煉而成。  
主治各類喉、肺部疾病，  
奏效迅速、且安全無副作用，  
男女老少，均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司  
電話：3-7433410-5

三蛇胆、靚川貝、  
祛風除痰有佢唔得！

## 彩色華僑

Wah Kiu-Yat Po  
Colour Weekly

第256期  
一九八一年八月二十三日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 目錄

封面專題	
新界農地還有多少.....	11
性「革命」在進行中.....	2
高噪音對人體有害.....	2
高齡人士攝生有術.....	
適當運動身心康泰.....	3
美國的居住環境.....	4
今冬男裝流行運動格調.....	6
痴痴的愛(星期掌篇).....	8
陳復生醉心演劇集.....	12
戴月娥叻女不說人非.....	14
電視節目表.....	15-21
許紹雄無人換班.....	22
荔枝肉花、煎釀土魷魚.....	23
專題大碟、愛的消逝.....	24
兩個「輕歌妙韻」音樂會.....	25
「夏之集」有新意.....	26
兒童週刊.....	29-35
威龍富威高CTX 轎跑車.....	36
十二星座本週運程.....	37

## 純正央語



## Sony Talking Card

新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，  
內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正  
英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，  
而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠  
收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。  
講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的  
幼童亦可單獨使用。



●各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY



# 性「革命」在進行中

是否已有一場性「革命」？  
今天人們對這個問題有着不同的看法。

看來主要分為兩個不同的角度。  
一個態度否認性「革命」存在，力言大多數人仍然在做着他們以前習慣做的東西——或者仍然不做他們從來沒有造過的事。

其餘一個態度認為性「革命」在六十年代初期就已經發生，而現在每一個人正在做着他們連夢想也沒有想到會做的事。

事實上這兩個態度都有一些對的地方。

## 鉗子

### 消毒後再用

#### 何必浪費

醫藥用的鉗子通常用過一次之後，便不會再用，英國一家公司介紹一種新產品，鉗子消毒後再次應用。  
生產商方面認為，這種用於鉗經布、棉花、解剖及縫針用的器具，用完之後拋棄並未見浪費。雖然如此，他們仍以前以爲高壓或其他非輻射方法，將之消毒。

這種叫「C」的鉗子的設計，可以適合外科手術用途，設計準確，手柄可伸縮，適應任何大小之手。

鉗子絕對合乎醫藥用途的嚴格標準，用一種特別的膠製造，並沒有玻璃纖維及其他毒性。

鉗子顏色包括白、紅、綠、黃或藍。  
適合：醫院、診所、健康中心、外科醫生、牙醫、教育實驗室等應用。  
(成)

如果性「革命」是指性道德突然起了巨變，隨時更換愛人，那麼，這樣的性革命根本未曾有過。

不過，在我們對性愛期待方面，的確有一個革命性的變化。這個改變已引起對我們的性行為重新有了憂慮。  
性行為亦有迅速加速中的演進，但那個潮流的開始是在一九〇〇年，不是在一九六〇年。

性態度和行為是社會和經濟秩序的反映，因爲懷孕難以逆料和懷孕對女人、她的家庭和部落單位有後果，這就需要建立一套規則。在生育不能予以控制的時候，就要用一套規則來控制女人了。

社會科學家在研究今世界各種各樣的性角色之中，發現到性自由或性約束的標準，有它們的來源。一些社會例如波里尼西亞羣島的社會，准許男性和女性孩子在婚前發生性行為。一些社會則嚴厲禁止，但亦有一些社會縱容男孩子胡天胡帝，但對女性嚴禁。

爲什麼會有不同的規定呢？  
人類學家胡佛烈德爾發現，漁父發生於在婚姻中不需要大規模財產交換的社會中。這是說婚姻並非兩個家庭之間的經濟聯盟。

當婚姻涉及要付出厚禮的新娘禮金或妝奩的時候，女孩子的貞操就受到重視。  
但當婚姻不是財產交換的一種手段的時候，新娘是處女與否，已無關宏旨。美國正是這個情況。

性「革命」最近沒有改變到或威脅到傳統家庭的性質。

傳統家庭的改變，容許性道德的改變。人們可以爭辯說，美國的家庭從來沒有那個「傳統」。

自從「革命戰爭」以來，美國的制度一向是培養個人主義，爲愛情而結婚。

和「追求幸福」——那些標準奠定現在性自由的基礎。

十九世紀後期的工業革命家打破家庭和教會的聯盟和它們對個人行為的聯合控制力量，技術發達造成大城市的迅速發展。人們不再受到親戚、鄰居和牧士的監視，逍遙自在。而少男少女發生性行為亦多起來。

避孕丸和子宮環面世後，性道德的變化加速。在人類歷史中，女人首次有一個簡單的，可靠的避孕方式，這意味爲她們可以作性行為，而不用擔心懷孕。一些觀察家認爲，單祇是避孕丸，就造成六十年代的「性復興」，但證據顯示，早在有避孕丸之前，已經有性放縱的趨勢。

到了六十年代的時候，人們拋棄了性是不健康，不正常或犯罪的觀念。避孕丸出現後，人們就更加覺得「沒有理由不幹那回事」。

性行為沒有後果，後果會變成怎樣呢？

## 高噪音對人體有害

(本報專用新聞週刊中文版權)

目前，噪音已成爲一種不容忽視的公害，據各方面的調查，噪音對人體健康產生嚴重的危害作用。

在高噪音地區居住和工作的人，會神經錯亂，睡眠不好，以至失眠，心臟方面的各種症狀，以至內臟病形成。

西德一些研究人員還發現，不停的巨大噪音會引起血管收縮，使流經身體各器官和其他部位的血液量減少。血管收縮還會使孕婦生下的嬰兒體重不足。

同時，巨大的噪音還會引起動脈粥樣硬化，增加胆固醇含量，影響學生的學習能力等。

根據調查顯示及證明，噪音的危害不輕於其他環境污染的危害，所以這個問題，已逐漸引起了人們的重視，儘量

減少工作環境中的高噪音。  
然而，有些人却在人爲地製造高噪音。比如，長時間地播放高聲音樂，有些人認爲，高聲音樂夠狂熱，夠刺激，天天播放。但他們不知道，時間久了，會對人體產生很大的危害。

據報導，美國紐約的研究人員曾對七十名在舞廳和酒吧間工作的人作過調查，發現有百分之三十的人嚴重地或長期地失去聽覺。

在對四十名在救火車高聲警報器旁工作了十年的救火員調查時，也發現有百分之七十的人聽覺嚴重受損。

因此，除了有關部門採取防止和減少噪音的措施之外，在我們日常生活中，也要儘量避免人爲的製造噪音，以保證身體健康。

首先，性和生殖可以分家，生殖是2可以計劃的，性愛不是爲了延續後代，而是爲了享樂，女人有權享受性愛。

性行為的責任由婚姻制度和宗教轉移到個人的身上來，每個人要建立個人的性行為準則。

第二，性和婚姻可以分家，當人們不需要爲了有煩瑣的，可以享樂的，合法的性行為而結婚的時候，結婚的動機就可以改變了。

當婚姻不再是一個經濟的聯盟，需要產生下一代，而是一個建築在情感的基礎上的感情聯盟時，婚姻制度的本質和目的也就改變了。

性的變化有一個方面可以真正的稱爲革命：上升中的期望的革命，這與肉體的性愛無關，它屬於精神上的性愛。

男女的性愛是正常的事，每個人都期望有滿足的性生活。由於以前嚴格的性與婚姻之間的聯繫斷了，今天的夫婦們正在探討新的聯繫。於是，人們就覺得性革命已發生了。

，使精神愉快，活力充沛，保持關節活動能力，防止退化性關節炎產生，鍛鍊及維持各種正在退化中的機能，防治老縮。

不過當進行運動之時有幾點須要注意：  
◎高年人士的運動，應要持之有恆及以鬆弛身心爲主。

◎到了高年，只要身體健康，仍然可繼續原有所喜愛的運動，但時間不可太長，活動量不可太多。

◎過去很少從事體育活動的人，到了高年，如果想做一些自己未做過的體育活動，就應先請教醫生，才好進行。

◎在體育活動中，如果出現胸痛，氣促，心悸，頭痛或其他症狀，應馬上停止及坐下休息，如果情形嚴重的，更應立即請醫生診治。

◎如患高血壓，心臟病或肺病等，不適宜參加刺激緊張的運動，例如球賽，划艇競賽等。

## 高齡人士攝生有術 適當運動身心康泰

自古以來，人類夢寐以求的是長生不老。其實每一類生物，都要經過成長及老化的必然過程。高齡只是人生的一個正常和自然的階段，但我們可以做到的，是由壯年時期，便開始保持健康的身體，充沛的活力及愉快的心境，並持之以恆，那樣，在高年的時候，就可以過着健康的生活。

醫學專家對人類壽命統計推斷，人類的壽命正在延長中，據聯合國世界衛生組織公佈，世界各國人口的平均壽命是，男人六十九點五歲，女人七十五歲，而一九七七年香港人出生時的預期壽命男人是七十歲，女人七十六歲，比較世界上其他的先進地區，並不遜色，主要是在醫學方面有所進步，傳染病得到適當控制及預防，食物營養受到注意，居住及其他各種環境因素得到改善。

根據一九七六年中期人口統計，本港六十歲及以下的老人共有三十九萬八千一百八十名，佔人口總數約百分之九，在一九六一年至一九七六年期間，人口總數增加百分之四十一。預料在一九八六年老年人口會有五十七萬三千人，即爲總人口的百分之十點七，由現在至一九八六年，老年人口中，七十五歲及以上的人口將大爲增加。

人到了中年，是事業，思想及體力最繁榮的時候，到了高年，比較上會失去部份的獨立能力，但這亦要視乎他的健康狀況，經濟情形及社會的演變而成。一個八十歲的人，可能只有六十歲年紀的特徵，而有些人只不過六十歲，但早已老態龍鍾了。

其實到了高年，無論到了高年，無論在精神，運動機能及生殖能力方面，

康。但劇烈運動普遍都不適合。高年人只宜作較緩和的運動，如散步，打太極，日常家務及晨運等。

運動對高年人士的好處是可以幫助血液循環，促進新陳代謝，維持肌肉正常狀態，增加腸胃的蠕動，能減少便秘，幫助消化，增加食慾，增加肺部的運動。

## 特別介紹 超值產品 騰龍 超級袖珍微距神鏡



凡購買騰龍鏡頭，請向經銷商索取  
香港總代理太平洋行有限公司，以免  
印鑑之誤。騰龍鏡頭保用書，特此聲明。  
東安損失，特此聲明。

## TAMRON ADAPTALL-2 Series 2 35-70mm F3.5/4.5

- 採用 SP 35-80 超級性能袖珍微距神鏡之最新基本設計，具有世界首創之 MOD 選擇系統。
- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身，鏡身全長只有2.4吋。
- 由35mm至70mm之任何焦距，均可選擇不同最近主體距離進行拍攝，完全克服了一般傳統性短型變焦鏡，只限於廣角一端才可以進行微距攝影之缺點。
- 選用70mm焦距時最近主體距離爲9.8吋，放大率爲1:2.8。

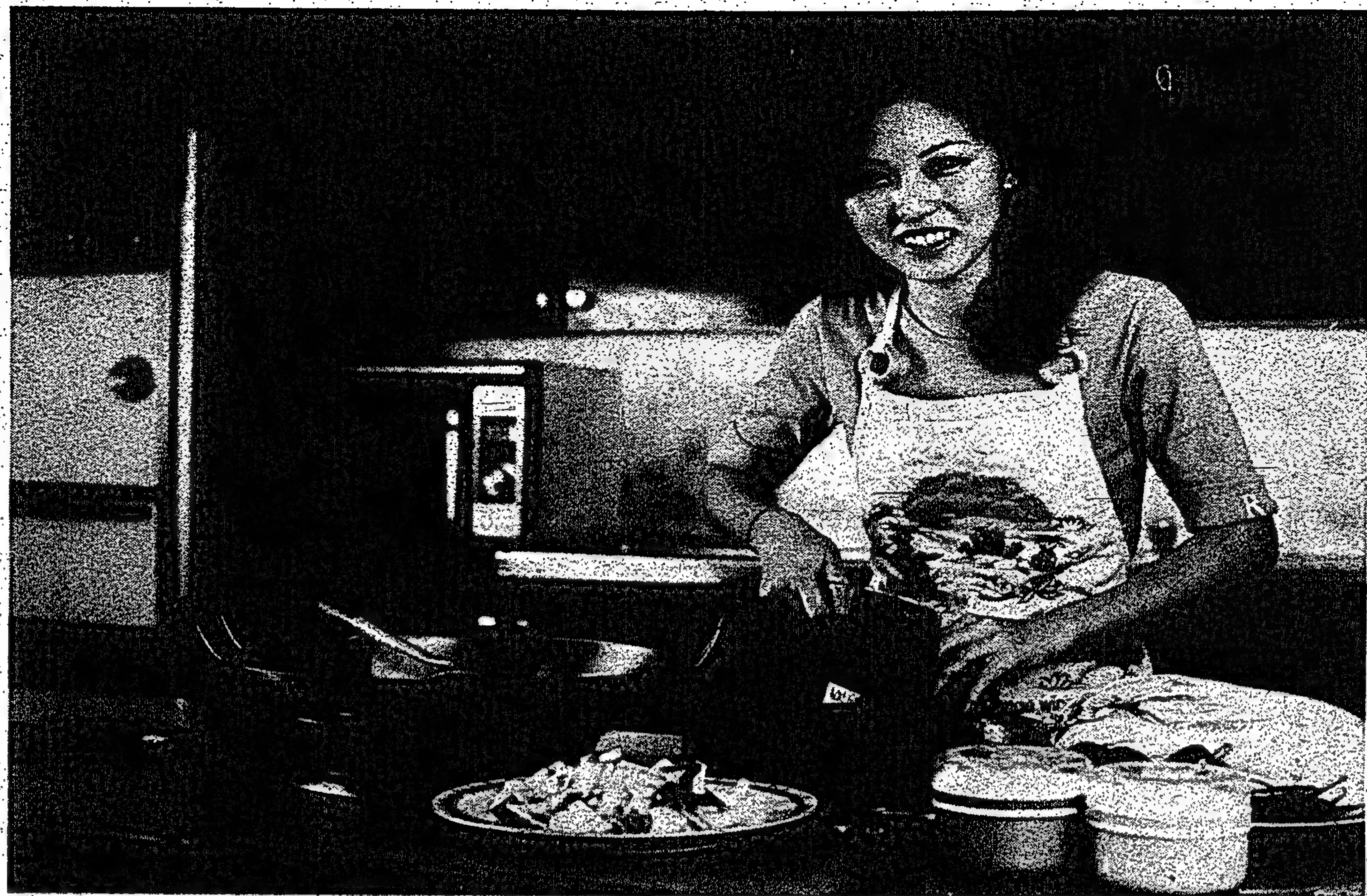
請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部  
請將騰龍35-70mm超級袖珍微距神鏡說明書寄往下列爲荷：

姓名：

地址：





## 進修家政 樂在其中

一九八一年九/十月課程

善用閒暇，進修家政，不但可以充實自己，更可增添家居生活情趣。香港家政中心特別在九、十月開設多個新課程，類別繁多，科科實用，修畢課程，並可獲頒證書。

家政中心設備完善，課程全部精選，並由名師教授，易學易精。如欲獲取「課程手冊」，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。

烹飪課程

- ☐初級中菜班
- ☐家常小菜(一)

- ☐家常宴客小菜
- ☐簡易粵式小菜精選
- ☐時令菜速成班
- ☐粥、粉、麵、飯速成班
- ☐精美齋小食
- ☐藝術菜式
- ☐中式點心
- ☐初級西菜班
- ☐西式宴客菜精選
- ☐巴黎宴客菜式精選
- ☐西式餅點實習班
- ☐印尼菜精選速成班
- ☐二小時課程

英語主講課程

- ☐家常小菜特別班
- ☐印尼菜精選速成班
- ☐西洋插花藝術(一)
- ☐西洋插花藝術(二)
- ☐巴黎宴客菜式精選

特別興趣科課程

- ☐節日化妝班
- ☐日常及社交禮儀
- ☐儀態班
- ☐家庭園藝(一)
- ☐布製玩具
- ☐室內設計入門
- ☐調酒實習班
- ☐裁剪初級班
- ☐針織(一)
- ☐絲帶蘭花盆栽
- ☐繩結藝術(一)
- ☐實用鉤織班



- ☐西洋插花藝術(一)
- ☐西洋插花藝術(二)
- 兒童興趣科
- ☐兒童繪畫班

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_



香港家政中心

香港銅鑼灣希慎道一號二樓  
(翠園樓上) 電話：5-7906535

若然單是跟着旅行團走，就未必有機會看得美國的居屋實情，縱使在郊外超級公路，偶有所見，但導遊的沒有介紹，你又怎曉得是甚麼東西。我這次人走我不走，獨自下來到中部去，終於便有所發現了。

居屋的發展，美國不比香港，在那邊有的是地皮，是以拆屋重建，除非在大都市商業區裡，否則便很少會見到。不必走遠，在唐人街便可以見到香港遊客常到的莫如紐約和三藩市的唐人街，說起來，你未必會相信，好些樓宇比香港從前的卅間還要陳舊得多，有些牆壁上還發現有鐵碼，顯示已加工收補，但它們一直都住着人，甚至家庭工廠，不拆！而且絕對不會拆。要蓋居屋，跑到郊外去罷！

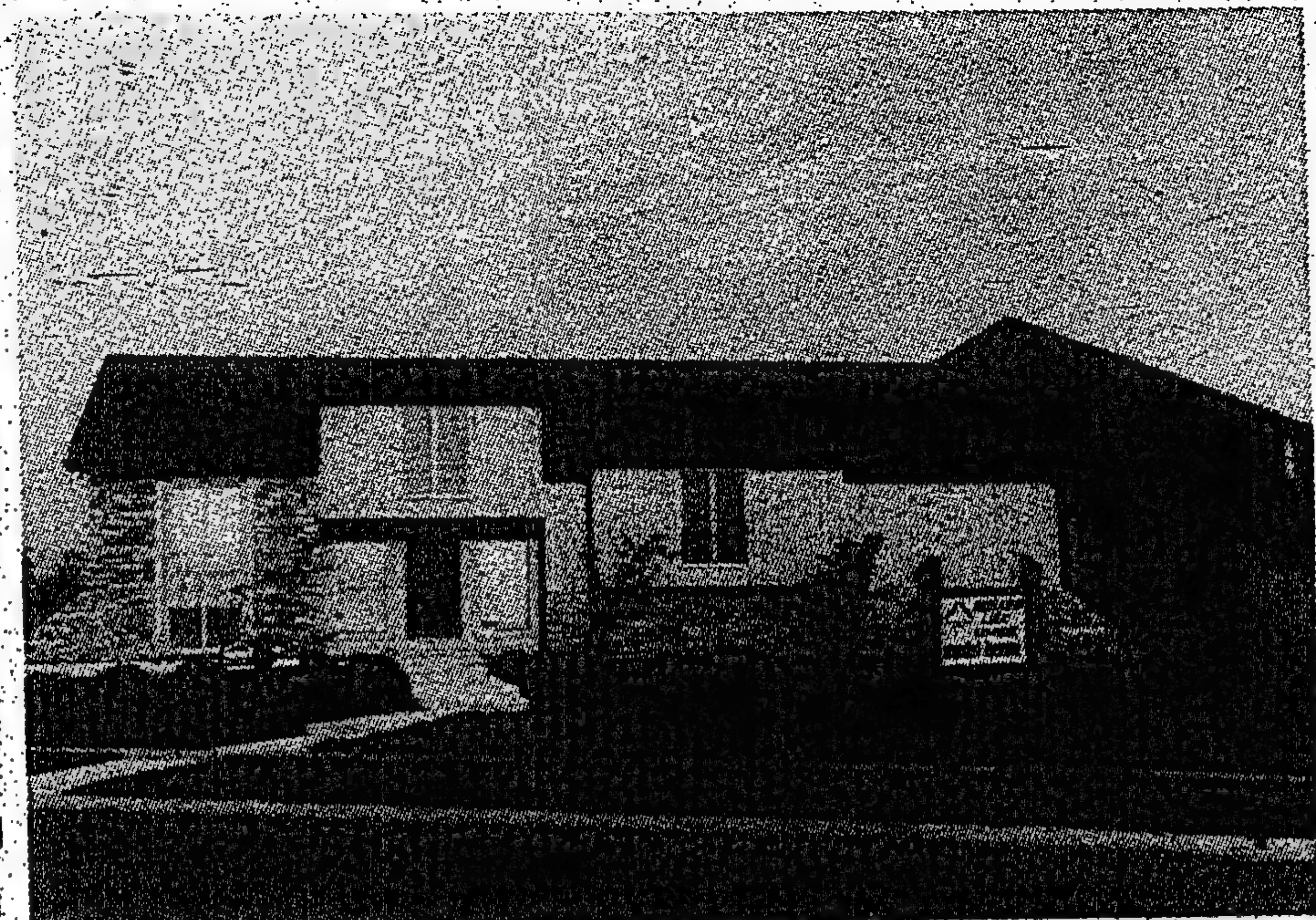
### 旅遊之頁

美國蓋居屋，自有其發展計劃，由企業公司來負責興建，一下子便來一條小村莊，很少機會讓私人單獨來興建。地皮劃出一大片，接近政府發展的購物中心，須知購物中心純粹是個商業區，不會住人的。

還有一點，美國地皮是沒有年限的，一買上手，便可以百世享用。

要蓋小村莊，首先在道路修好後，接着渠務和水電，一切都弄妥了，便動手蓋屋宇建築工程這些地皮十九是山地而且房子很少會超過兩層，頂多也不過是兩層半。除了地基週圍會用水泥外，其

## 美國居屋的環境



用料全是木材，既是山地，亦即我們所須「實土」，上蓋又這樣輕，自然就不需要打樁了。

看美國人蓋房子真是簡單到不得了，一幢獨立式，甚至一列式的，一般來算，三四個月，頂多只不過半年，便連裝修在內，全部交貨。建築之初，他們拖來一個人貨箱，你不要奇怪，這便是他們的材料庫和工場了。落石屎全部機械化，石屎模不用木板，而用鐵板，看他們又省又快，整個房子的支架，不到兩星期要完工，連瓦背在內，窗子是整個運來嵌上，快得很。

於是便輪到裝修工程了，他們的工人每個都是獨行快，天未亮便來開工，汽車上一切工具和材料全部齊全，這部汽車是他自己的，要是多帶一個助手的話，那人必是徒弟，他們為甚麼摸黑而來，無非為着自己方便，既然獨個兒，又何不早一點，反正每天八小時工作，完了下來，還有大半天，正好派用場，他們工作是一口氣的，午飯是三文治，飲料是啤酒，一切都帶在身邊，既沒有像香港的「三點三」，停下來去喝杯咖啡，就算吃過了三文治，也很少發現他們在抽煙小憩的。體力比較好，也是個道理。

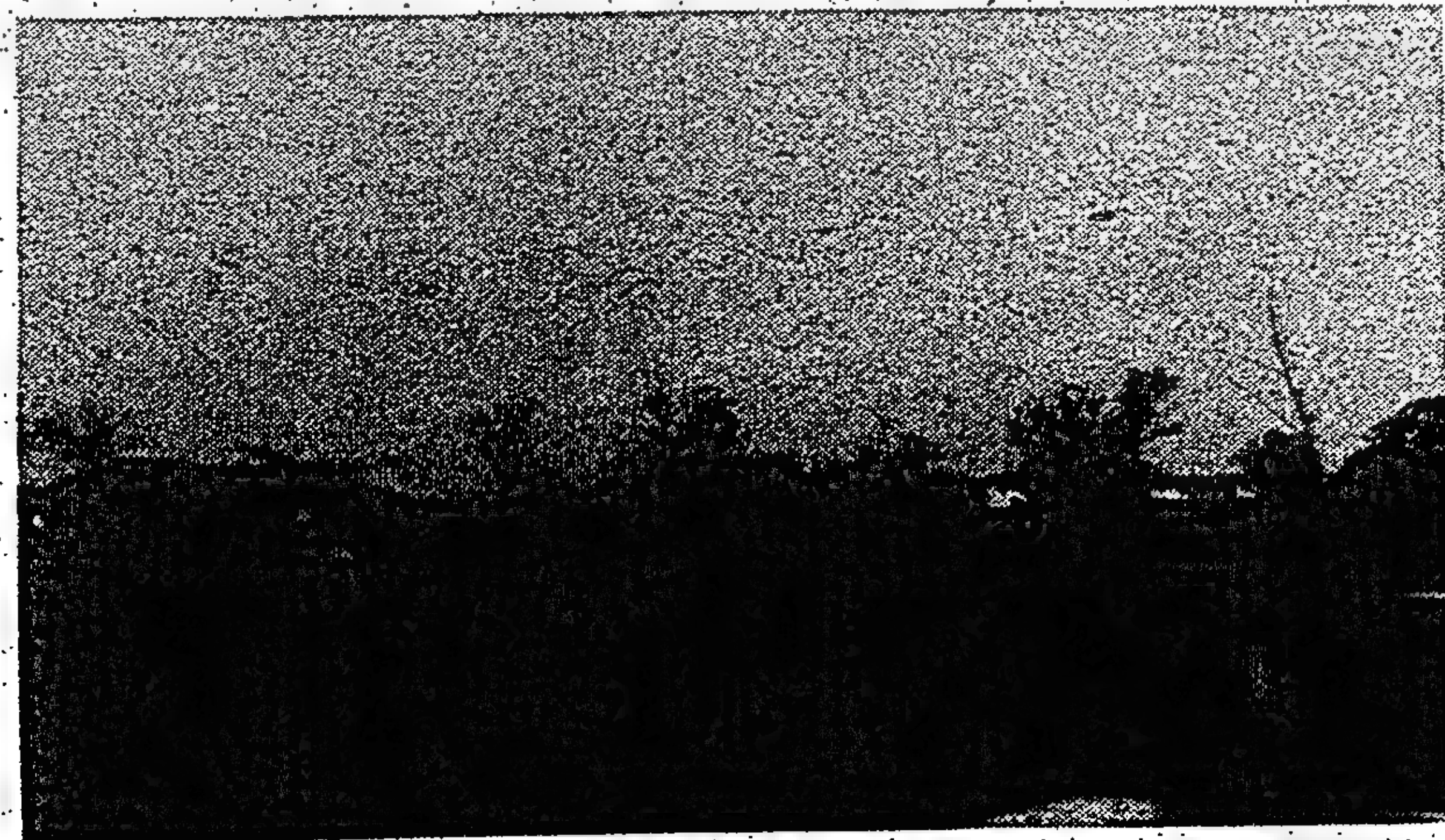
裝修並非簡單，牆紙、地毯之外，還有燈飾、潔具和廚具一式俱全，冷暖氣設備。你要知道，美國建築條例，不管外間天氣如何，夏天華氏百度以上也好，冬天零下二三十度也好，屋子裡的溫度，肯定要維持在七十度，多少就讓住客自己去調節。

每幢房子，每層在千呎以上，包括了兩個甚至三個睡房，廁所浴室兩個，我也莫明其妙，主人房接連的浴室，必然是沐浴的，其他的才是用浴缸。那麼還有客廳、飯廳和廚房，通常又是在廚房吃飯，其大可知，飯廳是請客時才用。這是上層。底層面積是相同，房間只有一個，客廳廁所齊全，只不過一部份地方用來作了車房，一般是足以放置兩部汽車，車房門可以搖遠控制，開車的

不必下去，方便極了。房子外面有草坪。公共村莊的草坪，自有人去管，不過屬於自己的，就非動手不可，像懶一點，就難免吃官司。上面所說的是獨立式居屋。

並列的有一連串十伙八伙，每伙不過是牆壁相連，門口還是獨立，亦有合掌式，不消說是以並列式的最平宜了。據所知，最貴莫如在湖邊的別墅，美國中部也不過十萬至十五萬元，只須帶個冰箱、洗衣機，和傢具進去便可以，連入牆傢俬也不用了，比香港真平宜得多。不過，別忘記，不會開車是寸步難行，車行二十分鐘到購物中心，說是很靠近了。


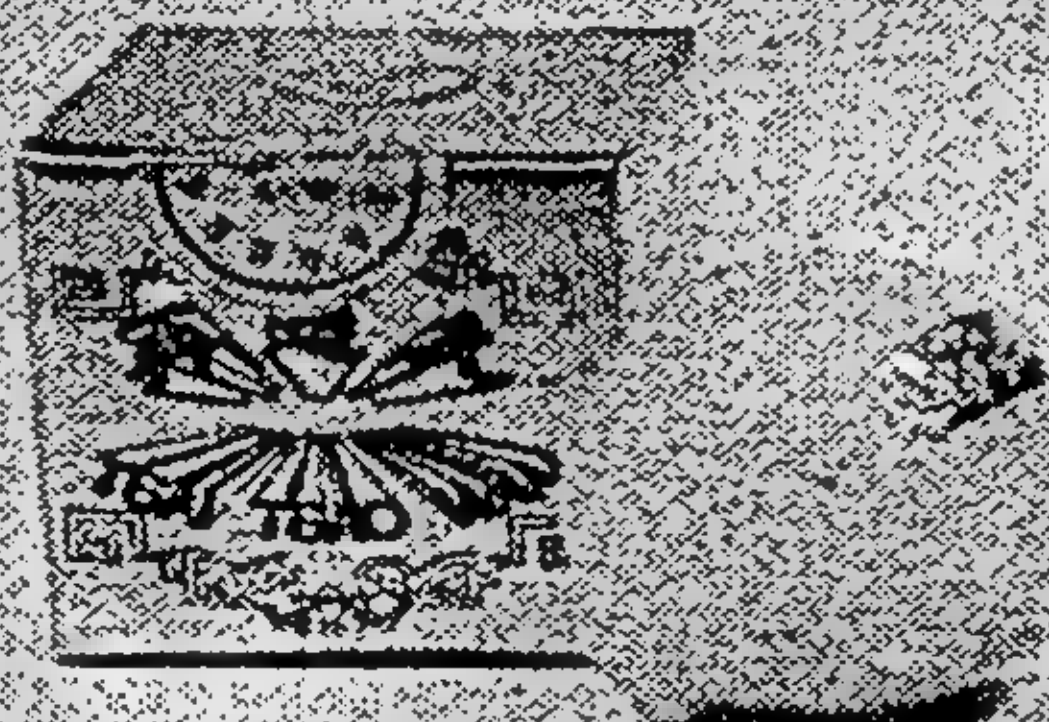

一般屋村都有個康樂中心，甚至兩個以上，球場、泳池之外，還有酒吧，甚至請客用的大餐廳，屋村的管理人也







# 古方名藥 用料最正 療效特高

<h2>安宮牛黃丸</h2>  <p>功能：清熱解毒、鎮驚安神。</p>	<h2>再造丸</h2>  <p>功能：舒筋活絡、祛風健骨。</p>	<h2>大活絡丹</h2>  <p>功能：舒筋活絡、活血化癥、驅風祛濕。</p>
--	--	--

各國貨公司及藥行有售

經銷處：  
康年藥材有限公司  
電話：5-489253-4, 5-489402



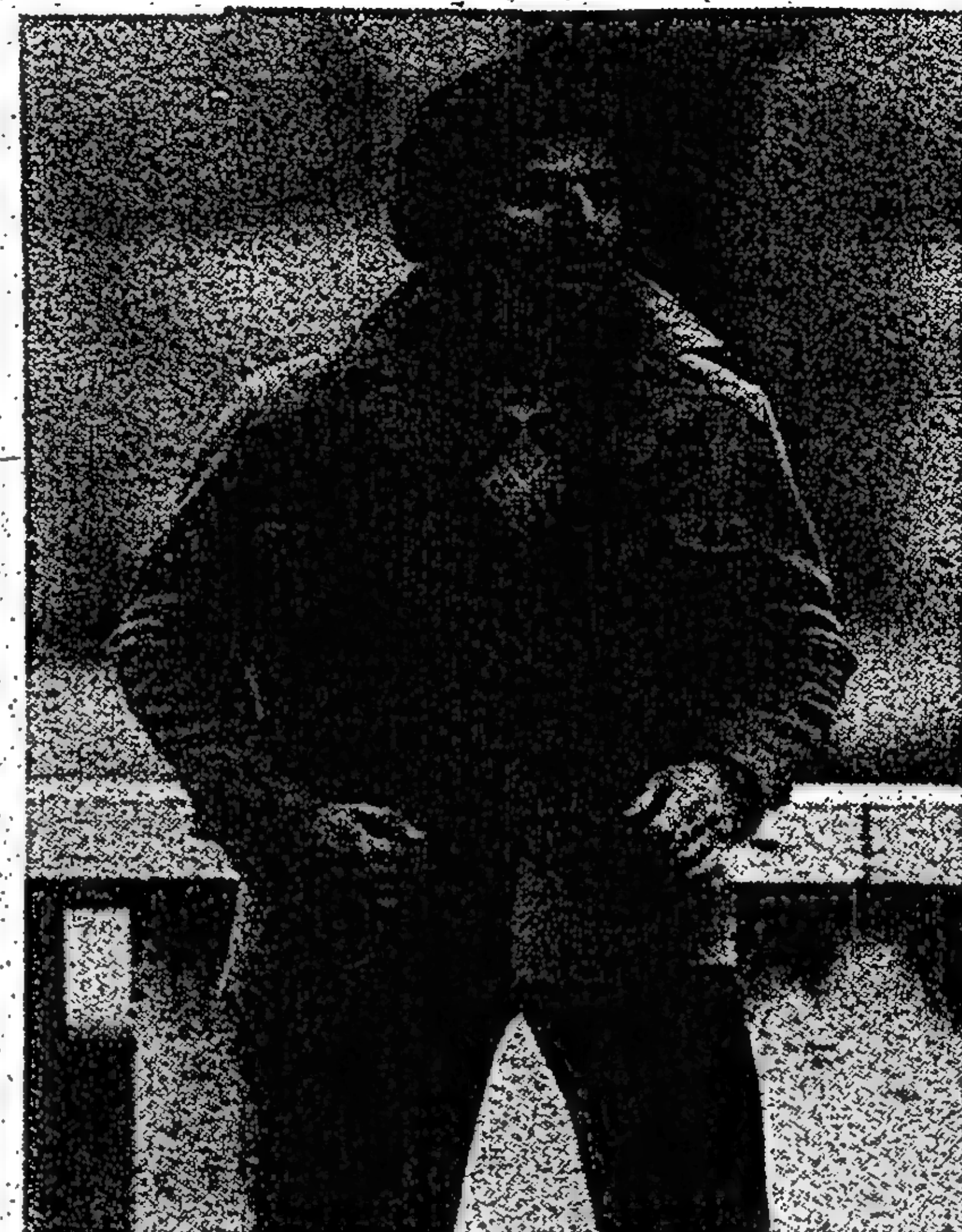
中國廣州中藥聯合製藥廠監製廣州

## 行流裝男冬今

### 調格動運



有型的男士一直以來給人的觀感是穿著畢挺的西裝，名貴恤衫結上名牌領帶，配襯華麗飾物。然而，根據美國一份時裝雜誌報導指出，今天的男士重視



表現個性，他們注重個人儀表和更有興趣選擇衣料，追求多樣化，所以在衣着方面，喜歡有更多的選擇。同時他們已一反過去衣冠楚楚的傳統，取而代之的却是以輕鬆適體，表現健碩身形和魁梧體態的運動裝最為時尚。

日常便裝近年來相當流行運動格調，主要原因除了是比較自然舒適外，它最大優點是表現男士那青春紳士風度，不像穿上西裝那麼拘謹和老成持重的樣子。

特別今年冬季的男性時裝，強調外剛內柔的特色，外衣已不是西裝或厚襖的款式，大部份以輕鬆和較短的機恤為流行，設計粗豪中不失男士瀟灑性格。



用料方面也較廣泛，厚絨料、燈芯絨、涼皮、防水綢和特種纖維的混合衣料，鴨甲甸等名貴料子做。裁剪上比較趨向短方面，外套大多不蓋過臀部，方肩及寬闊的設計，充份表現出粗獷豪放的味



道。

毛針品一直以來都是冬季受歡迎的衣物，溫暖、輕身，且款式變化也多，近年來由於科技進步，一種最新的超級防縮處理羊毛方法，可使羊毛織品不會縮水，變樣。十分耐用。因此純羊毛衣物越來越受歡迎。

今各針織時裝，線條明朗輕盈，織花圖案簡潔清新，流行馬鞍褲，鬆身，「V」領或樽領，符合愛好運動人士的

要求。

附圖所介紹的乃今各流行的男士便服，大家可以見到時裝的特色，完全洋溢青春氣息，運動家健碩身裁表露無遺。

(武)



着·天壇·大地·

精神爽利

國產學生恤用料靚·做工好·免熨燙·尺碼齊

國貨公司有售



經銷處：萬新有限公司

香港德輔道中249-253號東寧大廈15-16樓

電話：5-411011·5-454972

痴痴的愛

胡姬

林廷深深地吻了韻詩。夢境成為事實，韻詩感到非常刺激與及無限的歡娛。

此刻，兩人緊緊地抱着，彷彿要揉合在一起似的。

林廷是一個男人，在這種場合下，必定有進一步的反應，於是吻過韻詩後，他柔聲地說：「你今晚不回家去，可以嗎？」韻詩當然明白，身邊吻過她之後的男人，叫她不要回家去目的是什麼？她衝破了矜持，抬頭對林廷一笑說：「可以，但我要打個電話回去告訴媽一聲。」

挽着手，兩人走了一段路截到的士，林廷心中已有主意，着的士從半山駛到禮頓道。那裏有一間純粹租房的別墅，他租了一個房間，韻詩進了房林廷又擁了她在懷裏，熱烈地吻起來。

林廷要動手解她的衣扣，韻詩一笑說：「讓我打電話回家去！」林廷瀏覽四週一下說：「外面櫃枱才有電話！」韻詩也就叫林廷等等她，她去打電話回家。

接電話的是韻詩的丈夫楊開賢，她說：「阿賢，今晚我不回家睡了。」楊開賢問她不回家睡，在哪裏睡？韻詩本想說在媽媽家中，後來怕楊開賢會打電話去問，也就迅速改口說遇到一個同學，她留她聯床夜話。

楊開賢是個老實人，他是做夢也沒料到，妻子不回來是與舊愛人上床。

韻詩打過電話，返回房中，她問林廷要打電話回家麼？林廷說要，也就出房去打電話。

返回房中，韻詩已將外衣脫下，身上只有胸圍及內褲。林廷笑說：「你的身材比以前更好！」韻詩甜甜地一笑，林廷這一刻反應更劇烈，邊脫衣服，邊與她聊着過去的事情。

兩人上床之後，話才停下來。這在韻詩是一個充滿浪漫情調的夜，雖然她有過新婚的第一晚，因為楊開賢並非她心愛的人，她新婚之夜是漠然與痛苦的。但今晚完全不同了，林廷是她渴望得到的人，無論聲音，接觸都令她感到快樂。

兩性間的歡樂，此刻可以說她是第一次體會到。

林廷也是覺得新鮮的，因為妻子之外韻詩是第二個上床的女人。當韻詩在床上表現得很熱烈時，林廷問她，與丈夫分開多久？

「幾年了。」韻詩一於誠說下去。「你不打算再嫁人？」林廷說。「嫁人？我心裏覺得遲早也會再遇見你，嫁你啦！」韻詩煞有介事地說。

「我的意思是你與丈夫分開後，沒有想過男人？」林廷說。「一直在想着你呢！」

「你的分手丈夫幹什麼的？」林廷問。「開一間小五金店。」韻詩說。「建築行業好了二十多年，五金舖也不錯吧！」韻詩說：「管他！好也不干我的事。」

這次之後，韻詩常常打電話邀約林廷，並韻詩也不許林廷花錢，從吃飯以至上公寓的都由她支付。

林廷是高興的，妻子以外有個情人，又是那麼體貼他的，他也認為是難得的事。不過，因為韻詩對他太狂熱，常常要求他一日一夜的時間，不許他回家去。最初的幾次林廷是應酬過了等到他的妻子質問他時，林廷支吾過之後，便拒絕與韻詩在晚上棲宿了。

對於熱情如火，只有林廷才覺得歡樂的韻詩，却顯得不滿足了。有一次林廷打電話給韻詩，接電話的家人竟說她與丈夫上街去了。

林廷不由得心中一怔，這麼說韻詩是有丈夫的，她豈非瞞着他？



林廷與她幽會時便問她這回事，韻詩淡淡地說：「既然你知道了，我也不再瞞你。我還未與丈夫離婚，不過，我對他是一點感情也沒有。你不歡喜我馬上向他提出離婚。」林廷見她這般說，趕忙更正說：「我不是這個意思，我只問你為什麼要瞞我？」

韻詩說：「我早就要與開賢離婚！我為了使你更安心與我好，我這樣說你應願諒我。」林廷不安地答說：「給知道了，恐怕麻煩就來。」韻詩大聲地說：「你放心啊，他這個人土頭土腦，就算當着他上床，他最多是生氣地走開的。」

雖然韻詩這般說，但林廷就不信一個男人知道自己妻子紅杏出牆，會輕易放過奸夫情婦。

此後林廷心中有個陰影，害怕韻詩的丈夫發覺。而另一件叫他內疚的事發生了，為了滿足韻詩，林廷離家去了一整天，他的太太四處找他，連寫字間也問過，還是找不着丈夫，第二天林廷在寫字間接到太太的電話，太太一邊怪責他，一邊哭着說最小的兒子遭了車禍，現今在醫院，尚未渡過危險。

林廷大吃一驚之下，趕到醫院，見兒子正在輸血與吊鹽水。

林廷又添一份內疚，若他不陪韻詩，他在家中，孩子也許不致遭了車禍。

林廷有過幾次推却韻詩的約見，那是他在兩種心理狀態下作出決定的：一是對不起妻兒的自咎，二是害怕韻詩丈夫的發覺奸情。

韻詩因為林廷的拒約，顯得非常失落，以至加深了對丈夫的憎恨，她亂碎東西，無理的發丈夫脾氣。常常是一言不發，對丈夫不歡不睬。

楊開賢一天到晚忙於五金舖的生意，又素知太太那種時好時壞的情緒，雖然內心困擾，但也無可奈何，唯有勸她去看醫生。

林廷拒約後，韻詩終於用到威脅他的辦法。她在電話中對林廷說：「你再不來見我，我去你家找你，將我們的事，都告訴你的太太。」林廷聽了，不禁罵說：「你瘋了？」韻詩說：「誰叫你不來見我？」

林廷沒有辦法，只好見她，見了自然又是在公寓中過半天。幾次之後，林廷對她是連上床那種興趣也沒有了。韻詩却認為叫林廷這樣對她，完全是因為沒有與丈夫離婚的原因，她把心一橫提出與楊開賢離婚。

楊開賢在錯愕之下，細心地問她原因，諸多試探之下，韻詩毅然承認她與舊愛人重逢了，更直認與林廷常常幽會，她要楊開賢氣忿同意她的離婚。

但當林廷知道她要與丈夫離婚，馬上阻止，他說就是她離了婚，自己亦不會讓她作如夫人。

韻詩徬徨了。(中)

星期零篇





十年前，有多少人會想過新界一大片綠色的景物，在今日新市鎮發展計劃中，換上了一式完全代表現代化的建築物呢！

現時存在而可耕的農地約有八十一萬七千零九百零四平方呎，約佔全港總面積的百分之七點七，為全港市民提供百分之四十的蔬菜果實。然則，這個數目將會隨著新發展而逐漸減少，換言之，農業將面臨被淘汰的境況。

## 新界農地還有多少

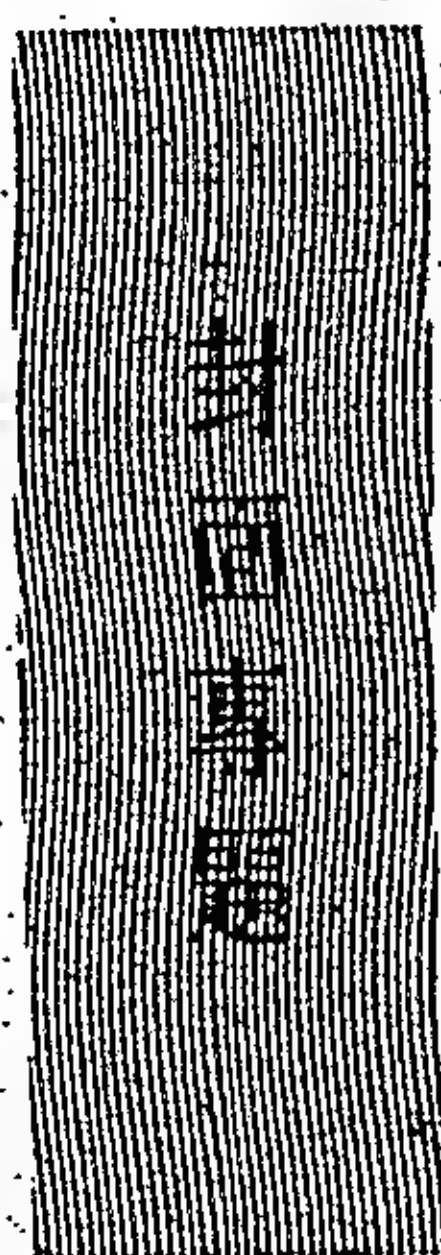
新界鄉議局主席劉皇發稱：新市鎮發展，直接影響農地的減少，從而農業受到打擊，將來必會達至被淘汰的地步。

事實上，劉主席的講話亦未嘗不對，據一般地產界人士估計，兩幅相等比例的農地分別作農業及商業（包括住宅）用途，前者的收入與後者相比為一比十，換言之商業用途的一幅一年收入，相等於農業用途的十年收入，這一比十的比例，實在使政府與地產商不得不受吸引。

另一方面，近年來本港人口增長率急迫上升，市區用地已達飽和，有關方面不得不向新界地區打主意，解決地少人多的問題。而且向新界發展總比移山填海來得容易。從事農業的農民，收入不豐，工作又辛苦，新一代年青人，不是到海外謀生，便是到工廠工作，加上工廠林立，需要大量生產人手，為農民提供了妥當職位，更促使年青的農民放棄農土而走入工廠。

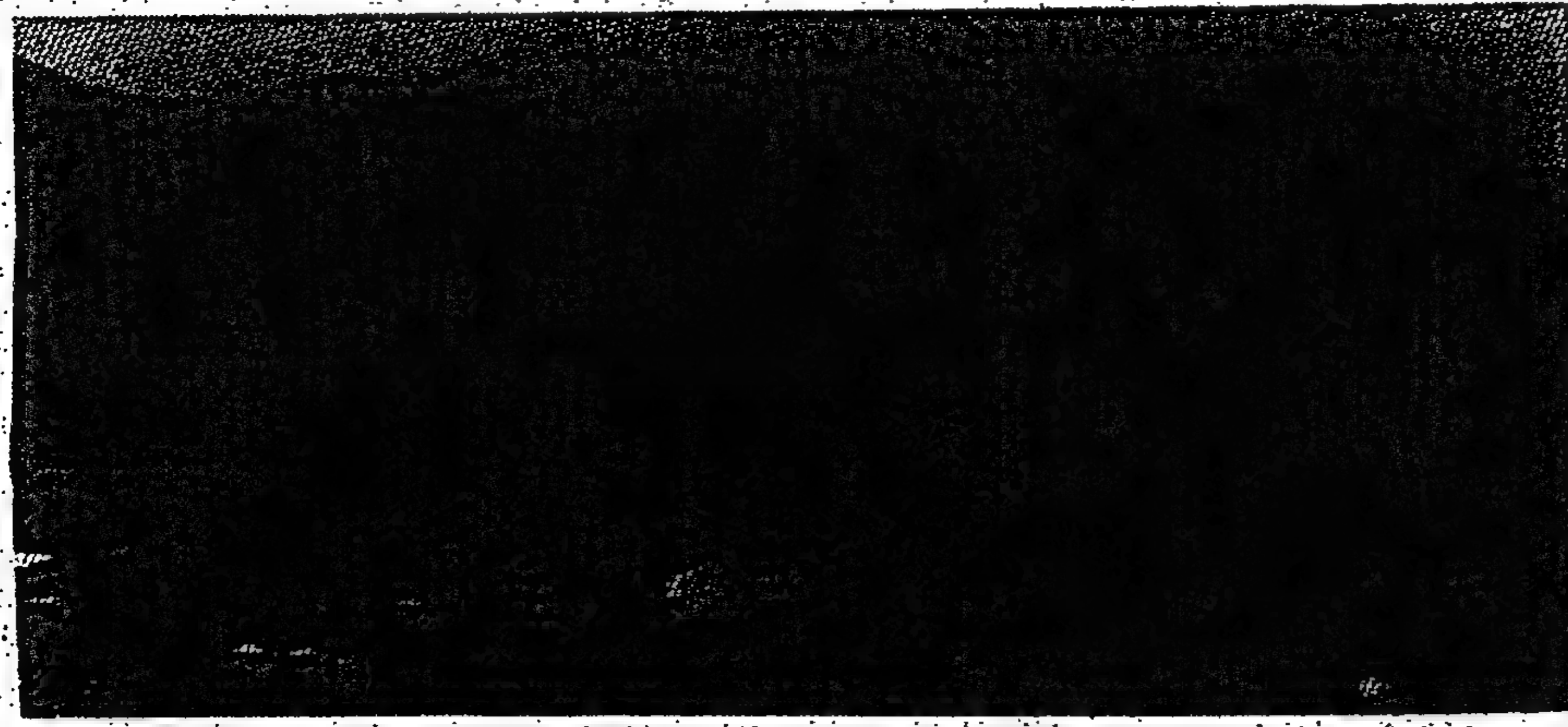
淘汰由於以上幾種原因，新界農業被受薛鳳足不能避免，港大經濟地理系講師一個旋表示：新市鎮發展是現代化社會繁榮正常而有進度的做法，因為在今日落後的社會中，如以農業為主，豈不是而追不上時代。

然而，薛鳳足補充說：新界一些偏遠而又不能供作發展的地區，仍可以維持農業生產，所以，農業並不是完全受淘汰。此外，漁農處亦經常為市民提供新式農作法，介紹新機器，讓農業更趨現代化，增加生產，為市民提供新鮮蔬果。



以往一隻壯大牛隻，一把鋤頭和一副泥耙便是農民用來生產的工具。但在今日農民認識了新機器，都懂得改用新設備。一般而言，噴水器、耕松機、防風網都是普通的機器，簡便而有效。另外，漁農處亦研究成功一種殺草液，混入清水中噴在野草上可使它枯毀而又不影響土質，但不能噴在蔬菜上面。又有化學肥料如機乾雞糞等，都使農業呈現一片新景象。

此外，署理漁農處處長黃成達博士於月前曾表示：儘管去年本港菜田面積減少，但蔬菜產量仍有增加。過去一年，菜地面積由七九年的三千一百四十公頃，減至去年的二千八百公頃，但蔬菜產量，卻增加八千四百七十公頃，總產量為十九萬二千零九十公噸。



雖然農業受到打擊，但漁農處仍鼓勵農民在適應環境下繼續農業生產。黃成達博士稱：八〇年六月，香港蔬菜產銷合作社聯合總社，派出一個由十五名菜農組成的代表團前往日本，考察當地的農耕情形及農業機構，從中得益不少。現時有關方面又着手計劃，可能在明年派出一個由青年農友組成的代表團，前往英國實地學習。

一向以來都有農業貸款的設立，過去一年的三項農業貸款基金，共撥出一千二百萬元貸款給種植農作物的農民及飼養牲畜的農民。

由於農業趨向現代化，雖然農地是越來越見少，但也未必完全受淘汰，祇不過一向純樸的鄉村風貌，已被社會新姿態所佔有。

(梅)



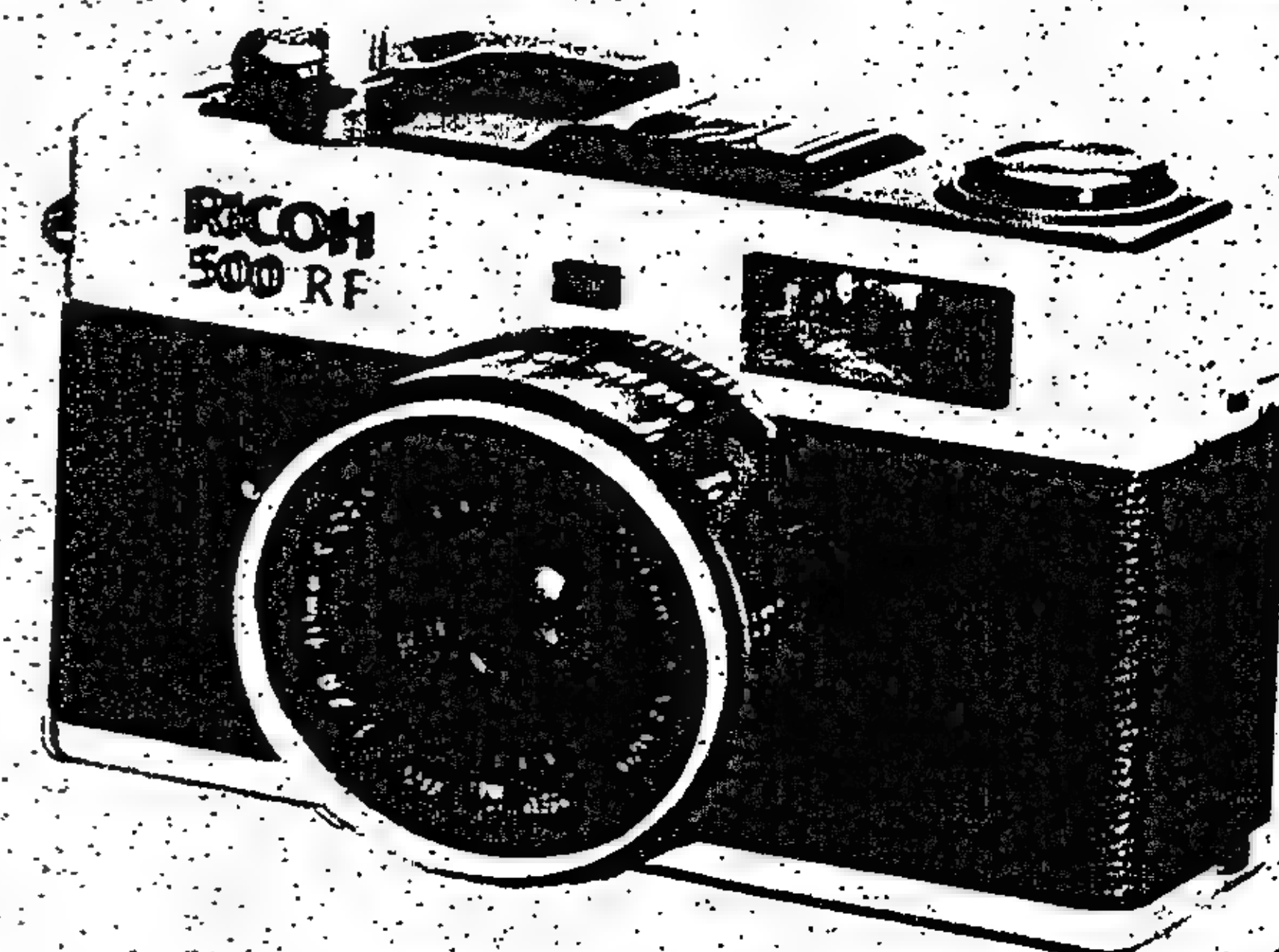
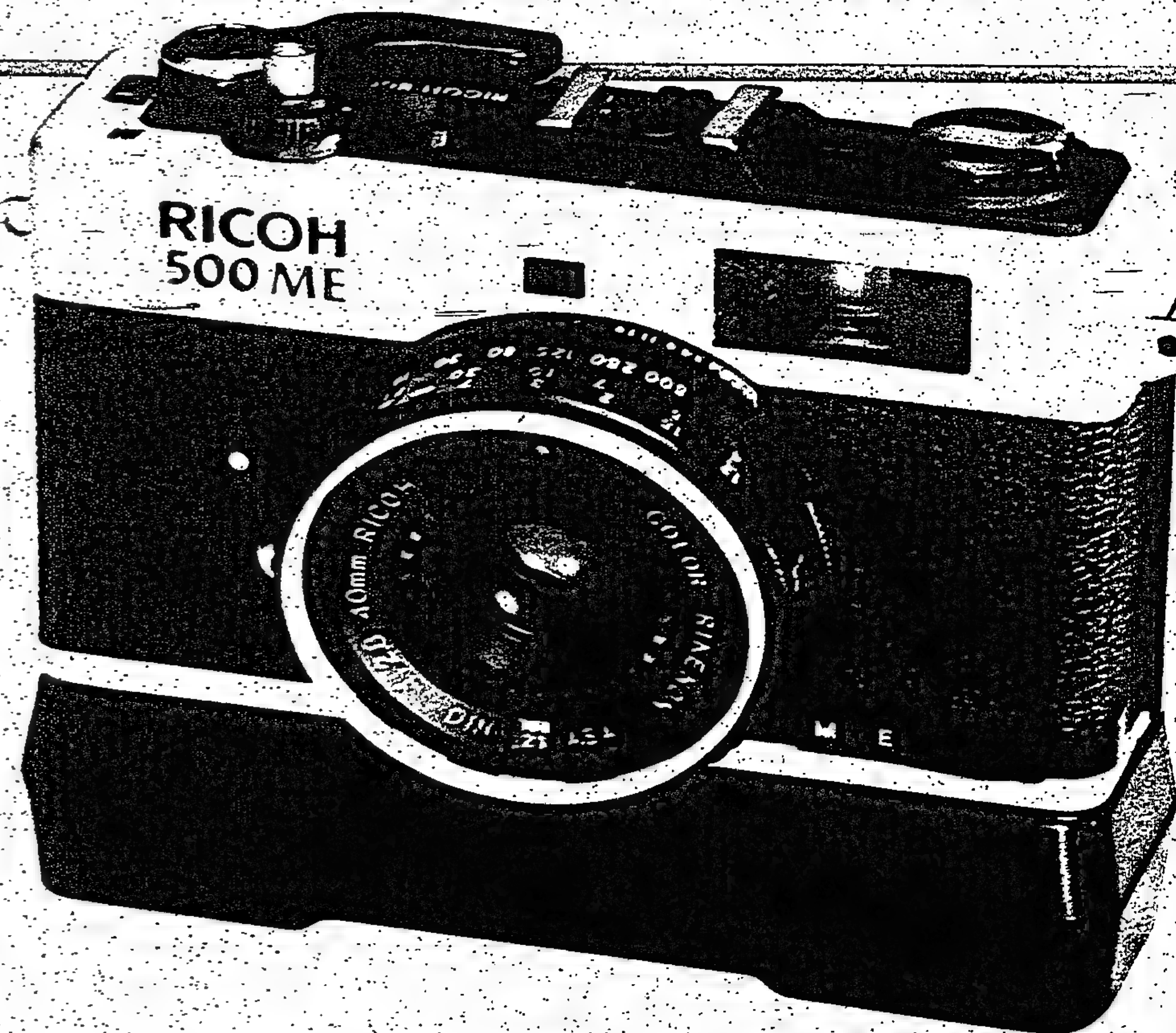
# 麗確500系列 突破性全新設計

## 麗確最新產品 35米厘 袖珍電眼相機

袖珍輕巧，性能超卓，具有全自動、半自動及手動操作，三種拍攝系統，操作簡便，任何環境下均可拍得稱心佳作。增設附加捲片器，拍攝連環動作照片，倍添情趣。

## 500ME

更裝有多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上，一機在手，樂趣無窮。



港九各大攝影器材商號均有代售

**RICOH**

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部  
(英之傑集團公司成員)

香港總郵箱56號「麗確」相機總代理  
太平洋行攝影器材部  
請將「麗確」寄往下列地址為荷  
姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_





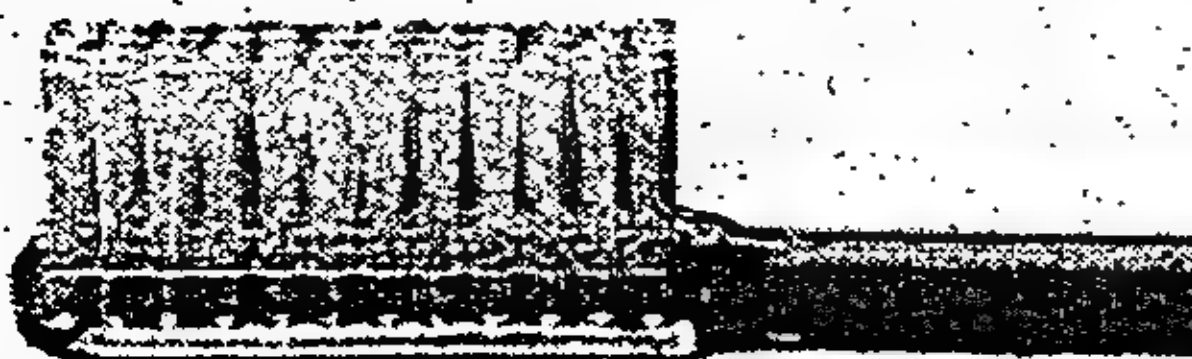
**經牙醫推薦的專業產品  
當然能令口腔清潔衛生**

## 預防牙癌

**Oral-B 牙齒／牙肉刷**

刷牙唔用Oral-B 不如  
唔好刷！

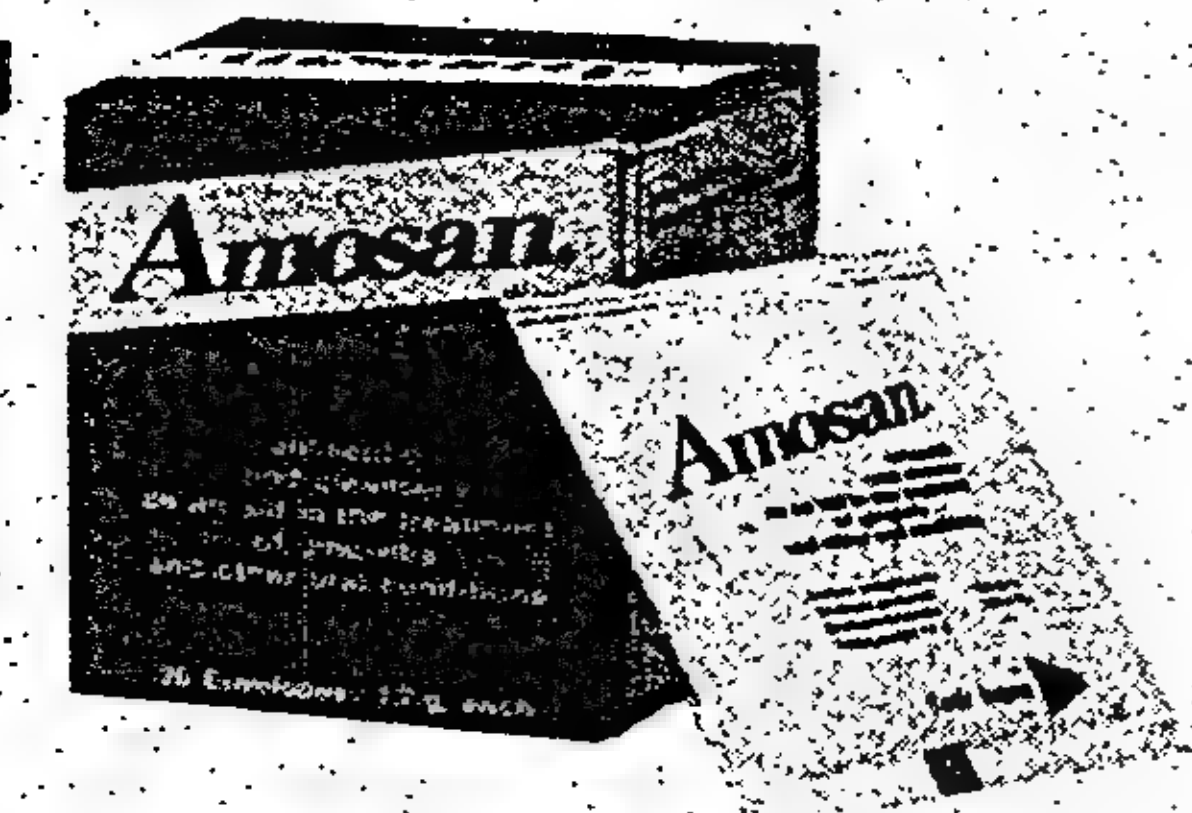
普通牙刷，容易傷害  
牙肉。但Oral-B 牙刷/  
牙肉刷除可清潔牙齒外，更可按摩牙肉及清除  
齒齦邊緣及齦溝中的齒斑菌，預防牙周病及蛀  
牙。同時，Oral-B 牙刷有多種設計，適合不同  
大小的口腔。



## 口腔衛生

## 「亞膜生」放氧漱口劑


□腔發炎，牙齦出血，  
□腔手術後，用「亞  
膜生」漱□劑漱□，  
有消炎，殺菌及鎮痛  
之效，使患處迅速復  
原，獲得牙醫一致推  
薦。



請教您的牙醫有關Oral-B與「亞膜生」的好處。



美國Cooper大藥廠榮譽出品  
各大藥房有售。

 總代理  
瑞茂偉洋行  
5-573102-7

露揭部一是「劫脂胭」

片佈恐腥血的聞醜府學等高



「胭脂劫」是一部集香艷，血腥恐怖之影片。

「胭脂劫」是一部大胆揭露一宗發生於高等學府的醜聞案。

一個又一個靚女受殺害，一個又一個耳目盡毀，血肉模糊的人頭出現在觀眾面前。

恐怖，血腥，核突俱全。

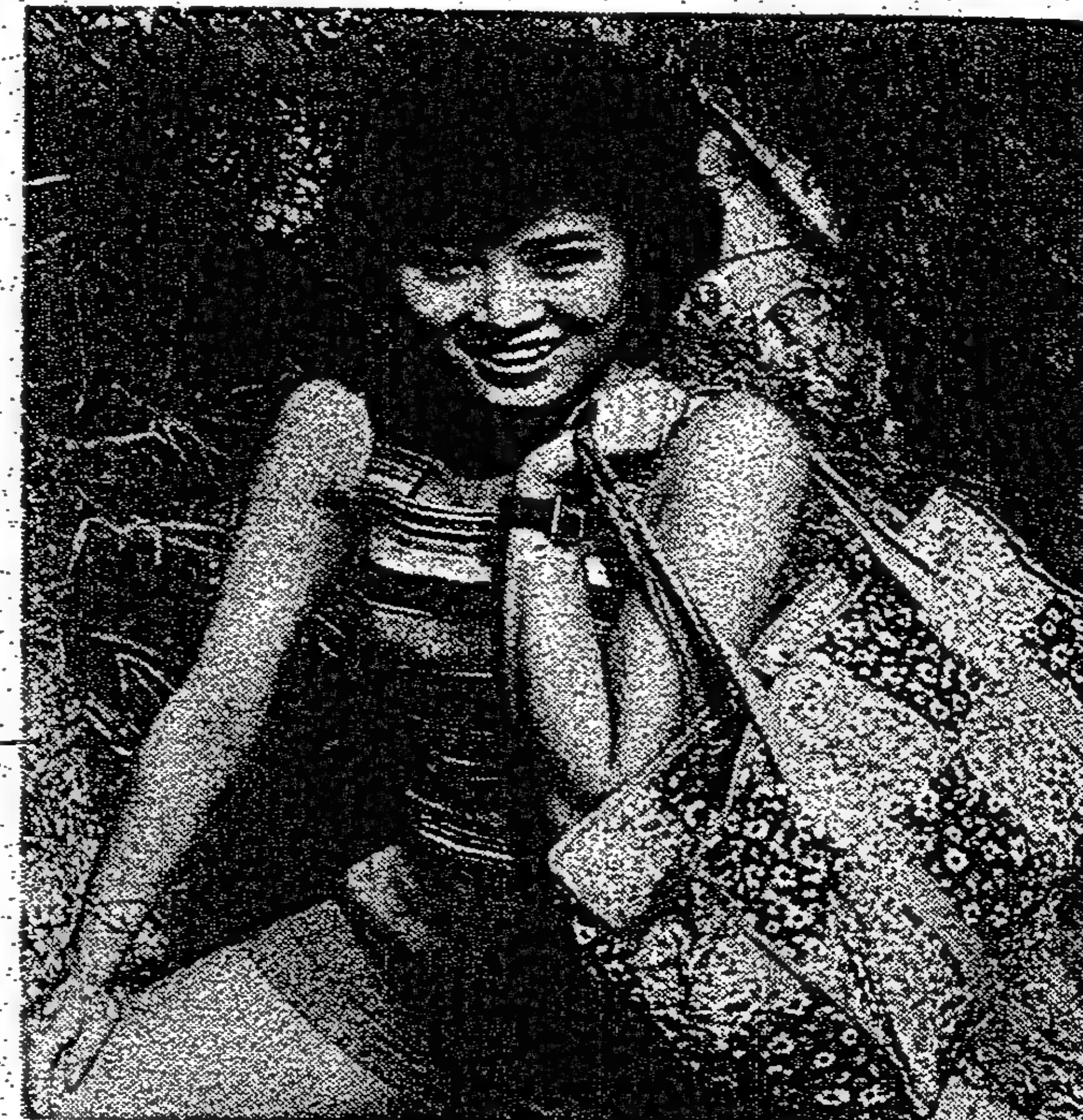
一個個被害者，先後出現銀幕，可怕的被害過程，殘忍的手段，都使觀衆嘔心！但是，又有絕對的刺激效果！這效果叫人怕看又想看。

未來想看，看了，可能會發惡夢

但是，就因為這刺激，使該片在美國、加公映，連滿幾個月，影評家認為比「剃刀邊緣」更具吸引力，而那一場血腥出浴造愛鏡頭，更令人畢生難忘。女主角麗歌華活因爲演出該片，演出該鏡頭而轟動一時，一片成名。

「胭脂劫」影片已經運港，相信短期內可以上映。愛看「剃刀邊緣」的觀衆，不會感到失望，怕香恐怖核突鏡頭者，則不宜看此片。

（駱嘉）



陽太晒不午中煒姚  
兒特模有中心戲演

嘆冷氣。

年紀大的人會選擇嘆冷氣，玩幾圈衛生麻雀，年輕人就寧願到海灘去晒太阳，浮沉於波浪之中。

姚煒善游泳，也喜歡游泳。但是，她說，她如果起得早，會早上去，否則會傍晚再去，中午，驕陽如火，沙灘燙腳，他寧在家中嘆冷氣，睇電視！

姚煒初演電視劇集時，給筆者留下的印象是很有女人味，有成熟美，有魅力，電視台也似乎有此感覺，一連讓她演了多個這樣的角色，直至甘國亮監製「無雙譜」才改變了她的形象，讓大家看到，她除了演熱力四射的女人之外，還可以演賢淑的正派婦人，而且演來合乎標準。

「我其實並沒有故意要點演點演，不過我見得不少，就用她們作為榜樣，學着她們，結果便演出這樣子了！」

「我差不多每天都游泳，你不去不去？我來接你！」她熱情地說。令筆者感激，但婉辭了。

（楊中）

A black and white photograph of a man with a beard and a headband, wearing a light-colored robe, sitting and holding a small cup or bowl. The image is grainy and has a high-contrast, almost stencil-like quality. The man is looking directly at the camera. The background is dark and indistinct.

陳欣健相信會有鬼  
希望陸判再幫他忙

陳欣健最近拍電影多於演電視。他是一位能歌能演能舞的人材，無綫不會輕易放鬆他的。

「你別將我捧得太高好不好，跌下來，我怕受不起。」

陳欣健說話頗有幽默戲，表情輕鬆，似乎滿不在乎，事實却非如此，他是很重視自己的工作成績的。成績的好壞，他看得很重，對他影響很大。

附圖是他在演「陸判」時的劇照之一，他在「陸判」的演，大獲好評，他却套用一句俗話，說是一「見鬼」！似乎不滿人家的讚賞，說的却又是事實，一語雙關，堪稱妙句。

看他這個表情，猜他看到了什麼？左手持盅進座，右手揭起盅蓋，張大雙眼呆然外望，那表情，十足。

他的茶盅可有茶？是沒有了，還是本來就無？猜得出不？

「我看了劇照，也覺得這表情實在好，再來一次必然失望！」

「你相信鬼嗎？」

「唔止相信，還希望有，希望他再給我幫忙。」

（陳中）



人仔細細，手袋大大。陳復生是也。

陳復生聰明肯學，思考敏捷，頭腦靈活，對許多事都反應甚快，但却生成熟生相，不管她多少像個大人，可以多演話劇，扮出來，還是個學生型！

「陳復生，你急甚麼，別人担心大得快，你却要大得快！」

「我不是要大得快，我是要演劇集，如果成日演學生，邊有咁多學生我演！」

「那你就只好安心做節目主持好啦，別人恨做主持恨到發燒，也做唔成，你却要去演劇集，唔覺得可惜？」

「我可以兩樣一齊來的，你唔見陳秀珠，佢唔係一邊做主持一邊演戲？」

「原來你野心大，心多多，人仔細，野心大大，就係你了！」

「我唔細嘅嘅，你再話我細，我唔睬你㗎！」

話唔細，說的還是稚氣話。

和陳復生聊天，有一個極大好處，她懂得多，反應快，絕不會冷場，而且無拘無束，甚麼話都可以話，不失為一件樂事。

（楊華）

人仔細細，手袋大大。陳復生是也。



# 五洲行(鋼琴平售)

五洲行擴充營業鋼琴大特價，總代理Trebel, Eloisa, Bakila, Venti-Grand及各國名廠鋼琴。批發價由三千餘元起至萬餘元止。可免首期，月供百餘元。歡迎舊換新。另有二手鋼琴平價租售，由千餘元起。

音樂顧問：鋼琴名家饒餘蔭碩士 經理 DR. ANTHONY CHIU



**五洲行**  
香港中環奧卑利街21號地下 電話：5-239392, 5-237890  
香港西環薄扶林道68號地下 電話：5-488138(3線)

星期日 SUNDAY, 23 AUGUST 八月廿三日

## 美斯「美斯」產品 傲視同儕，無出其右。 款式繁衆，件件皆精。

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小海獅 8.30 優俠士卡通 9.00 超人歷險記 9.30 小鯨魚 10.00 無敵大鐵人 10.30 動物奇趣錄 11.30 法門 12.00 馬戲精華 12.30 放眼世界 1.00 午間新聞 1.15 神功法醫官 2.30 翡翠大看台 4.00 設身處地 4.30 航通歷史 5.00 跟我學 5.15 卡通片 5.30 少女情懷 6.00 明日世界 6.30 六點山新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 鏗鏘集 7.30 飲食世界 8.00 第八度空間 8.30 日本本洲風情 9.30 九點山新聞報導 9.35 體育世界 10.35 鬼馬雙聲 11.30 新聞報導 11.45 國語長片 1.25 英語長片 2.55 全日播映完畢	8.30 時事摘錄 9.00 點點精華 9.25 九小福 9.45 寶貝樂園 10.10 魔術奇談 10.35 魔術奇談 11.00 新舞熱潮 12.00 家 12.40 藍帶啤酒特約之一 1.10 糊塗福星 1.35 福星保鏢 2.30 週日電影 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小海獅卡通 5.00 聯合國國際紀錄片專 5.25 螢火蟲 5.50 歡呼計時 6.05 聲樂處處聞 6.30 世界遊踪 7.00 七點鐘新聞報導及天 氣報告 7.30 透視鏡 8.00 布公仔樂園 8.30 新聞簡報 8.35 明珠八月精選劇 11.15 新聞報導 11.30 喜劇之家 12.00 午夜電影 1.10 全日播映完畢 06.30 COASTAL OF THE WORLD 07.00 INDIA AT SEVEN FOLLOWED BY THE WAZIR REPORT 07.30 JAGGER "KING FOR THE GIRLS" 08.00 "BEHIND THE SCENES" 08.30 THE RIVER SHOW 09.30 KIDS TALK 10.30 JAGGER'S KID STREET "SOPHIA LOVES - HER OWN STORY" 11.30 KIDS BOUNCER 12.00 SLIP	7.00 早晨節目 8.00 卡通新樂園 9.25 足球大戰 10.25 BOZO THE CLOWN 10.00 日語劇場 11.00 週日早場 12.30 週日影院 2.25 體育新天地 2.25 荒野歷險記 5.05 神龍鐵金剛 6.00 新聞摘要 6.10 大搜索 6.35 體育大觀 7.05 聖潔英雄傳 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 新聞摘要 8.30 二台八點半 9.30 沙士比亞劇場 12.05 新聞報導 12.15 今晚午夜場 1.55 全日播映完畢 07.00 MORNING NEWS ON RTV-1 07.30 LARRY GARDNER 08.00 LARRY GARDNER 08.30 BOB THE CLOWN 09.00 JAGGER'S KID STREET "THE ROYAL TIGER" 09.30 JAGGER'S KID STREET "THE ROYAL TIGER" 10.00 THE WORLD OF SPORTS 10.30 GORDON ADVENTURE TRAVEL 11.00 A LAS VEGAS SQUARE "DANCE" 11.30 THE SPORTS SPECTACULAR 12.00 GORDON ADVENTURE TRAVEL 12.30 "THE ROYAL TIGER" 01.00 "THE ROYAL TIGER" 01.30 "THE ROYAL TIGER" 02.00 "THE ROYAL TIGER" 02.30 "THE ROYAL TIGER" 03.00 "THE ROYAL TIGER" 03.30 "THE ROYAL TIGER" 04.00 "THE ROYAL TIGER" 04.30 "THE ROYAL TIGER" 05.00 "THE ROYAL TIGER" 05.30 "THE ROYAL TIGER" 06.00 "THE ROYAL TIGER" 06.30 "THE ROYAL TIGER" 07.00 "THE ROYAL TIGER"	7.00 早晨節目 8.00 卡通新樂園 9.25 足球大戰 10.25 BOZO THE CLOWN 10.00 日語劇場 11.00 週日早場 12.30 週日影院 2.25 體育新天地 2.25 荒野歷險記 5.05 神龍鐵金剛 6.00 新聞摘要 6.10 大搜索 6.35 體育大觀 7.05 聖潔英雄傳 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 新聞摘要 8.30 二台八點半 9.30 沙士比亞劇場 12.05 新聞報導 12.15 今晚午夜場 1.55 全日播映完畢 07.00 MORNING NEWS ON RTV-1 07.30 LARRY GARDNER 08.00 LARRY GARDNER 08.30 BOB THE CLOWN 09.00 JAGGER'S KID STREET "THE ROYAL TIGER" 09.30 JAGGER'S KID STREET "THE ROYAL TIGER" 10.00 THE WORLD OF SPORTS 10.30 GORDON ADVENTURE TRAVEL 11.00 A LAS VEGAS SQUARE "DANCE" 11.30 THE SPORTS SPECTACULAR 12.00 GORDON ADVENTURE TRAVEL 12.30 "THE ROYAL TIGER" 01.00 "THE ROYAL TIGER" 01.30 "THE ROYAL TIGER" 02.00 "THE ROYAL TIGER" 02.30 "THE ROYAL TIGER" 03.00 "THE ROYAL TIGER" 03.30 "THE ROYAL TIGER" 04.00 "THE ROYAL TIGER" 04.30 "THE ROYAL TIGER" 05.00 "THE ROYAL TIGER" 05.30 "THE ROYAL TIGER" 06.00 "THE ROYAL TIGER" 06.30 "THE ROYAL TIGER" 07.00 "THE ROYAL TIGER"



## 星女萬千是時造黃 中慮考在視從影從

黃造時在無線演出的機會不多，她是與王愛明共同主持「跳飛機」，做其飛機頭的。但好時候都見不到她，只看到王愛明與一班飛機仔在一起。許多人都認識她，不了解她。但她的身份十分特別，她是一位千萬女星呢！許氏兄弟那一部收入千幾萬的「摩登保鏢」的女主角便是她。直到目前為止，以首映在港收入最高的女主角，是她的「我也明白」，演電影，似乎沒什麼好評，演電影，却受歡迎。同樣是一個人，觀眾的分別竟如此大，真叫人難以相信。

黃造時笑起來特別甜而自然。她現在還是少女，當然宜演少女戲，將來，她演貴婦必有意想不到的佳績，她有一種貴氣，不是每個人都有。

目前，找她拍片的人很多，她會考慮過，在電視方面沒什麼發展，她會退出電視，專心於電影，但她對電視仍有一份感情，因此，她要考慮，不知可會作出決定。

(於風)

## 非人說不女叻娥月戴 己自實充先繆綢雨未

戴月娥不但是位榮登去年港姐的靚女，而且也是一位十分醒目的叻女。待人十分和藹從不以港姐身份驕人，因此人緣頗佳。

去年選港姐，雖然也照例有小風波，但比之今年，就微不足道了。

問戴月娥對此如何看法。她說每年參加競選的人不同，思想感情當然也不同，她不了解今年的真實情況，很難表示什麼意見。

她原來還是太極高手呢。

她以港姐身份簽為電視藝員，都自知未經正式訓練，難當大任，必須先要充實自己，才有作為。她為此要求受訓，這是她的聰明之處，假如她為了面子，不肯作未雨綢繆，將來有機會也要眼光光放走，那才吃虧呢，可是她不要這虛空的面子，要實學，先接受訓練，這做法十分聰明。

不說他人長短，自然少了解許多事非，連今年港姐風波，也祇說不了解內情，不清楚實況，不便表示意見。如此老練，實是少見，說她是個叻女，絕不為過。

(於風)



## 神秘的疆新秘神開揭 前眼現都池天山焰火



新疆是一個多民族聚居的省份，居住了十三個民族。每個民族都有其獨特的風格與習慣，服裝的差別就很大。在中國的省份中，新疆與西藏，都給人神秘的感覺，原因之一是目前為止都交通不便，氣候與生活都跟中原習慣大異，因此，到新疆去旅遊的不會沒有，却少到可憐，到的人少，了解自然不多，再加上神話色彩說有個火焰山，是當年唐三藏取西經必經之路，孫悟空向鐵扇公主借芭蕉扇熄火，天山山上王母娘娘用以沐浴的天池，山下還有王母娘娘的洗腳池，都充滿神話色彩。

還有是天山終年積雪不消，火焰山下達五十度高溫，地下一千平方公里的水道一坎完井，還有人踪跡罕到的幾座未為人發現的古城，都構成神秘的色彩。

張錚把其中較有趣的拍成了一新「奇趣錄」，讓大家坐在戲院中嘆冷氣，欣賞電影，坐遊新疆，確是功德無量。

附圖是一張張錚騎駱駝，另是新疆少女跳民族舞。

(陳元)



# 香港脚發作 周身唔安樂



## 消除脚患 · 止痕止癢 足癬淨軟膏



足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。

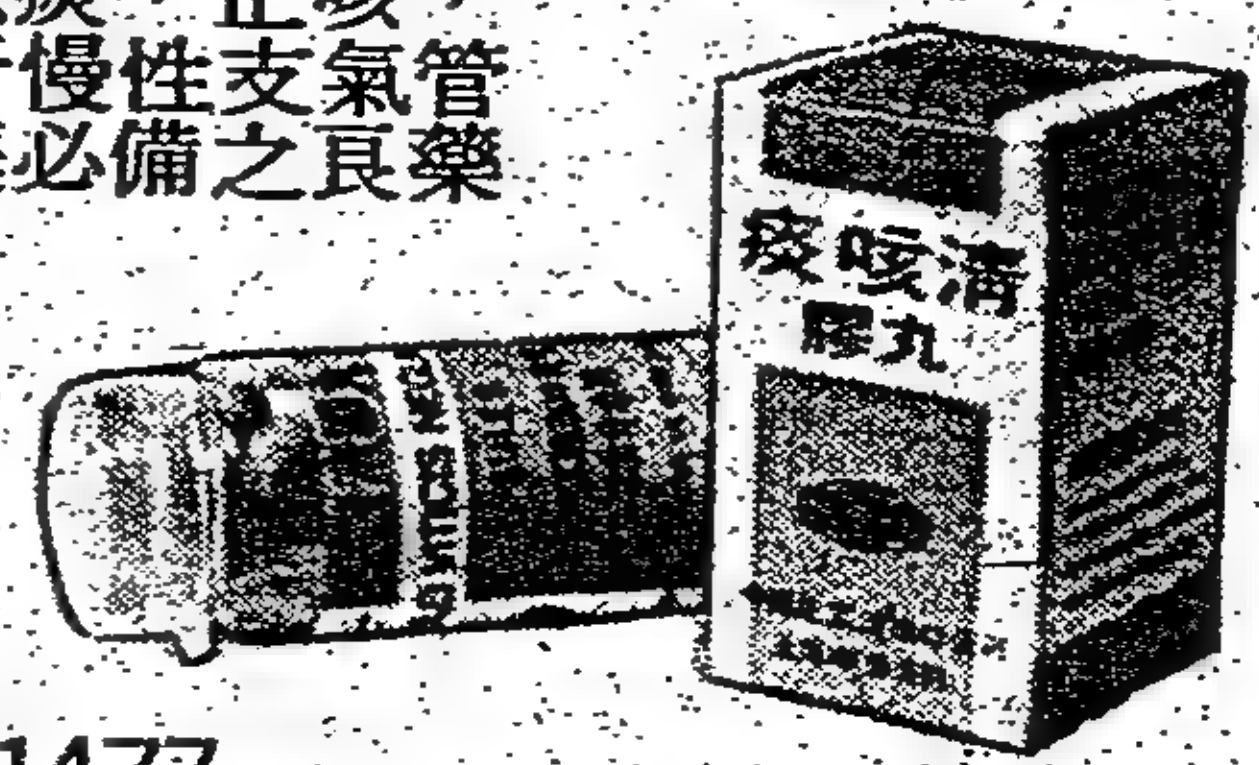


國貨公司 · 藥行有售  
經銷處：華健醫藥有限公司

# 痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

# 家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



星期二 TUESDAY

25

AUGUST

八月廿五日

星期一 MONDAY

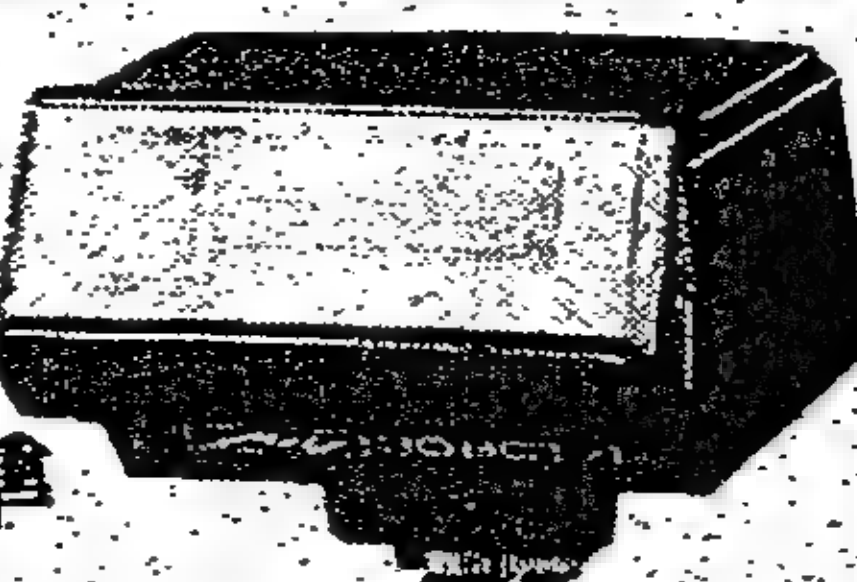
24

AUGUST

八月廿四日

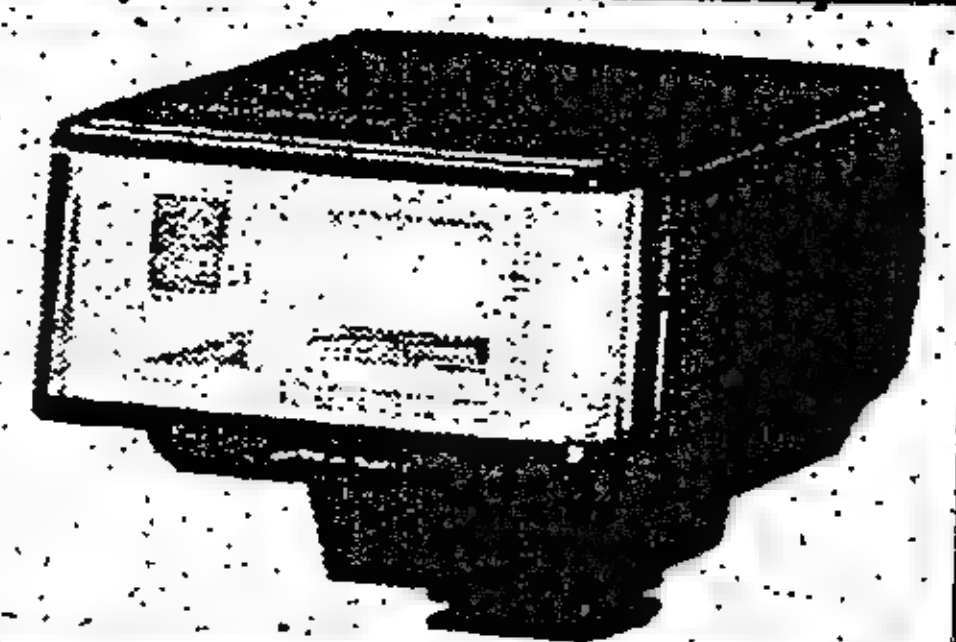
# 美斯 美斯 30BCT4

電腦控制閃光 · 確保  
攝影效果臻至最佳水準



# 美斯 美斯 20B3

輕巧精密，方便攜帶，  
配有廣角擴散片



## TVB 翡翠

## TVB 明珠

## RTV 麗的中文

## RTV 麗的英文

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 七十年代續紛錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 吾家十八口
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 排球女將
- 5.00 兒童舞曲
- 5.30 香蕉船
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 越獄情深
- 12.35 特警新探
- 1.35 英語長片
- 3.00 國語長片
- 4.15 全日播映完畢

- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 3.40 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 西門小子
- 5.30 小大貝西
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時之通天管
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 日產得勝世界奇技精華
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠 9.30
- 11.30 新聞報導
- 11.45 懸疑劇場
- 12.15 聲樂處處聞
- 1.15 全日播映完畢
- 02.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 02.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 02.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 03.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 03.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 03.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 04.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 04.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 04.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 05.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 05.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 05.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 06.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 06.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 06.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 07.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 07.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 07.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 08.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 08.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 08.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 09.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 09.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 09.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 10.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 10.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 10.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 11.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 11.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 11.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 12.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 12.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 12.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 01.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.40 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 2.02 六合彩
- 2.10 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 看燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帶女花
- 9.35 當年今日
- 9.30 新聞摘要
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

- 7.00-9.00 早晨節目
- 4.00 醒目仔時間
- 糊塗雙探
- 巨人克求里斯
- BOZO THE CLOWN
- 木偶奇遇記
- 神兔卡通片
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 警長手下無弱兵
- 7.25 傷殘人士年特輯
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.15 新聞報導
- 11.25 今晚午夜場
- 07.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 07.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 08.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 08.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 09.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 09.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 10.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 10.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 11.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 11.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 12.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 12.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 13.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 13.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 14.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 14.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 15.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 15.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 16.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 16.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 17.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 17.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 18.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 18.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 19.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 19.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 20.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 20.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 21.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 21.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 22.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 22.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 23.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 23.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 24.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4

## TVB 翡翠

## TVB 明珠

## RTV 麗的中文

## RTV 麗的英文

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 歷史風雲錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 為兩餐
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 排球女將
- 5.00 圓桌武士
- 5.30 跳飛機
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 伏虎降龍
- 12.35 特警新探
- 1.35 英語長片
- 2.55 國語長片
- 4.25 全日播映完畢

- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 3.55 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 尋幽探秘
- 6.00 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時之逃離小夫妻
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 杏林傳奇
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠 9.30
- 11.15 新聞報導
- 11.30 都市小人物
- 12.00 歡樂處處聞
- 1.00 全日播映完畢
- 02.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 02.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 02.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 03.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 03.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 03.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 04.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 04.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 04.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 05.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 05.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 05.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 06.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 06.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 06.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 07.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 07.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 07.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 08.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 08.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 08.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 09.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 09.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 09.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 10.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 10.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 10.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 11.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 11.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 11.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 12.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 12.25 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 12.50 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"
- 01.00 THE NEW 100 ALLIANCE NEWS AFTERNOON PREVIEW "THE WORD"

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.35 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 看燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帶女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.45 夜未央劇場
- 03.45 全日播映完畢

- 7.00 - 9.00 早晨節目
- 4.00 醒目仔時間
- FELIX THE CAT
- 來路與哈地卡通
- 星球大戰
- 木偶奇遇記
- 蜘蛛俠
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 SOAP FACTORY
- 7.00 寶貝狗流浪天涯
- 7.30 透視鏡
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 飛利浦影院
- 11.10 新聞報導
- 11.20 今晚午夜場
- 12.55 全日播映完畢
- 07.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 07.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 08.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 08.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 09.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 09.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 10.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 10.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 11.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 11.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 12.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 12.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 13.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 13.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 14.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 14.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 15.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 15.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 16.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 16.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 17.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 17.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 18.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 18.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 19.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 19.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 20.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 20.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 21.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 21.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 22.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 22.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 23.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 23.30 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4
- 24.00 09.00 MORNING NEWS ON RTV-4

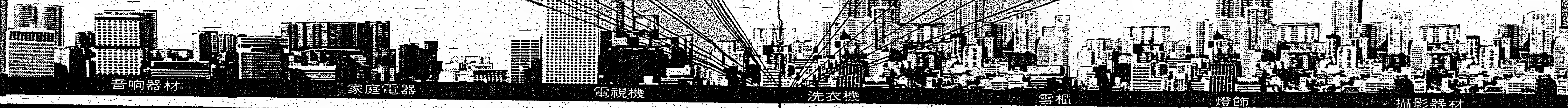


服務為宗旨

泰

林

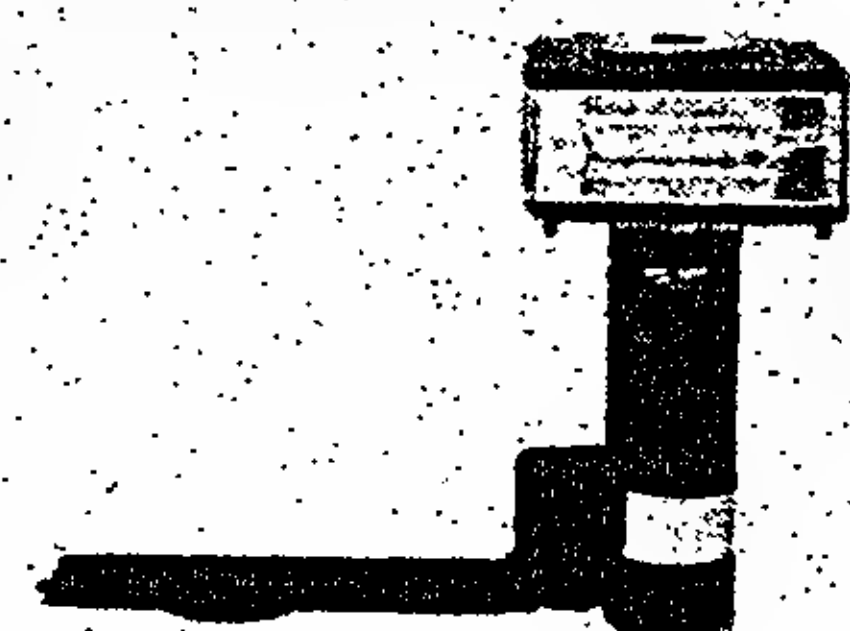
信譽是標誌



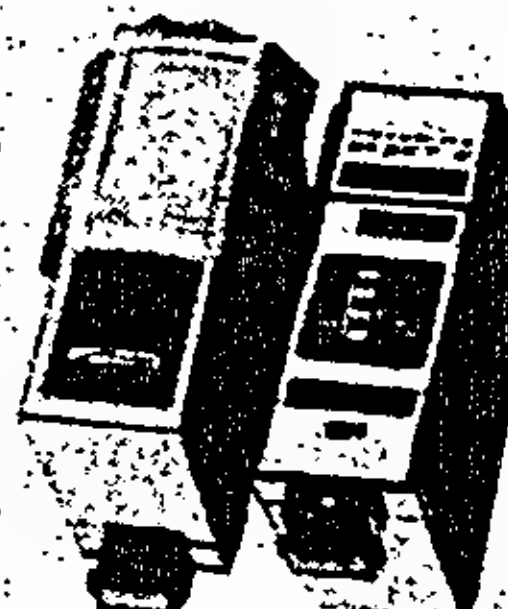
星期四 THURSDAY, 27 AUGUST 八月廿七日

星期三 WEDNESDAY, 26 AUGUST 八月廿六日

美斯 美斯45CT1  
專業人仕不可少，  
萬無一失。



美斯 美斯34BCT2  
設有省電系統，  
電腦操作，活動燈頭。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 七十年代結紛錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 落難天使
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 排球女將
- 5.00 螢火蟲
- 5.30 快活谷
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 不了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 鐵騎巡警
- 12.35 英語長片
- 2.55 國語長片
- 4.25 全日播映完畢

- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 諸事狗
- 5.30 生活在明天
- 5.40 流行曲新韻律
- 6.10 科學與大自然
- 6.34 輕靈半小時
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 兩個夠晒數
- 8.30 豪門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.45 科學新紀元
- 12.50 全日播映完畢

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.40 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 基度山恩仇記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 若燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

- 7.00-9.00 早晨節目
- 4.00 醒目仔時間
- BOZO THE CLOWN
- 古靈精怪英雄傳
- 巨人克里求斯
- 卡通新樂園
- 木偶奇遇記
- 大力水手
- 5.35 濃裡縮星
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 加州尋金熱
- 7.30 青春學府
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.35 新聞報導
- 11.45 今晚午夜場
- 1.25 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 歷史風雲錄
- 11.00 頑童歷險記
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 排球女將
- 5.00 白馬下子
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 不了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 義氣打工仔
- 12.35 特餐神探
- 1.35 英語長片
- 3.10 國語長片
- 4.40 全日播映完畢

- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 3.50 卡通片
- 5.00 超人歷險記
- 5.25 反斗星卡通片
- 5.40 青春舞年時
- 6.00 食遍天下
- 6.34 新聞簡報
- 6.35 輕靈半小時
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 熊熊
- 8.00 美國流行歌曲龍虎榜
- 8.30 樂聲天使俏嬌娃
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 新聞報導
- 11.30 科學新紀元
- 1.05 全日播映完畢

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.40 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 大地兒女
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 若燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 01.45 夜未央劇場
- 02.45 全日播映完畢

- 7.00-9.00 早晨節目
- 4.00 醒目仔時間
- 卡通新樂園
- 大力水手
- 星球大戰
- 木偶奇遇記
- 雙天四俠
- 5.35 快樂小魔怪
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 愛靈樂韻天地
- 7.30 哈囉零啦
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 週三名片
- 11.15 新聞報導
- 11.25 今晚午夜場
- 12.30 全日播映完畢



電話: 3-686967 3-285581

香港創智科學基金會  
(政府註冊非牟利教育機構)  
尖沙咀柯士甸道110號靄雲大廈7樓(第一層樓上)

超覺靜坐，不論男女老少，知識水平高低，均可容易成功學習。  
本月份免費介紹講座  
(一)八月二十三及三十日下午一時三十分至二時三十分尖沙咀太空館演講廳  
(二)逢星期四晚上八時正至九時尖沙咀本會會址。



聖者瑪哈禮師

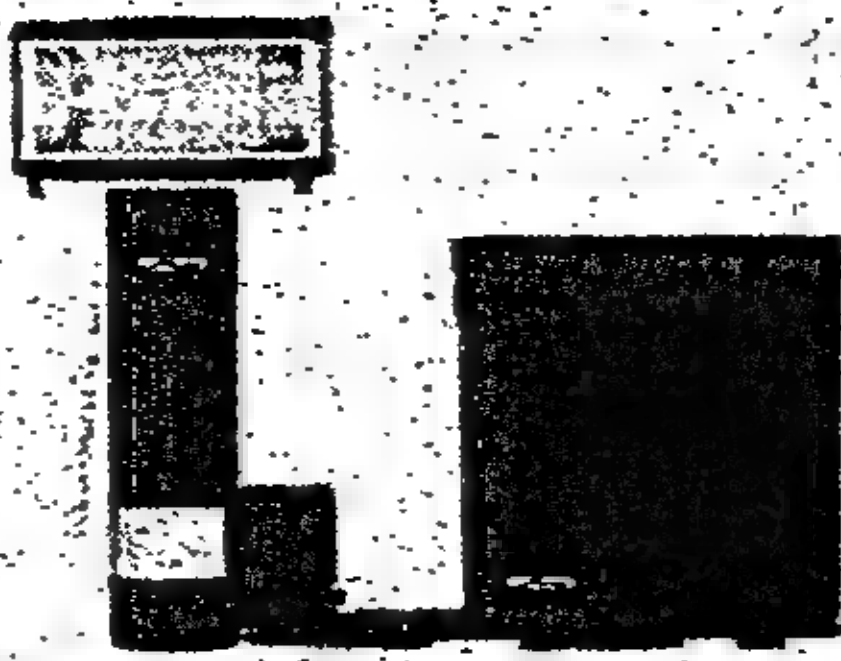
你有否感覺工作或學業壓力重大呢？  
廿多年來，超覺靜坐中心先後在世界百多個國家設立，推廣一種自然、簡單而毫不費力的靜坐技術給予數以百萬計不同種族、文化及生活背景的人士，得以發展身心平衡。  
科學實驗重覆證明，超覺靜坐能消除一切精神上的壓力，從而感到身心舒暢，情緒輕鬆愉快，而且自信心增強，反應靈敏，工作效率增加。至於都市人的一般通病如疲倦，失眠等症都能不藥而癒。

## 消除精神壓力

星期六 SATURDAY 29 AUGUST 八月廿九日

# 美斯

美斯60CT2  
首創專業閃燈  
電路配合相機系統。



### TVB 翡翠

- 8.00 夏日好時光
- 8.30 森林大帝
- 9.00 小甜甜
- 10.00 原野驕奇
- 11.00 年青人
- 12.00 24 O 拯救組
- 1.00 午間新聞
- 1.15 新探偵緝捕
- 2.10 百寶膠特輯
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 兒童影院
- 4.00 生命之源
- 5.00 排球英雄
- 5.30 千面大盜
- 6.00 童話天地
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 新聞透視
- 7.30 外母親到
- 8.00 K100
- 8.30 三變星空奪寶
- 9.00 論盡天堂
- 9.35 鄧麗君特輯
- 10.30 中秋廣告雜誌
- 10.45 塌橋大災難
- 11.45 新聞報導
- 12.00 國語長片
- 1.30 英語長片
- 3.20 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 9.00 百變鬼仔卡通
- 9.25 大腳怪與野孩子
- 9.50 飛天老鼠
- 10.10 小朋友天地
- 10.35 魔術奇談
- 11.00 探幻疑真
- 11.50 家
- 12.40 週末電影
- 2.20 週末論壇
- 3.20 星光閃耀在歌廳
- 3.50 NEW FROM ZOOS
- 4.20 魔術園
- 4.45 俏女探與山中怪
- 5.10 百寶箱
- 5.35 WOW SHOW
- 6.00 RITTERS COVE
- 6.34 新聞提要
- 6.35 SHA NA NA
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.25 警訊
- 7.30 英國軍校訓練新法剖析
- 8.00 特倫節目
- 8.30 尼路探案
- 9.30 新聞報導
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.45 午夜電影
- 11.50 THE MATHS WITH THE THROUGHT
- 12.40 SATURDAY PICTURE SHOW "THE LOS"
- 02.20 SATURDAY SPORTS SHOW "FIFA"
- 02.50 BASKETBALL PLAYOFF CONTESTION
- 03.50 COUNTRY GAMES
- 04.15 NEWS FROM SOON
- 04.45 COUNTRY'S HOME
- 05.00 RITTER'S GOTTS
- 05.30 SEE YA LA
- 07.00 NEWS AT EIGHT FOLLOWED BY THE "FUTURE REPORT"
- 07.15 NEWS REPORT
- 07.45 WORLD IN ACTION - A DISGUISED CITY
- 08.50 LIVED NEWS PRESENTS: HERO WOLFE
- 09.30 NEWS FILE
- 09.55 STUDIO 5150 "PARKS ON PAIR ONE"
- 12.15 NEWS ROUNDUP
- 12.30 LATE NIGHT FEATURE "SOL"
- 01.00 NEWS
- 02.00 FRANK NETWORK CLOSING

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 9.00 玲瓏三勇士
- 9.30 魔女紅玫瑰
- 10.00 粵語長片
- 11.55 偷得浮生半日閒
- 12.00 午間新聞
- 12.15 粵語長片
- 2.00 小指環與巨無霸
- 2.30 巨靈神
- 3.00 新潮寶瓶
- 3.30 隱形小水晶
- 4.00 九大驚
- 5.00 醒仔時間
- 5.30 鑄情
- 6.00 二次大戰烽火錄
- 6.30 成長
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.20 港聞專題
- 7.30 蒙地卡羅衣香鬢影
- 8.30 天龍訣
- 10.25 當年今日
- 10.30 新聞報導
- 10.45 大件事
- 11.45 夜半奇談
- 01.30 全日播映完畢

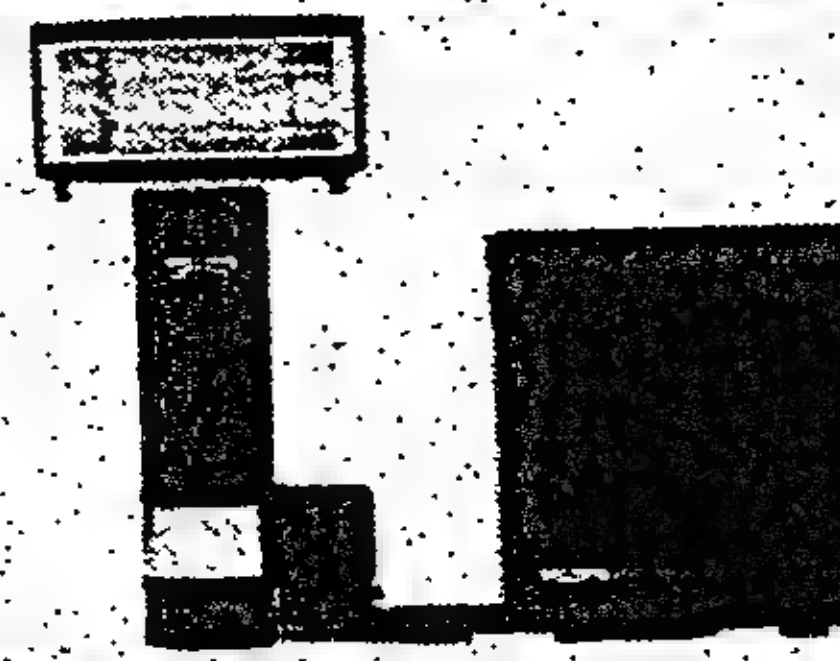
### RTV 麗的英文

- 7.00-9.00 早晨節目
- 9.00 FELIS THE CAT
- 10.25 小兒科大國手
- 10.50 西城吉家
- 12.30 好戲連場
- 1.55 好戲連場
- 3.45 獵荒秘搜
- 4.10 國際足球賽
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 警網雄風
- 7.05 夢幻成真
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.25 新聞摘要
- 8.30 二台八點半
- 9.30 科學之謎
- 11.15 新聞報導
- 11.25 今晚午夜場
- 1.00 全日播映完畢
- 07.00 MOVING HOME ON TV-1
- 07.05 AFTERNOON FEATURES "THE WOP"
- 07.10 NEWS
- 07.15 NEW THE WOP WAS WOP
- 07.20 WORLD PREMIERE "POLICE RANGERS"
- 07.25 "MOTHER AND THE LIPS"
- 07.30 "LIFE OF THE WOP"
- 07.35 "LIFE OF THE WOP"
- 07.40 "LIFE OF THE WOP"
- 07.45 "LIFE OF THE WOP"
- 07.50 "LIFE OF THE WOP"
- 07.55 "LIFE OF THE WOP"
- 08.00 "LIFE OF THE WOP"
- 08.05 "LIFE OF THE WOP"
- 08.10 "LIFE OF THE WOP"
- 08.15 "LIFE OF THE WOP"
- 08.20 "LIFE OF THE WOP"
- 08.25 "LIFE OF THE WOP"
- 08.30 "LIFE OF THE WOP"
- 08.35 "LIFE OF THE WOP"
- 08.40 "LIFE OF THE WOP"
- 08.45 "LIFE OF THE WOP"
- 08.50 "LIFE OF THE WOP"
- 08.55 "LIFE OF THE WOP"
- 09.00 "LIFE OF THE WOP"
- 09.05 "LIFE OF THE WOP"
- 09.10 "LIFE OF THE WOP"
- 09.15 "LIFE OF THE WOP"
- 09.20 "LIFE OF THE WOP"
- 09.25 "LIFE OF THE WOP"
- 09.30 "LIFE OF THE WOP"
- 09.35 "LIFE OF THE WOP"
- 09.40 "LIFE OF THE WOP"
- 09.45 "LIFE OF THE WOP"
- 09.50 "LIFE OF THE WOP"
- 09.55 "LIFE OF THE WOP"
- 10.00 "LIFE OF THE WOP"
- 10.05 "LIFE OF THE WOP"
- 10.10 "LIFE OF THE WOP"
- 10.15 "LIFE OF THE WOP"
- 10.20 "LIFE OF THE WOP"
- 10.25 "LIFE OF THE WOP"
- 10.30 "LIFE OF THE WOP"
- 10.35 "LIFE OF THE WOP"
- 10.40 "LIFE OF THE WOP"
- 10.45 "LIFE OF THE WOP"
- 10.50 "LIFE OF THE WOP"
- 10.55 "LIFE OF THE WOP"
- 11.00 "LIFE OF THE WOP"
- 11.05 "LIFE OF THE WOP"
- 11.10 "LIFE OF THE WOP"
- 11.15 "LIFE OF THE WOP"
- 11.20 "LIFE OF THE WOP"
- 11.25 "LIFE OF THE WOP"
- 11.30 "LIFE OF THE WOP"
- 11.35 "LIFE OF THE WOP"
- 11.40 "LIFE OF THE WOP"
- 11.45 "LIFE OF THE WOP"
- 11.50 "LIFE OF THE WOP"
- 11.55 "LIFE OF THE WOP"
- 12.00 "LIFE OF THE WOP"
- 12.05 "LIFE OF THE WOP"
- 12.10 "LIFE OF THE WOP"
- 12.15 "LIFE OF THE WOP"
- 12.20 "LIFE OF THE WOP"
- 12.25 "LIFE OF THE WOP"
- 12.30 "LIFE OF THE WOP"
- 12.35 "LIFE OF THE WOP"
- 12.40 "LIFE OF THE WOP"
- 12.45 "LIFE OF THE WOP"
- 12.50 "LIFE OF THE WOP"
- 12.55 "LIFE OF THE WOP"
- 13.00 "LIFE OF THE WOP"
- 13.05 "LIFE OF THE WOP"
- 13.10 "LIFE OF THE WOP"
- 13.15 "LIFE OF THE WOP"
- 13.20 "LIFE OF THE WOP"
- 13.25 "LIFE OF THE WOP"
- 13.30 "LIFE OF THE WOP"
- 13.35 "LIFE OF THE WOP"
- 13.40 "LIFE OF THE WOP"
- 13.45 "LIFE OF THE WOP"
- 13.50 "LIFE OF THE WOP"
- 13.55 "LIFE OF THE WOP"
- 14.00 "LIFE OF THE WOP"
- 14.05 "LIFE OF THE WOP"
- 14.10 "LIFE OF THE WOP"
- 14.15 "LIFE OF THE WOP"
- 14.20 "LIFE OF THE WOP"
- 14.25 "LIFE OF THE WOP"
- 14.30 "LIFE OF THE WOP"
- 14.35 "LIFE OF THE WOP"
- 14.40 "LIFE OF THE WOP"
- 14.45 "LIFE OF THE WOP"
- 14.50 "LIFE OF THE WOP"
- 14.55 "LIFE OF THE WOP"
- 15.00 "LIFE OF THE WOP"
- 15.05 "LIFE OF THE WOP"
- 15.10 "LIFE OF THE WOP"
- 15.15 "LIFE OF THE WOP"
- 15.20 "LIFE OF THE WOP"
- 15.25 "LIFE OF THE WOP"
- 15.30 "LIFE OF THE WOP"
- 15.35 "LIFE OF THE WOP"
- 15.40 "LIFE OF THE WOP"
- 15.45 "LIFE OF THE WOP"
- 15.50 "LIFE OF THE WOP"
- 15.55 "LIFE OF THE WOP"
- 16.00 "LIFE OF THE WOP"
- 16.05 "LIFE OF THE WOP"
- 16.10 "LIFE OF THE WOP"
- 16.15 "LIFE OF THE WOP"
- 16.20 "LIFE OF THE WOP"
- 16.25 "LIFE OF THE WOP"
- 16.30 "LIFE OF THE WOP"
- 16.35 "LIFE OF THE WOP"
- 16.40 "LIFE OF THE WOP"
- 16.45 "LIFE OF THE WOP"
- 16.50 "LIFE OF THE WOP"
- 16.55 "LIFE OF THE WOP"
- 17.00 "LIFE OF THE WOP"
- 17.05 "LIFE OF THE WOP"
- 17.10 "LIFE OF THE WOP"
- 17.15 "LIFE OF THE WOP"
- 17.20 "LIFE OF THE WOP"
- 17.25 "LIFE OF THE WOP"
- 17.30 "LIFE OF THE WOP"
- 17.35 "LIFE OF THE WOP"
- 17.40 "LIFE OF THE WOP"
- 17.45 "LIFE OF THE WOP"
- 17.50 "LIFE OF THE WOP"
- 17.55 "LIFE OF THE WOP"
- 18.00 "LIFE OF THE WOP"
- 18.05 "LIFE OF THE WOP"
- 18.10 "LIFE OF THE WOP"
- 18.15 "LIFE OF THE WOP"
- 18.20 "LIFE OF THE WOP"
- 18.25 "LIFE OF THE WOP"
- 18.30 "LIFE OF THE WOP"
- 18.35 "LIFE OF THE WOP"
- 18.40 "LIFE OF THE WOP"
- 18.45 "LIFE OF THE WOP"
- 18.50 "LIFE OF THE WOP"
- 18.55 "LIFE OF THE WOP"
- 19.00 "LIFE OF THE WOP"
- 19.05 "LIFE OF THE WOP"
- 19.10 "LIFE OF THE WOP"
- 19.15 "LIFE OF THE WOP"
- 19.20 "LIFE OF THE WOP"
- 19.25 "LIFE OF THE WOP"
- 19.30 "LIFE OF THE WOP"
- 19.35 "LIFE OF THE WOP"
- 19.40 "LIFE OF THE WOP"
- 19.45 "LIFE OF THE WOP"
- 19.50 "LIFE OF THE WOP"
- 19.55 "LIFE OF THE WOP"
- 20.00 "LIFE OF THE WOP"
- 20.05 "LIFE OF THE WOP"
- 20.10 "LIFE OF THE WOP"
- 20.15 "LIFE OF THE WOP"
- 20.20 "LIFE OF THE WOP"
- 20.25 "LIFE OF THE WOP"
- 20.30 "LIFE OF THE WOP"
- 20.35 "LIFE OF THE WOP"
- 20.40 "LIFE OF THE WOP"
- 20.45 "LIFE OF THE WOP"
- 20.50 "LIFE OF THE WOP"
- 20.55 "LIFE OF THE WOP"
- 21.00 "LIFE OF THE WOP"
- 21.05 "LIFE OF THE WOP"
- 21.10 "LIFE OF THE WOP"
- 21.15 "LIFE OF THE WOP"
- 21.20 "LIFE OF THE WOP"
- 21.25 "LIFE OF THE WOP"
- 21.30 "LIFE OF THE WOP"
- 21.35 "LIFE OF THE WOP"
- 21.40 "LIFE OF THE WOP"
- 21.45 "LIFE OF THE WOP"
- 21.50 "LIFE OF THE WOP"
- 21.55 "LIFE OF THE WOP"
- 22.00 "LIFE OF THE WOP"
- 22.05 "LIFE OF THE WOP"
- 22.10 "LIFE OF THE WOP"
- 22.15 "LIFE OF THE WOP"
- 22.20 "LIFE OF THE WOP"
- 22.25 "LIFE OF THE WOP"
- 22.30 "LIFE OF THE WOP"
- 22.35 "LIFE OF THE WOP"
- 22.40 "LIFE OF THE WOP"
- 22.45 "LIFE OF THE WOP"
- 22.50 "LIFE OF THE WOP"
- 22.55 "LIFE OF THE WOP"
- 23.00 "LIFE OF THE WOP"
- 23.05 "LIFE OF THE WOP"
- 23.10 "LIFE OF THE WOP"
- 23.15 "LIFE OF THE WOP"
- 23.20 "LIFE OF THE WOP"
- 23.25 "LIFE OF THE WOP"
- 23.30 "LIFE OF THE WOP"
- 23.35 "LIFE OF THE WOP"
- 23.40 "LIFE OF THE WOP"
- 23.45 "LIFE OF THE WOP"
- 23.50 "LIFE OF THE WOP"
- 23.55 "LIFE OF THE WOP"
- 24.00 "LIFE OF THE WOP"

星期五 FRIDAY, 28 AUGUST 八月廿八日

# 美斯

美斯60CT1  
用途多樣化，  
雄霸閃燈羣英。



### TVB 翡翠

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 歷史風雲錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 父子樂
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 11.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 3.45 跟我學
- 4.00 排球女將
- 5.00 白馬王子
- 5.30 跳飛機
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 智多星橫掃賭城
- 12.35 特務神探
- 1.35 英語長片
- 3.25 國語長片
- 4.55 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 3.55 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 卡通片
- 5.20 醫生與護士
- 5.30 世界動物園
- 5.40 小朋友體育天地
- 6.05 大自然大趣
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.25 新聞摘要
- 7.35 樂韻奏揚
- 8.30 新聞簡報
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 新聞報導
- 11.30 英語長片
- 2.15 全日播映完畢
- 02.15 "THE WOP WAS WOP"
- 02.20 "THE WOP WAS WOP"
- 02.25 "THE WOP WAS WOP"
- 02.30 "THE WOP WAS WOP"
- 02.35 "THE WOP WAS WOP"
- 02.40 "THE WOP WAS WOP"
- 02.45 "THE WOP WAS WOP"
- 02.50 "THE WOP WAS WOP"
- 02.55 "THE WOP WAS WOP"
- 03.00 "THE WOP WAS WOP"
- 03.05 "THE WOP WAS WOP"
- 03.10 "THE WOP WAS WOP"
- 03.15 "THE WOP WAS WOP"
- 03.20 "THE WOP WAS WOP"
- 03.25 "THE WOP WAS WOP"
- 03.30 "THE WOP WAS WOP"
- 03.35 "THE WOP WAS WOP"
- 03.40 "THE WOP WAS WOP"
- 03.45 "THE WOP WAS WOP"
- 03.50 "THE WOP WAS WOP"
- 03.55 "THE WOP WAS WOP"
- 04.00 "THE WOP WAS WOP"
- 04.05 "THE WOP WAS WOP"
- 04.10 "THE WOP WAS WOP"
- 04.15 "THE WOP WAS WOP"
- 04.20 "THE WOP WAS WOP"
- 04.25 "THE WOP WAS WOP"
- 04.30 "THE WOP WAS WOP"
- 04.35 "THE WOP WAS WOP"
- 04.40 "THE WOP WAS WOP"
- 04.45 "THE WOP WAS WOP"
- 04.50 "THE WOP WAS WOP"
- 04.55 "THE WOP WAS WOP"
- 05.00 "THE WOP WAS WOP"
- 05.05 "THE WOP WAS WOP"
- 05.10 "THE WOP WAS WOP"
- 05.15 "THE WOP WAS WOP"
- 05.20 "THE WOP WAS WOP"
- 05.25 "THE WOP WAS WOP"
- 05.30 "THE WOP WAS WOP"
- 05.35 "THE WOP WAS WOP"
- 05.40 "THE WOP WAS WOP"
- 05.45 "THE WOP WAS WOP"
- 05.50 "THE WOP WAS WOP"
- 05.55 "THE WOP WAS WOP"
- 06.00 "THE WOP WAS WOP"
- 06.05 "THE WOP WAS WOP"
- 06.10 "THE WOP WAS WOP"
- 06.15 "THE WOP WAS WOP"
- 06.20 "THE WOP WAS WOP"
- 06.25 "THE WOP WAS WOP"
- 06.30 "THE WOP WAS WOP"
- 06.35 "THE WOP WAS WOP"
- 06.40 "THE WOP WAS WOP"
- 06.45 "THE WOP WAS WOP"
- 06.50 "THE WOP WAS WOP"
- 06.55 "THE WOP WAS WOP"
- 07.00 "THE WOP WAS WOP"
- 07.05 "THE WOP WAS WOP"
- 07.10 "THE WOP WAS WOP"
- 07.15 "THE WOP WAS WOP"
- 07.20 "THE WOP WAS WOP"
- 07.25 "THE WOP WAS WOP"
- 07.30 "THE WOP WAS WOP"
- 07.35 "THE WOP WAS WOP"
- 07.40 "THE WOP WAS WOP"
- 07.45 "THE WOP WAS WOP"
- 07.50 "THE WOP WAS WOP"
- 07.55 "THE WOP WAS WOP"
- 08.00 "THE WOP WAS WOP"
- 08.05 "THE WOP WAS WOP"
- 08.10 "THE WOP WAS WOP"
- 08.15 "THE WOP WAS WOP"
- 08.20 "THE WOP WAS WOP"
- 08.25 "THE WOP WAS WOP"
- 08.30 "THE WOP WAS WOP"
- 08.35 "THE WOP WAS WOP"
- 08.40 "THE WOP WAS WOP"
- 08.45 "THE WOP WAS WOP"
- 08.50 "THE WOP WAS WOP"
- 08.55 "THE WOP WAS WOP"
- 09.00 "THE WOP WAS WOP"
- 09.05 "THE WOP WAS WOP"
- 09.10 "THE WOP WAS WOP"
- 09.15 "THE WOP WAS WOP"
- 09.20 "THE WOP WAS WOP"
- 09.25 "THE WOP WAS WOP"
- 09.30 "THE WOP WAS WOP"
- 09.35 "THE WOP WAS WOP"
- 09.40 "THE WOP WAS WOP"
- 09.45 "THE WOP WAS WOP"
- 09.50 "THE WOP WAS WOP"
- 09.55 "THE WOP WAS WOP"
- 10.00 "THE WOP WAS WOP"
- 10.05 "THE WOP WAS WOP"
- 10.10 "THE WOP WAS WOP"
- 10.15 "THE WOP WAS WOP"
- 10.20 "THE WOP WAS WOP"
- 10.25 "THE WOP WAS WOP"
- 10.30 "THE WOP WAS WOP"
- 10.35 "THE WOP WAS WOP"
- 10.40 "THE WOP WAS WOP"
- 10.45 "THE WOP WAS WOP"
- 10.50 "THE WOP WAS WOP"
- 10.55 "THE WOP WAS WOP"
- 11.00 "THE WOP WAS WOP"
- 11.05 "THE WOP WAS WOP"
- 11.10 "THE WOP WAS WOP"
- 11.15 "THE WOP WAS WOP"
- 11.20 "THE WOP WAS WOP"
- 11.25 "THE WOP WAS WOP"
- 11.30 "THE WOP WAS WOP"
- 11.35 "THE WOP WAS WOP"
- 11.40 "THE WOP WAS WOP"
- 11.45 "THE WOP WAS WOP"
- 11.50 "THE WOP WAS WOP"
- 11.55 "THE WOP WAS WOP"
- 12.00 "THE WOP WAS WOP"
- 12.05 "THE WOP WAS WOP"
- 12.10 "THE WOP WAS WOP"
- 12.15 "THE WOP WAS WOP"
- 12.20 "THE WOP WAS WOP"
- 12.25 "THE WOP WAS WOP"
- 12.30 "THE WOP WAS WOP"
- 12.35 "THE WOP WAS WOP"
- 12.40 "THE WOP WAS WOP"
- 12.45 "THE WOP WAS WOP"
- 12.50 "THE WOP WAS WOP"
- 12.55 "THE WOP WAS WOP"
- 13.00 "THE WOP WAS WOP"
- 13.05 "THE WOP WAS WOP"
- 13.10 "THE WOP WAS WOP"
- 13.15 "THE WOP WAS WOP"
- 13.20 "THE WOP WAS WOP"
- 13.25 "THE WOP WAS WOP"
- 13.30 "THE WOP WAS WOP"
- 13.35 "THE WOP WAS WOP"
- 13.40 "THE WOP WAS WOP"
- 13.45 "THE WOP WAS WOP"
- 13.50 "THE WOP WAS WOP"
- 13.55 "THE WOP WAS WOP"
- 14.00 "THE WOP WAS WOP"
- 14.05 "THE WOP WAS WOP"
- 14.10 "THE WOP WAS WOP"
- 14.15 "THE WOP WAS WOP"
- 14.20 "THE WOP WAS WOP"
- 14.25 "THE WOP WAS WOP"
- 14.30 "THE WOP WAS WOP"
- 14.35 "THE WOP WAS WOP"
- 14.40 "THE WOP WAS WOP"
- 14.45 "THE WOP WAS WOP"
- 14.50 "THE WOP WAS WOP"
- 14.55 "THE WOP WAS WOP"
- 15.00 "THE WOP WAS WOP"
- 15.05 "THE WOP WAS WOP"
- 15.10 "THE WOP WAS WOP"
- 15.15 "THE WOP WAS WOP"
- 15.20 "THE WOP WAS WOP"
- 15.25 "THE WOP WAS WOP"
- 15.30 "THE WOP WAS WOP"
- 15.35 "THE WOP WAS WOP"
- 15.40 "THE WOP WAS WOP"
- 15.45 "THE WOP WAS WOP"
- 15.50 "THE WOP WAS WOP"
- 15.55 "THE WOP WAS WOP"
- 16.00 "THE WOP WAS WOP"
- 16.05 "THE WOP WAS WOP"
- 16.10 "THE WOP WAS WOP"
- 16.15 "THE WOP WAS WOP"
- 16.20 "THE WOP WAS WOP"
- 16.25 "THE WOP WAS WOP"
- 16.30 "THE WOP WAS WOP"
- 16.35 "THE WOP WAS WOP"
- 16.40 "THE WOP WAS WOP"
- 16.45 "THE WOP WAS WOP"
- 16.50 "THE WOP WAS WOP"
- 16.55 "THE WOP WAS WOP"
- 17.00 "THE WOP WAS WOP"
- 17.05 "THE WOP WAS WOP"
- 17.10 "THE WOP WAS WOP"
- 17.15 "THE WOP WAS WOP"
- 17.20 "THE WOP WAS WOP"
- 17.25 "THE WOP WAS WOP"
- 17.30 "THE WOP WAS WOP"
- 17.35 "THE WOP WAS WOP"
- 17.40 "THE WOP WAS WOP"
- 17.45 "THE WOP WAS WOP"
- 17.50 "THE WOP WAS WOP"
- 17.55 "THE WOP WAS WOP"
- 18.00 "THE WOP WAS WOP"
- 18.05 "THE WOP WAS WOP"
- 18.10 "THE WOP WAS WOP"
- 18.15 "THE WOP WAS WOP"
- 18.20 "THE WOP WAS WOP"
- 18.25 "THE WOP WAS WOP"
- 18.30 "THE WOP WAS WOP"
- 18.35 "THE WOP WAS WOP"
- 18.40 "THE WOP WAS WOP"
- 18.45 "THE WOP WAS WOP"
- 18.50 "THE WOP WAS WOP"
- 18.55 "THE WOP WAS WOP"
- 19.00 "THE WOP WAS WOP"
- 19.05 "THE WOP WAS WOP"
- 19.10 "THE WOP WAS WOP"
- 19.15 "THE WOP WAS WOP"
- 19.20 "THE WOP WAS WOP"
- 19.25 "THE WOP WAS WOP"
- 19.30 "THE WOP WAS WOP"
- 19.35 "THE WOP WAS WOP"
- 19.40 "THE WOP WAS WOP"
- 19.45 "THE WOP WAS WOP"
- 19.50 "THE WOP WAS WOP"
- 19.55 "THE WOP WAS WOP"
- 20.00 "THE WOP WAS WOP"
- 20.05 "THE WOP WAS WOP"
- 20.10 "THE WOP WAS WOP"
- 20.15 "THE WOP WAS WOP"
- 20.20 "THE WOP WAS WOP"
- 20.25 "THE WOP WAS WOP"
- 20.30 "THE WOP WAS WOP"
- 20.35 "THE WOP WAS WOP"
- 20.40 "THE WOP WAS WOP"
- 20.45 "THE WOP WAS WOP"
- 20.50 "THE WOP WAS WOP"
- 20.55 "THE WOP WAS WOP"
- 21.00 "THE WOP WAS WOP"
- 21.05 "THE WOP WAS WOP"
- 21.10 "THE WOP WAS WOP"
- 21.15 "THE WOP WAS WOP"
- 21.20 "THE WOP WAS WOP"
- 21.25 "THE WOP WAS WOP"
- 21.30 "THE WOP WAS WOP"
- 21.35 "THE WOP WAS WOP"
- 21.40 "THE WOP WAS WOP"
- 21.45 "THE WOP WAS WOP"
- 21.50 "THE WOP WAS WOP"
- 21.55 "THE WOP WAS WOP"
- 22.00 "THE WOP WAS WOP"
- 22.05 "THE WOP WAS WOP"
- 22.10 "THE WOP WAS WOP"
- 22.15 "THE WOP WAS WOP"
- 22.20 "THE WOP WAS WOP"
- 22.25 "THE WOP WAS WOP"
- 22.30 "THE WOP WAS WOP"
- 22.35 "THE WOP WAS WOP"
- 22.40 "THE WOP WAS WOP"
- 22.45 "THE WOP WAS WOP"
- 22.50 "THE WOP WAS WOP"
- 22.55 "THE WOP WAS WOP"
- 23.00 "THE WOP WAS WOP"
- 23.05 "THE WOP WAS WOP"
- 23.10 "THE WOP WAS WOP"
- 23.15 "THE WOP WAS WOP"
- 23.20 "THE WOP WAS WOP"
- 23.25 "THE WOP WAS WOP"
- 23.30 "THE WOP WAS WOP"
- 23.35 "THE WOP WAS WOP"
- 23.40 "THE WOP WAS WOP"
- 23.45 "THE WOP WAS WOP"
- 23.50 "THE WOP WAS WOP"
- 23.55 "THE WOP WAS WOP"
- 24.00 "THE WOP WAS WOP"

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.35 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 2.05 六合彩
- 2.10 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒仔時間
- 5.15 香蕉船
- 5.45 醒仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 奉告
- 7.05 對對糊
- 8.00 看燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟快訊
- 9.40 警訊
- 9.55 猛片九點半
- 11.35 最後新聞
- 11.50 英皇劇場
- 00.50 武俠劇場
- 02.30 夜未央劇場
- 03.30 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 7.00-9.00 早晨節目
- 4.00 醒仔時間
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.35 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞

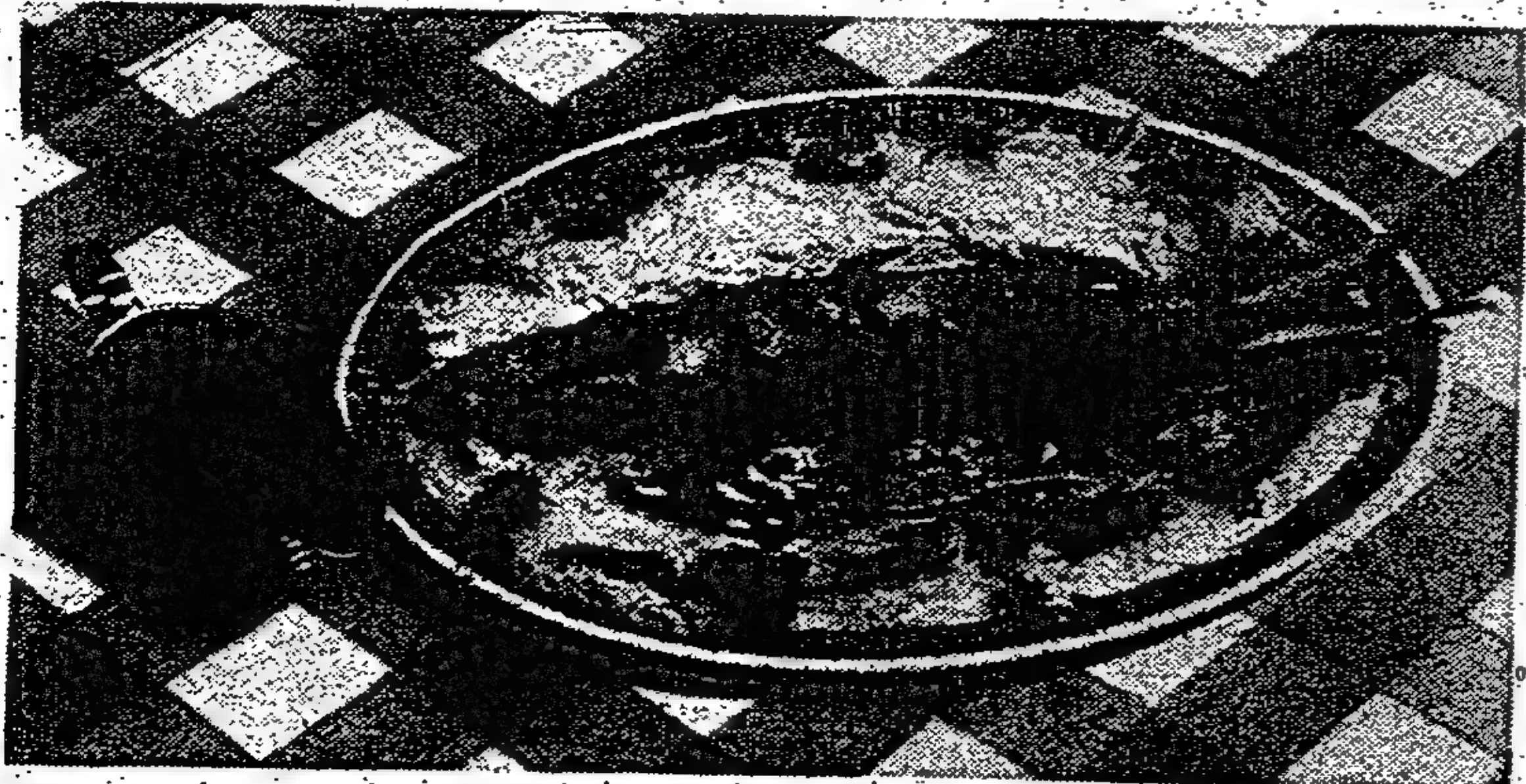




### 荔枝肉花

材料：荔枝六兩，肉眼肉十二兩，羌茸，蒜茸，鹽，味精，生粉，生油，雞蛋一只，紹酒。

製法：○將荔枝去壳與核。  
○將肉眼切成腎球花一樣，用冰水浸一小時。  
○將肉眼球花用毛巾吸乾水份，再將鹽四分一茶匙，味精半茶匙，雞蛋白一只，生粉一茶匙等攪混。  
○用猛鑊慢油泡過（即走油），再將羌茸蒜茸少許落鑊，放下肉花，加紹酒，再落各味項適量，用少許生粉打散，類似油泡蝦球，最後將荔枝去壳伴碟邊即可，這菜的特點是荔枝清香，肉味滑嫩。



### 煎釀生鯪魚

材料：鯪魚一條十二兩，蝦米一兩，臘肉二兩，冬菇一兩，馬蹄一兩，葱，芫茜，生粉，鹽，古月粉，糖，生油，南乳花生少許。

製法：○買鯪魚時要起肉，說明釀鯪魚用便可。  
○將蝦米，臘肉，冬菇，馬蹄等切成幼粒。  
○將魚肉剝爛，加半茶匙鹽打成魚膠，再將各項幼粒加入攪混。  
○魚皮要乾，加少許生粉，再將魚膠釀入魚內。  
○用猛鑊加油慢火煎至金黃色。  
○加入水半碗，生抽一湯匙，及各味項煮約十分鐘。  
○將魚切成份形，加上葱芫茜，即成甘菜可口的菜式。

（資料由美麗華酒店提供）

## 七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油  
是每個家庭所不可缺少之健康保障



純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：  
丹比有限公司  
北角屈臣氏大廈B座901室



## 許紹雄無換人班

### 結果依然演壞人

有一日與許紹雄聊天，他喲然慨嘆，問大家：「你睇我個相點樣？」無端端咁問，必然有因，答以「冇乜特別呀！」

「之唔係！我個相，唔似壞人呀，唔知點解，的導演總係要我演壞人！」許紹雄這話相信是有感而發。看他個相，確無什麼特別，但導演並無選錯人，他演壞人確壞得有紋有路，壞在骨子裏！看他過出的演出，演壞人是相當成功的。

「有人話好人難做，做壞人實易，我都希望有機會改邪歸正，做個好人！」

言為心聲，許紹雄有此想法，可以想象得到，一定有人對他演的壞人有所指責。

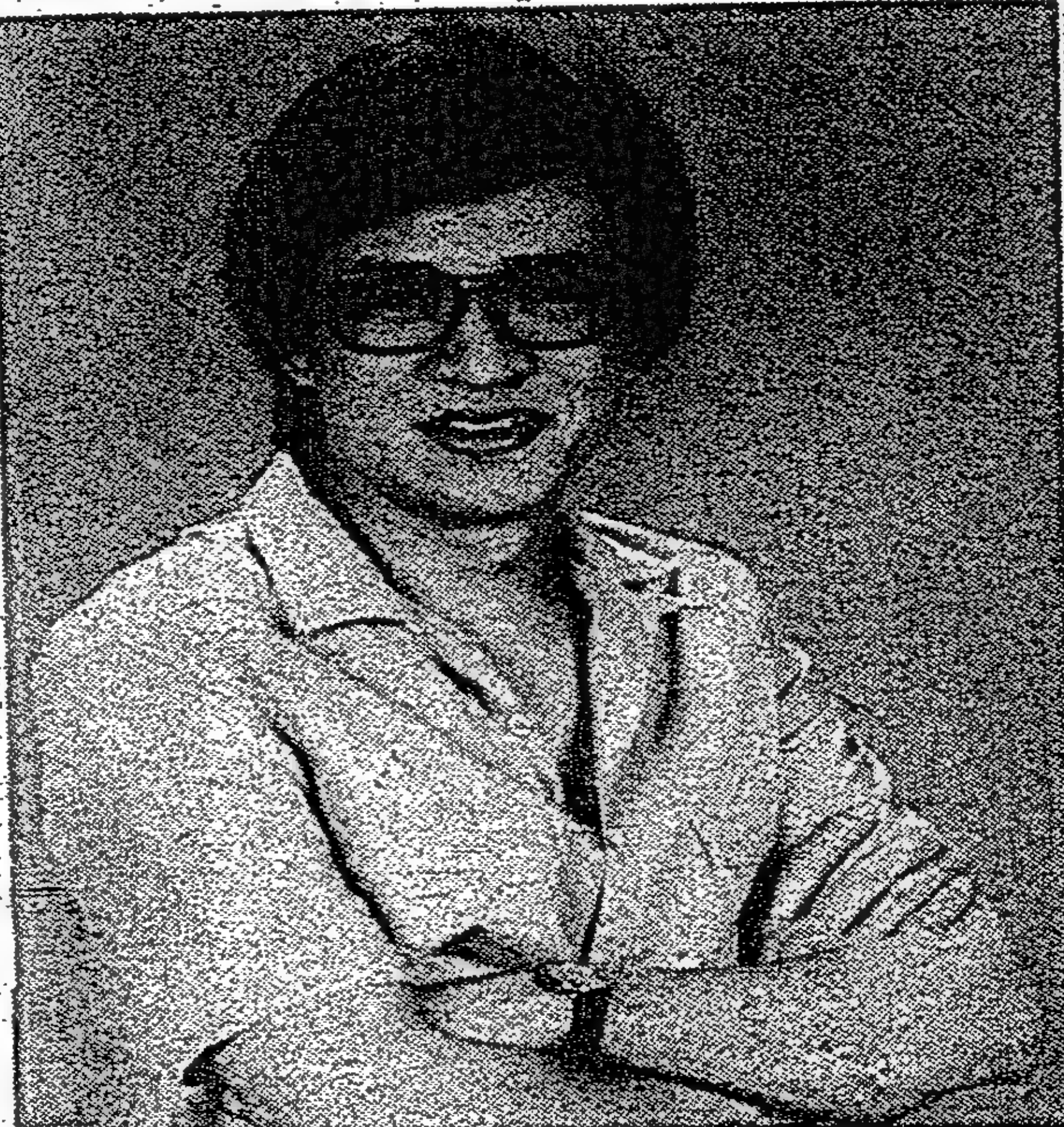
「許紹雄，你想改邪歸正，怎麼不與導演商量？你可以提出理由，向導演要求呀！」

「我試過了！」

「失敗了？要繼續爭取呀！」

「好難了，導演話我合適，又話我可以介紹一個代替，我怎知道那一個可以代替？己所不欲，勿施於人，我也不便介紹！結果——」他仍然演壞人。

（華元）



## 大熱天時烤爐 個中苦況誰知

大熱天時着皮草，不被人指為神經病才怪。

但是，大熱天時穿得整齊齊齊烤火，又有無人說他發神經病呢？少擔心，不會有人說是神經病的。

「我們是拍戲，不是發神經病！」

「你不要試，很涼快呢！」

圖中所見是「荳芽夢」中一幕。拍演劇集時天氣已經大熱，別看她們表情輕鬆，他們才希望快快拍完這一個鏡頭呢！

拍電影也好，演電視也好，經常都會逆時而行，冬天拍游泳，夏天拍烤火，都是苦事，但劇情如此，沒辦法，演出者只好照着劇本去演了。

這是影視明星的苦處，但觀眾在看的時候，不會想到他們辛苦的一般，觀眾只是追故事，景物如何，好少理！這是藝人們最感到不甘的地方！

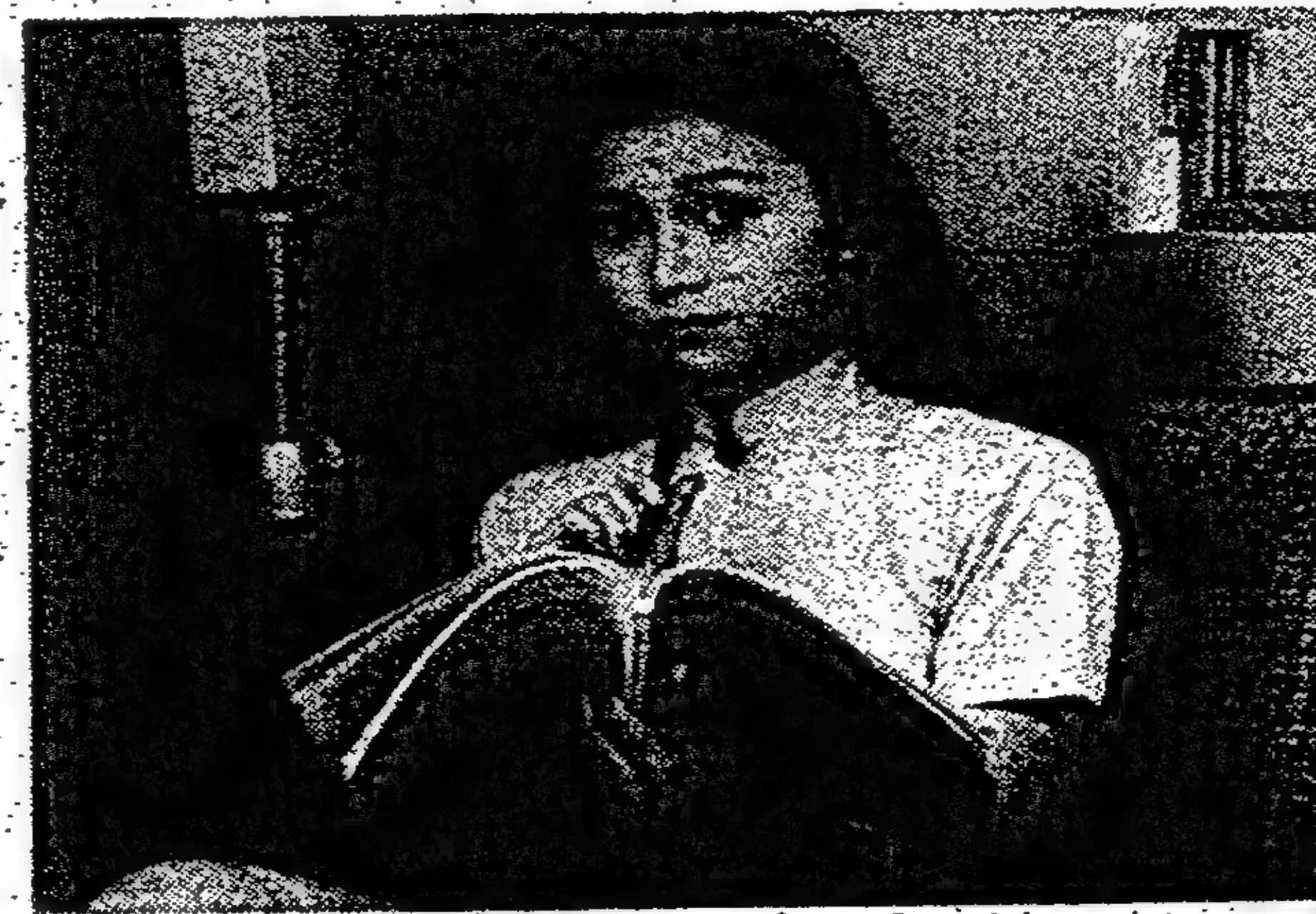
「荳芽夢」早就播映完了，和照片中人聊天，他們說，想起當時烤火情形，還是渾身發癢發熱，彷彿面前有一堆熊熊烈火。

藝人所吃的苦頭，往往非外人所能了解，就如上述，便是其中之一。

（陳偉）



## 陳敏兒仍是小姑身 摩登士心竊慕之



無綫的電視藝員，體育女記陳敏兒，你看過她的連續劇了？對她的演出有什麼意見？

你看她這身打扮，可像個藝員？假如你是位男士，你羨慕還是妒忌這隻狗？告訴你，如果你還未婚，放胆好了，你還有這個權利，她仍是個小姑身份，你仍有機會。

當然，靚女身邊不會沒有男朋友，更多的是未能接近她身邊的追求者。你的條件怎樣？可有信心？有胆與許許多多追求者一較高下？

目前，她最接近的朋友是廖啟智，他是一位擅於市井小人物的青年藝員，演技甚佳，大家都說他們是很登對的一對，但仍是朋友，並非夫婦，你有胆，可以不把廖啟智放在眼內，擊敗他，奪得靚女歸，你若果自問無廖某本錢，那就少花心機，趁早走頭吧。

陳敏兒常在週日的「體育世界」中以體記身份與觀眾見面，她演這個角色甚為成功，據被訪問過的體育界人士表示，她有禮貌，會提問題，是個出色的記者。

當然啦，女性的溫柔，鐵漢也要被溶化呢！

（路興）



專人題 \*  
\* 逝消的愛 \*

# 愛の消逝



最近幾年，不少唱片公司紛紛推出了一種新形式的唱片——精選集錦碟。這種唱片集合了幾位歌手的作品，而這些作品又通常是受過歡迎的幾首。站在商業立場來說，這種精選集錦碟無疑是有一定銷量的，因為它集合了幾位歌手及幾張唱片的精華，套句廣告語就是：物超所值。不過，站在聽眾立場，這些精選集錦碟似乎欠缺了連貫性，因為這些歌曲全是由幾張不同歌手的唱片抽出，風格不同不在話下，甚至每首歌的主題及感情方面往往會有不同之處。

不過，一張快要推出的精選大碟「愛之消逝」却似乎力圖改善這點。這張大碟共由五位歌手主唱，包括蕭姬、張德蘭、張偉文、張明敏及葉德嫻。他們都以唱抒情歌為主。這張大碟有個特別之處：內裏每首歌都是以「失戀」為主題的。譬如蕭姬唱的「每當變幻時」，張德蘭唱的「陪你一起不是我」，張偉文唱的「再會了野茉莉」，葉德嫻唱的「明星」及張明敏唱的「離情舊夢」。

每一首都是以描述失戀人的心聲為主題的。事實上，「失戀」這題材是流行曲中最熱門的主題之一，或許由於年青人血氣方剛，很容易碰上感情的煩惱吧。所以在聽這些以失戀為主題的歌時，也較為容易投入。

這碟的名稱是「愛之消逝」，其意思亦即是描述失戀。大碟的封面設計亦頗為特別，一對男女在小路上徘徊，一片薄霧的噴霧掩蓋着上半身，只看見他們雙腳。據設計這封面的關先生說：這層薄霧的霧就是像微情侶那種無形的隔膜，故此這碟的主題亦可以說是十分吻合。

這碟有點特別的地方就是它所包括的歌有舊的但亦有很新的。舊的如蕭姬的「每當變幻時」，而新的就有張德蘭的「陪你一起不是我」。假如這碟銷量好的話，相信將來唱片界又會有一種新路線的出現——一種有主題的集錦大碟。對歌迷來說，這是一個好現象吧。

## 兩個「輕歌妙韻」音樂會

采方

這兩個星期香港天氣很熱，但在這炎熱的夏日裏，記者卻有機會聽了兩場由年輕人主持的輕音樂會，有如置身在清風陣陣的濃蔭之下，覺得非常清新。

兩場音樂會都是不約而同地以「輕歌妙韻」作為音樂會的命名。第一個是由中華基督教青年會主辦的金鷹服務團主辦的，日期是七月廿六日晚八時，地點是聖約翰海濱街聖約翰中學禮堂。

當日記者真是非常疲累。因為剛於七月廿五日，記者隨美國小號演奏家羅榮博士及鋼琴演奏家霍明珠小姐應澳門旅遊娛樂公司何鴻燊先生之邀到澳門公教大會堂演出一場（將另文報導）。記

者個人隨即清晨趕返港，接着立即到烏溪沙參加加統處主辦的夏令營開幕禮。晚上到了聖約翰，已覺睡意昏昏，但清新的節目開始之後，使我睡意全消了。

當晚的節目令我印象最深的是李龍基的獨唱及教育署成人教育康樂中心合唱團的合唱。

老實說我很怕聽時下一些歌星的演唱，原因有四：一是怕聽一些伴奏樂隊的喧鬧，他們不理歌曲的強弱情緒，一味拼命大聲；二是怕聽唱歌前後的無謂說話，真是「口水多過茶」；三是怕看歌星們的扭扭捏捏的無謂動作；四是怕看歌星們奇立異的奇裝異服。

當晚李龍基出聲，手抱吉他，已使記者放下第一項顧慮。看他的服裝，也是次演唱項目包括有：兩個女聲合唱團聯合大合唱：「On wings of music」，「Solange Song」，「Hallelujah」，「天鳥為要落雨」，「貴月舞」，「阿里山之歌」，合唱：「蘋果花開的時候」，「蘭花」，「請到我們山區來」，「追尋」，「紅雲詞」，「故鄉」，「重遊西湖」，獨唱：「Maria/Mari」，「O Surubato mamurato」，「烏蘇里江」，「Spring in my heart」，「Villanelle」，「如今唱歌用羅裝」，「重唱：「La regala veneziana」，「Prendero quell Brivetho」，「Leatbe Dire」，「臉如花」等。

## 香港聖約翰兩個女聲合唱團九月一日香港大會堂攜手登台

由溫虹先生領導之香港女聲合唱團是本港註冊之非牟利團體，每年均舉辦一次公開演唱會，深得社會各界人士熱烈支持與讚許。該團組織較為嚴謹，對團員要求亦甚嚴格。平日練習活動除注重聲樂技巧之鑽研外，並着重個人獨唱測驗，示範，講座，欣賞等研習，所以每屆演出，均有水準以上的成就。

本年度為該團第五週年演唱會，是次演出更邀得聖約翰女聲合唱團客串助演兩組聯合大合唱。同時並邀得留學男高音志成先生及本港著名男高音黃頌武先生為客席指揮。獨唱方面除大家熟悉之女高音王漪璇女士外且邀請到留學男高音翁強先生助陣，更難得的是同時邀請到本港著名女高音楊羅娜女士及程雅南女士兩位合作女聲二重唱演出。

是次演唱項目包括有：兩個女聲合唱團聯合大合唱：「On wings of music」，「Solange Song」，「Hallelujah」，「天鳥為要落雨」，「貴月舞」，「阿里山之歌」，合唱：「蘋果花開的時候」，「蘭花」，「請到我們山區來」，「追尋」，「紅雲詞」，「故鄉」，「重遊西湖」，獨唱：「Maria/Mari」，「O Surubato mamurato」，「烏蘇里江」，「Spring in my heart」，「Villanelle」，「如今唱歌用羅裝」，「重唱：「La regala veneziana」，「Prendero quell Brivetho」，「Leatbe Dire」，「臉如花」等。

內容頗為多姿多采，愛好聲樂的朋友，萬勿錯過。

香港女聲合唱團本大演出為第五屆，得香港市政局贊助，日期為九月一日（星期二）晚八時；地點為香港大會堂音樂廳。門票分：七元、十元、十五元三種。大會堂票房有售。

## 屈文中的

### 「十面埋伏」交響音詩唱片已出版

相信許多關心本港音樂家創作的樂迷們都一定聽過作曲家屈文中的交響音詩「十面埋伏」。這曲完成於一九七六年十一月之後，便被亞細亞交響樂團演出過不下十多次。現在樂迷們想聽這首美妙的樂曲已變得很容易了，因為香港唱片有限公司已購得版權，邀請了名指揮家林克昌和琵琶演奏家林鳳聯同日本皇馬交響樂團，用上杜比系統灌錄了唱片和錄音帶，方便樂迷們可以隨時欣賞了。

在這首交響音詩中，（該唱片封套印上的琵琶協奏曲應正名為交響音詩）充份體現了作曲家屈文中的想像力與及才華。一首只用琵琶一種樂器演奏的古曲經過他精心雕琢潤飾，竟透過半繁的西洋管弦樂器發出無比的民族氣息和東方色彩，令聽眾悠然神往，隨着激昂、悲壯的樂音，重踏中國歷史上一場驚天動地的「垓下大戰」，看楚漢兩軍奮力交鋒，併殺得天昏地暗，日月無光。

樂曲包括三大部份：①戰前準備的「列營」，「吹打」和進軍；②決戰過程的「埋伏」，「楚歌」和「決戰」；③戰爭結束的「烏江」和「哀凱」。這種樂曲上的組織和結構形式是有異於西洋曲式的，然亦繼承了中國樂曲的傳統格式。和聲方面則又不僅限於傳統的五行音階，其嚴謹豐富的和聲證明作曲者是取集了西洋和聲之長而為我所用的；樂段之間用上一個主題貫串，令全曲緊密呼應，是屈文中處理該曲的一個別出心裁之處。

由於日本的文化傳統和中國的有密切的關係，大家又同屬東方民族，這首極富中國古典氣氛的樂曲讓皇馬交響樂團演出，他們都能捕捉作曲者的心意和神韻。這是不歸功於指揮者林克昌和獨奏者林鳳的，前者悉心指導，後者用心演出，與皇馬交響樂團三者融而為一。

## AMMA 音樂會

AMMA 業餘音樂研究會，繼今年春天之音樂會後，又於八月廿四日假大會堂劇院再次舉辦一次音樂會。

節目方面，大小管弦樂團都有演出。少年弦樂團將演奏巴赫、韓德爾等作曲家之作品，由陳以炳指揮，大人之管弦樂團亦將由陳以炳指揮，演奏海頓、韋伯等作曲家之協奏曲共三首。分別由林永達（小提琴）秦慶生（巴松管）及張維興（小提琴）擔任獨奏。此外另一個小提琴獨奏將由呂瀾然擔任，由陳卓瑞鋼琴伴奏。

聲樂方面，有 AMMA 合唱演出，由歌唱家王佩儀指揮。曲目有①陽關三疊（王麗亞編合唱）②「旗正飄飄」（黃自作曲）。獨唱則有歌唱家陳晃晃（男中音）及黃少萍（女高音）擔任。

節目豐富，知音者幸勿錯過。

只是簡樸的恤衫長西褲，也放下顧慮之四：雖然歌者也有講話，但說話不多，而且也是與歌曲有關，唱時也大大方方，使人覺得好聽，沒有那種扭扭捏捏。加上他還帶有韻味的歌聲，聽出是經過一番訓練工夫的，着實使記者欣賞。

教署成人教育康樂中心合唱團當晚為會眾唱了四首歌。兩首由兩位年青助理指揮的合唱曲則火路未足，但兩首由該團導師兼常任指揮則效果很不錯。足與本港有名之合唱團相比。聲音輕巧和諧，聽得出是經過嚴格的訓練與長期合作的結果。

另一個輕音樂會命名為「輕歌妙韻齊歡樂」，是由耶穌基督末世聖徒教會屬下的合唱團所主辦，日期是八月八日（星期六）下午七時半，地點是九龍何文田石鼓街該會禮堂。

由於這是他們的第一次演出，經驗缺乏，故工作表現得有點亂。這是難免的。多幾次便熟手了。

至於節目本身記者相當欣賞一位丁訓民的法國號獨奏。曲目是舒伯特的「小夜曲」及聖樂的「天鵝」。奏來有相當好的音樂感。另外兩位外國女士 Jean e Turnaville 及 Dorc A. Lewis 的鋼琴奏蕭邦之「波蘭舞曲」亦中規中矩。

末世聖徒合唱團的合唱，外文比中文歌曲好。由於中文歌曲方面缺乏指導的人材，所以唱來顯得很别扭。至於外文歌曲，在他們年青的女指揮郭之玉指導與指揮之下，音色純美，聲部和諧，表達的感情豐富，比之本港一些著名的詩班和合唱團也不覺得遜色。不過在節目的編排上，「瑪利的催眠曲」應與「愛在家」一起放在結尾，那就更有效果，不要放在整個節目的前面第三項。

想不到在這個音樂會上，却見到這樣的一個節目：一個年紀看來已不少的女聲唱的歌，但又唱不到這樣高，只有直着脖子在喊，聽了令人難受，這是整晚的一項「敗筆」。

# 波韻音樂中心 招生

Baldwin ORGANS & PIANOS

姓名：\_\_\_\_\_ 男/女

地址：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

如欲參加下列課程，請在空格內加「✓」

☐鋼琴 ☐電子琴 ☐結他 ☐小提琴 ☐長笛 ☐唱歌班

## 佳聲琴行 主辦

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239

分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030

至海路德園52號新大廈二樓A座 0-434646



# 「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！



## 「夏之集」有新意

由楊瑞庭發起，由聯合音樂院主辦的「夏之集」音樂會，發表了梁明、楊瑞庭，和王光正三位作曲家的聲樂作品。

四首女高音獨唱、一首女中音獨唱、三首「城市民歌」，兩首混聲小合唱，還有一首是用長笛與鋼琴伴奏的詩朗誦，一共十一個作品都是小型新曲。音樂會全部演出時間只有一小時，雖然規模小，時間短，但這些新作品多數有新意，作為發表音樂會，倒是一次很有文藝氣息的雅集。

梁明作曲的「月夜泛舟」，「聞夜行」，「晚霞滿漁船」，旋律寫得優美而淺白，很易受落；鋼琴伴奏亦充分發揮了它對藝術歌曲的作用，可見作者很深入詩詞的意境，在結構、層次、和旋律各方面，都很貼切，很有效地從歌曲與伴奏的音樂發展上表現出來。值得商榷的是品味問題，如果和聲風格能有所改變，手法有所創新，被十九世紀西歐浪漫派所束縛的格調才能突破。

王光正的「迎春小唱」包括了三首短曲，歌曲均以粵語演唱，用兩個吉他和伴奏，作者因此稱為「城市民歌」。但「城市民歌」這種叫法，令人很難獲得貼切的解釋。是否「城市」就是以他為代表？「民歌」就是以「廣州方言」為特徵？看來作者是以希望以輕鬆清新的形式，寫出雅俗共賞的通俗性歌曲，以別於時下那些商業性質的粵語流行曲。從藝術趣味而言，這種嘗試是值得的，從表現手法來說，也是一種創新，但稱為城市的民歌是否適當呢？

「綠色」，「欣喜」，「感激」這三首「小唱」的問題是：音樂短而沒有必要的重複，旋律只有六七句就完了，使唱的聽的都不滿足。其次，曲調的進行方面，太受制於粵語的韻律，因而音

### 施金波

樂性不夠。第三，既然安排了合唱來輔助獨唱，但僅在曲尾一兩句之處才讓他們唱，剛開口，就結束了，故小得不平衡，「唱」得不過癮。這三首「迎春小唱」的歌詞很有詩意和美感，情緒健康而高尚，希望作者從音樂要求方面再加以整理，從形式和內容兩方面都使之充實和提高，相信一定會更有效果。

王光正的創作一向都很重視推陳而出新。既立足於傳統，又要求有所創新，穩健！進取！求變，這是每位有時代感又有責任感的中國作曲家所勇於擔負的任務。我聽他另一組合唱作品：「花是落了」，「花」「葉」，就引起了這種觀感。這三首新作，音樂與方言「粵

### 「仲夏妙韻」

#### 音樂會

由草田合唱團主辦，城政局贊助，名為「仲夏妙韻」之音樂會，已定於八月三十一日（星期一）晚上八時，假大會堂音樂廳舉行。

是次音樂會內容異常豐富，包括混聲合唱三組歌曲、男女聲小組唱、鍾永康鋼琴獨奏，著名女歌唱家楊麗娜女士、黃頌武先生及廖平女士擔任獨唱項目。

一名而實之，草田合唱團乃由著名音樂家，黎草田先生擔任音樂輔導及指揮。黎草田向以擅長處理優美之中國民歌混聲合唱見稱，但一反以往習慣，是次合唱演出之組歌全部乃外國歌曲，及古老浪漫之愛情小曲。其中四首名曲均由草田改編為合唱或填詞。更值得一提的是「花之舞」乃從世界名曲「胡桃夾子組曲」之其中一樂選出，經草田精心改編及配上歌詞，使此樂章成為首次以歌聲唱出。此一嘗試，全體團員均努力

語）如何結合的問題，比「迎春小唱」處理得好，而且在和聲色彩與調性變化上也相當豐富，合唱獨唱的調度也恰到好處，故此聽來既悅耳又清新。作者是把不少心思去精雕細琢的。這三首歌曲可以說是有意境，也有深度，作者的功力，在這組作品中已取得成果，可喜可賀。

楊瑞庭的「雲」，給我的印象最深。

原詩頗長，分兩段，有三十行，從「和善安祥」，寫到它轉變為「爆發出雷霆巨響」，最後點出題意：「究竟是什麼不義的事情，使你如此震怒和激昂？」從原詩的佈局和寓意來說，就很有思想性和音樂形象，作曲家該如何去表達這首詩呢？楊瑞庭借鑑了一些較新的手法：把原詩的氣氛與聲色效果給長笛與鋼琴去發揮，思想感情的表白就直捷用人聲作詩朗誦，使之與音樂交織起來，這種音樂與詩歌結合的手法是值得

以赴，以求演出此曲之妙韻，希望大家能給予正確之批評及指導。

著名歌唱家何文舒及黃頌武亦為本團之音樂指導。是次何文舒負責男聲小組演出之訓練，女聲則由黃頌武主持，兩小組各演出風格迥異之歌曲。

校園民歌乃本團之新嘗試，目的在於調劑一下普通音樂會常見的演唱形式，希望此項新嘗試，同樣能為聽眾所接受。

楊麗娜及黃頌武均為本港出色聲樂演唱家，樂迷皆耳熟能詳，故每次演出均獲聽眾熱烈支持。鍾永康乃本港樂壇之活躍者，師承鋼琴家梁希美女士，從小即對音樂、舞蹈、及歌唱非常喜愛。經多年磨練及積累豐富之舞台演出經驗，故演奏技巧日趨成熟，極得老師及聽眾之贊賞。鍾君目前從事鋼琴教學及作曲等工作，並長期擔任本團之義務伴奏，其對手風琴亦具造詣。

嘗試的。由於音樂不僅是配樂性質，反而是重要的表達工具，所以更要講究組織的發展與變化，更要慎重而細緻地處理節奏、和聲、與及配器（包括人聲）的層次和相互的作用。初聽「雲」的演出，可以說明作者解決這些問題是頗成功的，「雲」的音樂效果是明顯而又動人的。

美中不足之處是朗誦者的位置，不宜把長笛與鋼琴開，應把兩個樂器放在同一邊，音響效果才能較集中也更調和。說到朗誦者，詩朗誦也不宜用粵語，因為詩歌的字句和語氣卻不是粵語，故此聽來很像一些電視節目的一文藝腔，不是那種味兒了。王光正和楊瑞庭兩位的作品，不約而同的都突出了粵語，為了通俗而隨俗，偶而為之，亦無不可，但作為主題，這種傾向又是否必要？故立此存疑，順便就教於二位作者。

（八月三日）

女高音歌唱家中央音樂學院李恍教授。畢業後擔任中國鐵路文工團獨唱演員，在全國各地及各電台、電視台巡迴演出，深獲好評。一九八〇年來港，從事教授聲樂等工作，業餘在本團擔任合唱聲樂輔導，深受團員愛戴。

演出入場券已定於八月二十日、在大會堂低座售票處公開發售。票價為十元、十五元及二十元三種，歡迎聽眾踴躍定購。

節目表

混聲合唱：情歌三首一可愛的珍妮二我的愛人三古老情歌

民歌小唱：TEAC YOUR CH I DREN 鄉間的小路 THE LAST THING ON MY MIND

女高音獨唱：廖平一春天年年到人間二曲聲帶三月亮

女聲小組唱：一蘋果花開的時候二布穀鳥在田間走過三趕墟歸來，呀哩哩！

混聲合唱：輕快的圓舞曲二首一花之舞二藍色的多瑙河





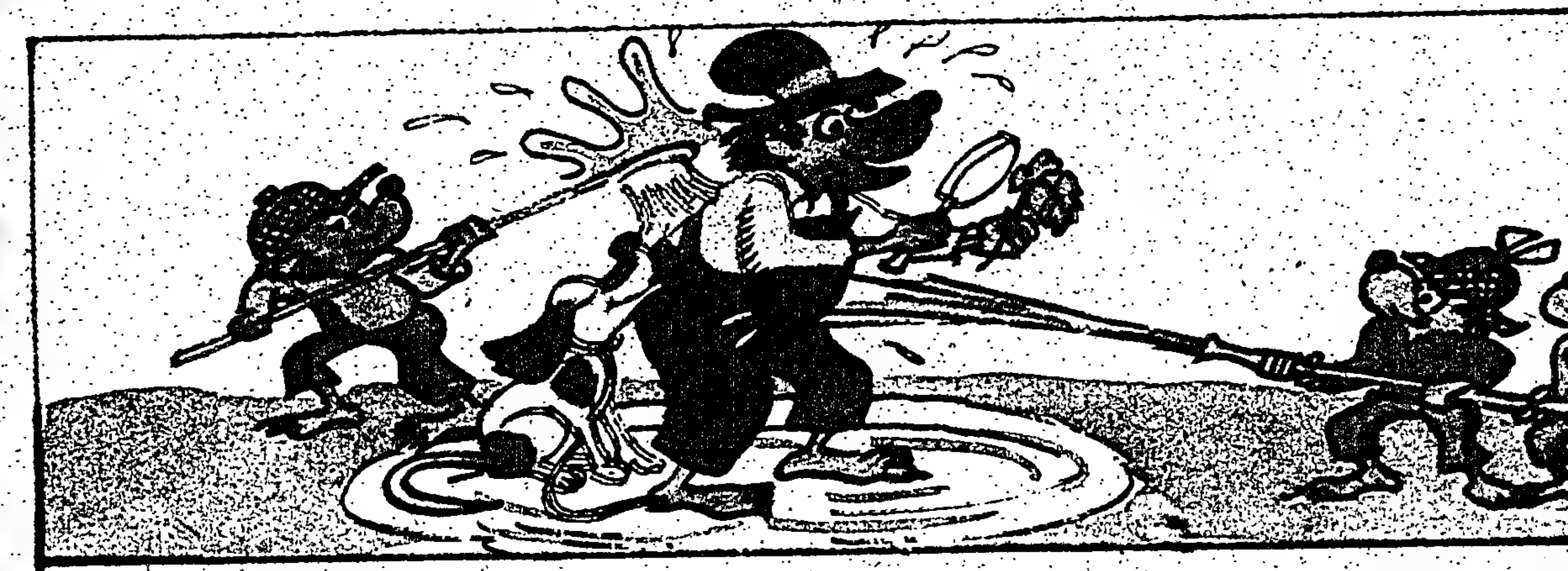
身一(12)跳，還不捉到你，便偵探縱。



上的農產品，一定是賊人遺下的，那麼農夫湯伯的大南瓜也一定是被這個賊偷去了。



有偷南瓜賊？那只是個養豬欄。一隻隻肥豬正在吃着農夫湯伯餵給牠們的蔬菜呢。



(14)豬欄把偵探弄得全身飢餓，他的助手只好替他用水冲法全身。(未完)

連戰 人偵探

梁天



# 養眼潮流快樂逍遙

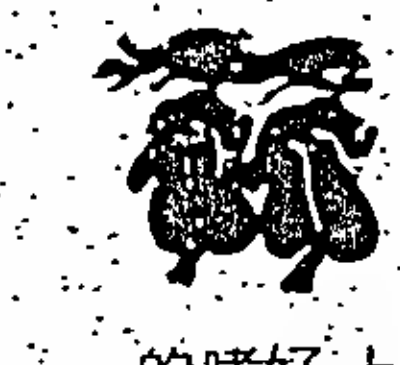
## 十二星座本週運程推算



**白羊座**  
3月21日—4月20日  
不妨增添生活上的情趣，正當的嗜好值得培養。對別人不必太苛求，也許你忽略了自己的缺點。家庭的問題容易發生爭執，應盡量避免正面衝突。某人的建議不要過份敏感，這是值得考慮的。操作機器宜特別小心。



**金牛座**  
4月21日—5月21日  
近日進行的項目，開始時顯得作悶乏味，你必須經得起考驗。探訪事項給你有利，對未來的發展大有幫助。本週不宜轉變一貫的方針，改革行動宜採取漸進式。整理居室令耳目一新，可能的話，不妨重新佈置粉飾。



**雙子座**  
5月22日—6月21日  
本週有較多自由的時間，不妨把精神放於心愛的嗜好上，利用這段日子與愛人增進感情，彼此更能深入了解。無謂的花費可免則免，宜養成儲蓄的習慣。友人的冒險投資計劃，應審慎考慮，否則會帶來嚴重的損失。



**巨蟹座**  
6月22日—7月23日  
你的新構思意念備受讚賞，這是發揮天份才華的好機會，亦是成功的踏腳石。本週的短程旅行氣氛融洽，充滿歡樂的回憶。週中的團體項目，可能不易獲得一致的合作，由於部份人存有私心。無謂的開銷可免則免。



**獅子座**  
7月24日—8月23日  
只要甘心於處理瑣碎的職務，本週你將會有一段快樂的日子。盡可能廢物利用，切勿作無謂的浪費。心目中的計劃將會獲得眾人的支持，這是值得鼓舞的。宜與幕後人士保持良好關係，對未來的項目有莫大的方便。



**處女座**  
8月24日—9月23日  
星期天不宜出外旅遊，行程不會令你感到暢快。昔日未完成的任務，宜在本週內盡量辦妥。社交活動頻繁，你將會遇上有利用價值的人有關金錢的信件要特別關注，追債的項目顯得重要。提防言論引起閒言閒語。



**天秤座**  
9月24日—10月23日  
愛人與家人之間的誤會，你必須設法和解，勿讓情況繼續惡化。利用這段日子進修，對未來的前途大有幫助。目前是未心向上的時刻，不要浪費光陰於賭博上。信件的來往繁忙，宜小心處理，特別是海外的公函。



**天蠍座**  
10月24日—11月22日  
空餘的時間要善於利用，不要浪費在賭博項目上。廿四日以後將會有增加收入的可能，遠方的項目較為有利，不要害怕困難，這是接受考驗的時刻。廿五日與友人交換的意見十分珍貴，宜經常保持聯絡，祝你好運。



**人馬座**  
11月23日—12月21日  
與某人持着不同的意見，彼此的情緒大受困擾，切忌有衝動的行為，否則後悔莫及。探訪的項目不會帶來愉快，可能的話，最好改期。經濟上的預算要重新檢討，以免入不敷支。小心處理信件，提防有不必要的誤會。



**山羊座**  
12月22日—1月20日  
家居的問題應表示關心，切勿逃避現實。工作過勞的人，宜利用本週休息調整，計劃旅遊最合時宜。有力人士態度轉好，眾人的提議可望成功。遠方的項目要小心處理，花費的時間比較多，這是無可避免的。



**水瓶座**  
1月21日—2月19日  
宜避免清晨外出的項目，家居的事情更為重要。本週也許要犧牲私人的時間，你必須樂於接受一切。上頭的壓力不再存在，你感到心情輕鬆。有藝術創作才華的人，本週將會有發展的好機會。前途一片樂觀。



**雙魚座**  
2月20日—3月20日  
暴躁的情緒令你的精神無法集中，盡可能避免與人正面衝突，利用本週寧靜休息較為適當。在毫無準備下，你可能被邀擔任重要的角色，不妨藉這個機會考驗個人的信心。某位長者需要照顧，應表示關心。





## 當媽媽病了的時候

「靜些，孩子們，媽媽病了，我們不要騷擾她。」爸爸說。  
「好的，我們會很乖的，我們還要幫忙做家务。」  
於是，阿傑幫忙洗碗碟，他一洗，一邊還輕輕地哼着歌。  
「阿傑，當心吵醒了媽媽。」美琪說。阿傑伸了伸舌頭，他當然不想吵醒媽媽呢。  
不久，媽媽醒來了，美琪對阿傑說：「我們為媽媽準備一些茶點罷。」阿

傑連聲說好，他們為媽媽沖調了阿華田，還烘了多士，由阿傑和小弟弟送到媽媽房裡去，美琪還在花盆中摘了一朵新鮮的玫瑰花送給媽媽。  
媽媽早已醒來了，她的心裡感到甜蜜蜜的，孩子們的關心，使她很快樂。  
「噢，媽媽，你什麼時候請了幾位好廚師，給你弄美味的茶點哩！」爸爸笑着走進來，他輕輕的吻了媽媽一下。媽媽笑了，全家人都笑了，他們是從心裡笑出來的。

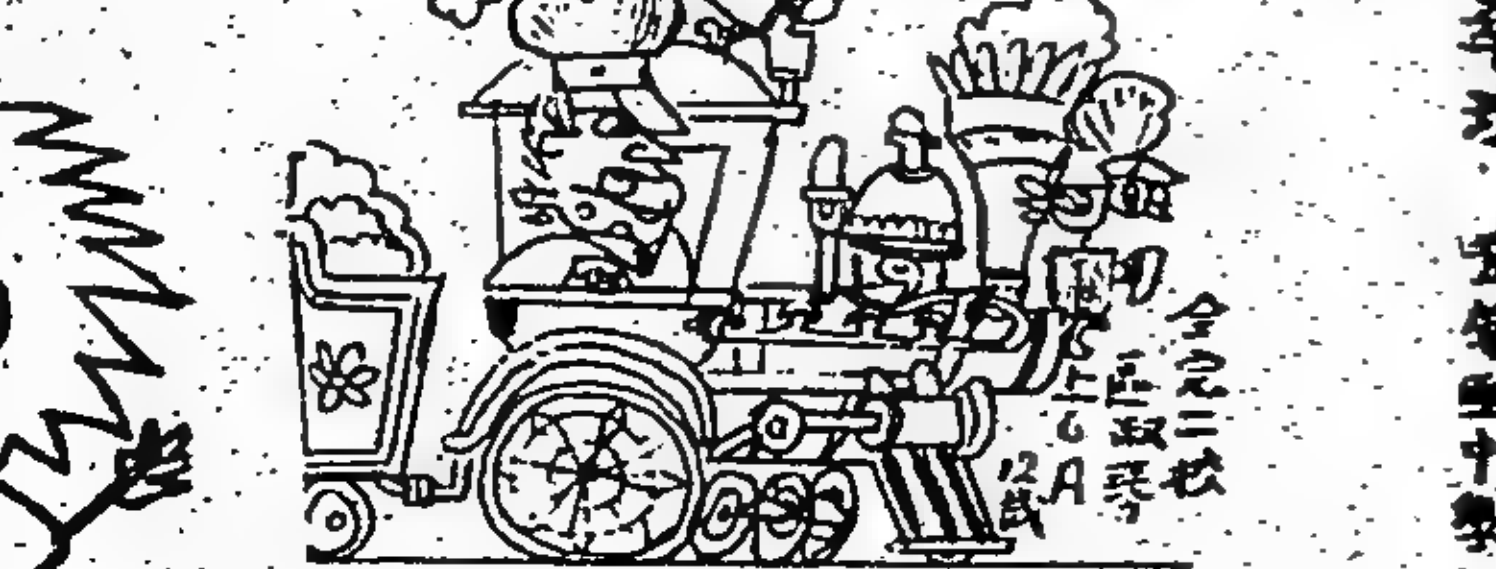
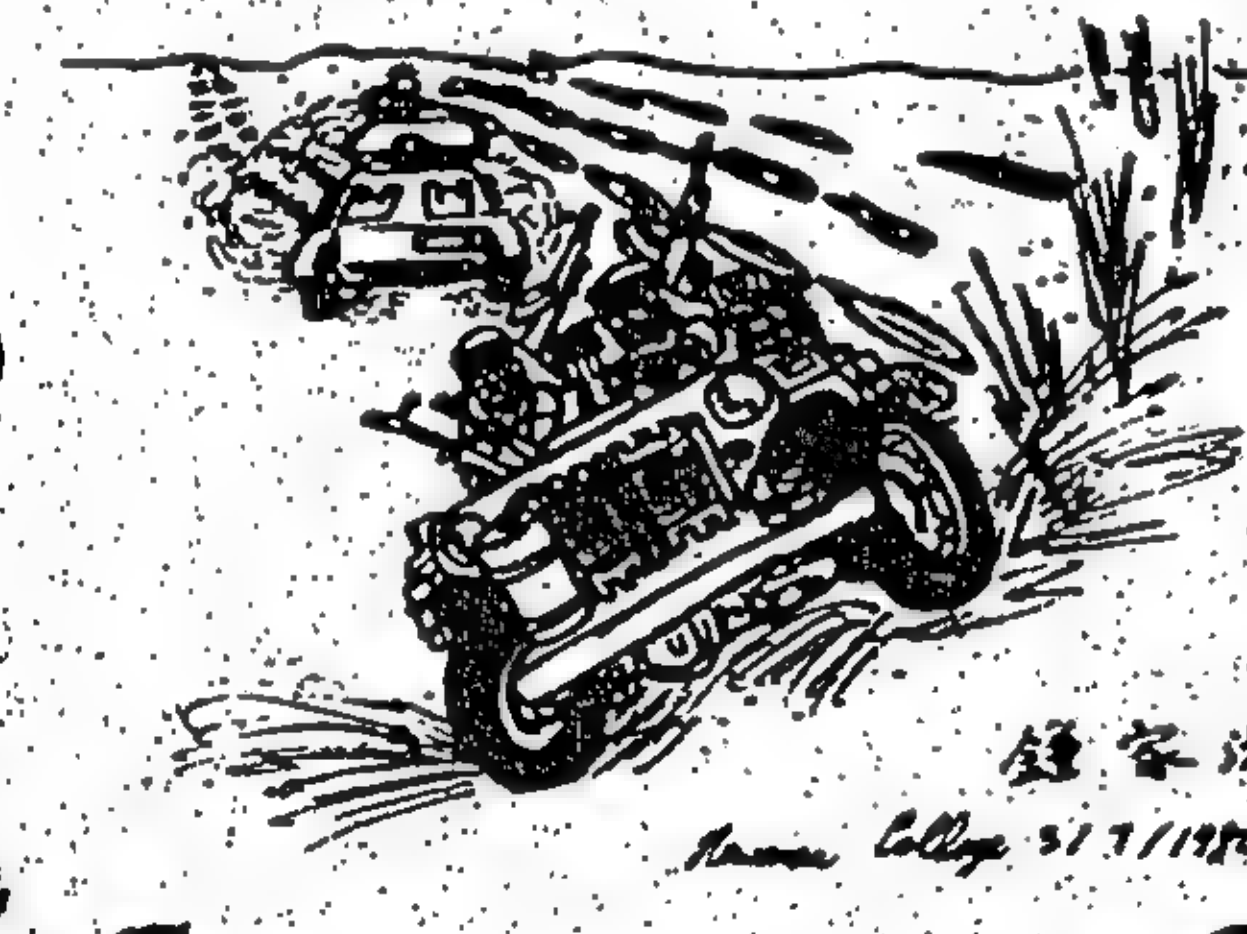


## 小克勞斯和大克勞斯

(續完)

於是他回到家來。不過當他走到一個十字路口的時候，他忽然碰到小克勞斯趕着一羣牲口。  
「這是怎麼一回事兒？」大克勞斯說。「難道我沒有淹死你嗎？」  
「不錯，」小克勞斯說，「大約半個鐘頭以前，你把我扔進河里去了。」  
「不過你從甚麼地方得到這樣好的牲口呢？」大克勞斯問。  
「它們都是海裏的牲口，」小克勞斯說。「我把全部的經過告訴你吧，同時我也要感謝你把我淹死。我現在走起運來了。你可以相信我，我現在真正發財了！我呆在袋子里的時候，真是害怕！當你把我從橋上扔進冷水里去的時候，風就在我耳朵旁邊叫。我馬上就沉到水底，不過我倒沒有碰傷我自己，因為那兒長着非常柔軟的水草。我是落到草上的。馬上這口袋也自動地開了。一位非常漂亮的姑娘，身上穿着雪白的衣服，濕頭髮上戴着一個綠色的花環，走過來拉着我的手，對我說：「你就是小克勞斯嗎？你來了？我先送你幾匹牲口吧。沿着這條路，再向前走十二里，你還可以看到一大羣！我把它們都送給你好了。」我這時才知道河就是住在海裏的人們的一條大道。他們在海底上走，從海那兒走向內地，直到這條河的盡頭。這兒開着那麼多美麗的花，長着那麼多新鮮的草。游在水裏的魚兒在我的耳朵旁滑過去，像這兒的鳥兒在空中飛過一樣。那兒的人是多麼漂亮啊！在那兒的山丘上和田溝里吃着草的牲口是多麼好看啊！」  
「那麼你為甚麼又馬上回到我們這兒來了呢？」大克勞斯問。「水里面要是那麼好，我決不會回來！」  
「咳，」小克勞斯回答說，「這正是我聰明的地方。你記得我跟你講過，那位海里的姑娘會說：「沿着大路再向前走十二里，」——她所說的路無非是河

罷了，因為她不能走別種的路——那兒還有一大羣牲口在等着我啦。不過我知道河流是怎樣一種彎彎曲曲的東西——它有時這樣一彎，有時那樣一彎，這全是彎路，只要你做得到，你可以回到陸地上來走條直路，那就是穿過田野再回到河里去。這樣就可以少走六里多路，因此我也就可以早點得到我的海牲口了！」  
「啊，你真是一個幸運的人！」大克勞斯說。「你想，假如我也走向海底的話，我會不會也能友得到一些海牲口？」  
「我想是能夠的，」小克勞斯回答說。「不過我沒有氣力把你指在袋子里裏走到河邊，你太重了！但是假如你自己走到那兒，同時自己鑽進袋子里去，我倒很願意把你扔進水里去呢！」  
「謝謝你！」大克勞斯說。「不過我走不下去得不到海牲口的話，我可要結結實實地揍你一頓啦！這點請你注意。」  
「哦，不要這樣，不要這樣厲害吧！——於是他們就一起向河邊走去。那些牲口已經很渴了，它們一看到水，就拼命沖過去喝。」  
「你看它們簡直等都等不及了！」小克勞斯說。「它們急着要回到水底下去呀！」  
「是的，不過你得先幫助我！」大克勞斯說。「不然我就要結結實實地揍你一頓！」  
這樣，他就鑽進一個大口袋裏去，那個口袋一直是由一頭公牛繫在背上的。  
「請放一塊石頭到裏面去吧，不然我就怕我沉不下去啦。」大克勞斯說。  
「這個你放心，」小克勞斯回答說，「但是他還是裝了一塊大石頭到袋裏去，用繩子把它系緊。接着他就把它一推，嘩啦！大克勞斯滾到河裏去了，而且馬上就沉到河底。」  
「我恐怕你找不到牲口了！」小克勞斯說。於是他就把他所有的牲口趕回家來。  
(古靈精怪，暫停一期)







# 地球旋轉

哥哥：「地球是永遠旋轉着的。」  
弟弟：「對了，怪不得我天天總要跌幾交的。」

熱就膨脹

老師：「任何物體，一熱就膨脹。」  
學生：「那麼，住在熱帶的人，豈不是個個脹卜卜的？」

聰明動物

小明：“世界上最聰明的動物是什麼？”  
小英：“是豬。”  
小明：“爲什麼？”  
小英：“因爲牠知道自己遲早都會被宰，所以每天只是吃，只是睡，什麼也不做。”

# 搜集的樂趣

在我們的生活環境裏，有很多美麗的東西被棄置着，例如：在海灘上有不少美麗的貝壳，各種形狀的石子，在郊野松樹林中，常常會有大的、小的松子，又或者，在你家中或朋友家中也會發現各種各樣的玻璃瓶……如果你有耐性地把這些美麗的廢物儲起來，把它們清理好，方便的話，塗上一層叻架，再分門別類的表在硬卡紙上，在每一種東西的旁邊加上說明，例如物件名稱搜集日期等等。過了一段日子，你所搜集到的東西便很可觀了。你甚至可以一個角落裏，設置自然角，把你的心血結晶擺設起來，請你的家人及朋友參觀，那將是一件很有意思的事。年青少年朋友，我們何不利用我們的腦，用我們的手，使生活充實起來，使生活過得更有趣。

安徒生童話介紹  
小克勞斯和大克勞斯

(原著發表於一八三五年)

「你要知道，」他說，「你不能再把我當做一個傻瓜來耍了。」隨後他就回到家裏去。

「這家伙真是一個壞蛋，」小克勞斯說。「他想要我打死。幸好我的老祖母是已經死了，否則他會把她的一條命送掉。」

於是他們祇得馬上禮拜天的衣服，從鄰人那兒借來一匹馬，套在一輛車子上，同時把老太太放在最後邊的座位上坐着。這樣，當他趕着車子的時候，她就可以不至於倒下來。他們顛顛簸簸地走過樹林。當太陽升起的時候，他們來到一個旅店的門口。小克勞斯在這兒停下來，走到店裏去吃點東西。

店老板是一個有很多錢的人。他也是一個非常好的人，不過他的脾氣很壞，好像他全身長滿了胡椒和烟草似的。「早安」，他對小克勞斯說。「你

「不錯，」小克勞斯說，「我今天穿起漂亮衣服來呀。」

是跟我的祖母上城里去呀！她正坐在外面的車子裏。我不能把她帶到這屋子裏來。你能不能給她一杯蜜酒喝？不過請你把聲音講大一點，因為她的耳朵不大好。」

一好吧，這個我辦得到。」店東林說。于是他倒了一大杯蜜酒，走到外邊那個死了的祖母身邊去。她僵直地坐在車子裏。

「這是你孩子爲你叫的一杯酒。」店老板說。不過這死婦人一句話也不講，只是坐着不動。

「你聽到沒有？」店老板高聲地叫出來。「這是你孩子爲你叫的一杯酒呀！」

一遍。不過她還是一動也不動。最後終於發起火來，把酒杯向她的臉上扔去。密酒沿着她的鼻子流下來，同時她向車後

邊倒去，因為她只是放得很直，但沒有綁得很緊。

「你看！」小克勞斯吵起來，同時向門外跑去，攔腰抱住這個店老板。「你把我的祖母打死了！你瞧，她的額角上有一個大洞。」

「一呀，真糟糕！」店老板也叫起來，難過地扭着自己的雙手。「這完全怪我脾氣太壞！親愛的小克勞斯，我給你一斗錢好吧，我也願意安葬她，把她當

張，否則我的腦袋就保不住了。那才不痛快呢！」

因此小克勞斯又得到了一斗錢。店

己的親人一樣。

小克勞斯帶着這許多錢回到家裏，馬上叫他的孩子去向大克勞斯借一個斗來。

「這是怎麼一會事呢？」大克勞斯說。「難道我沒有把他打死嗎？我得親眼去看一下。」他就親自拿着斗來見小克勞斯。

「你從哪裏弄到這麼多的錢？」他問。當他看到這麼一大堆錢的時候，他的眼睛睜得非常大。

「你打死的是我的祖母，並不是我。」

呀，」小克勞斯說。「我已經把她賣了，得到一斗錢。」

「這個價錢倒是非常高，」大克勞斯說。於是他馬上跑回家去，拿起一把

斧頭，把自己的老腿砍死了，他抱她裝上車，趕進城去，在一位藥劑師的門前停住，問他是不是願意買一個死人。

「這是誰？你從甚麼地方弄到她的？」藥劑師問。

「這是我的祖母。」一大克勞斯說。

「我把她砍死了，爲的是想賣得二斗錢。」

「願上帝救救我們！」藥劑師說。

「願上帝救救我們！」藥劑師說。

「願上帝救救我們！」藥劑師說。



「你簡直在發瘋！再不要講這樣的話吧，再講你就會掉腦袋了。」於是他就老老實實地告訴他，他做的這樁事情是多麼要不得，他是一個多麼壞的人，他應該受到怎樣的懲罰。大克勞斯嚇了一跳，趕快從藥房裏跑出來，跳進車里，抽起馬鞭，奔回家來。不過藥劑師和所有在場的人都以為他是一個瘋子，所以就隨便讓他逃走了。

「你得還這筆債！」大克勞斯把車子趕上了大路以後說，「是的，小克勞斯，你得還這筆債！」他一回到家來，就馬上找到一個最大的口袋，一直走向小克勞斯家裏，說：「你又作弄了我一次！第一次我打死了我的馬；這一次又打死了我的老祖母！這完全得由你負責。不過你別再想作弄我了。」於是他就把小克勞斯攔腰抱住，塞進那個大口袋裏去，背在背上，大聲對他說：「現在我要走了，要把你活活地淹死！」

要到河邊，他得走好長一段路。小克勞斯才夠他揹的呢。這條路挨近一座教堂：教堂內正在奏着風琴，人們正在唱着聖詩，唱得很好聽。大克勞斯把裝着小克勞斯的大口袋在教堂門口放下。他想：不妨進去先聽一首聖詩，然後再向前走也不碍事：小克勞斯既跑不出來，而別的人又都在教堂裏，因此他就走進去了。

「咳，我的天！咳，我的天！」袋子里的小克勞斯嘆了一口氣。他扭着，掙着，但是他沒有辦法把繩子弄脫。這時恰巧有一位趕牲口的白髮老人走過來，手中拿着一根長棒；他正在趕着走在前面的一羣公牛和母牛。那羣牛恰巧踢着那個裝着小克勞斯的袋子，把它弄翻了。

「咳，我的天！」小克勞斯嘆了一口氣，「我年紀還是這麼輕，現在就已經要進天國了！」

「可是我這個可憐的人，」趕牲口的人說，「我的年紀已經是這麼老，現在却還是去不了呢！」

「那麼請你把這袋子打開吧，」小克勞斯喊出聲來，「你可以代替我鑽進去。」

「那麼你就馬上可以進天國了。」  
「那很好，我願意這樣辦！」趕姓  
口的人說。於是他就把袋子解開，小克  
勞斯就立刻爬出來了。

「你來看管這些牲口，好嗎？」老人問。於是他就鑽進袋了裏去。小克勞斯把它繫好，隨後就趕着這羣公牛和母牛走了。

過了不久，大克勞斯從教堂裏走出來。他又把這袋子扛在肩上。他覺得袋子輕了一些；這是沒有錯的，因為趕牲口的老人只有小克勞斯一半重。

「現在拚起他是多麼輕啊！不錯；這鬼因爲我剛才聽了一首聖詩的緣故。」

他走向那條又寬又深的河邊，把那個裝着趕牲口的老人的袋子扔到水裏。

他以為這就是小克勞斯了。所以他在後面喊：「躺在那兒吧！你再也不能作弄我了！」

（轉接小畫廊版）

（轉接小畫廊）

（轉接小畫廊）

（轉接小畫廊）

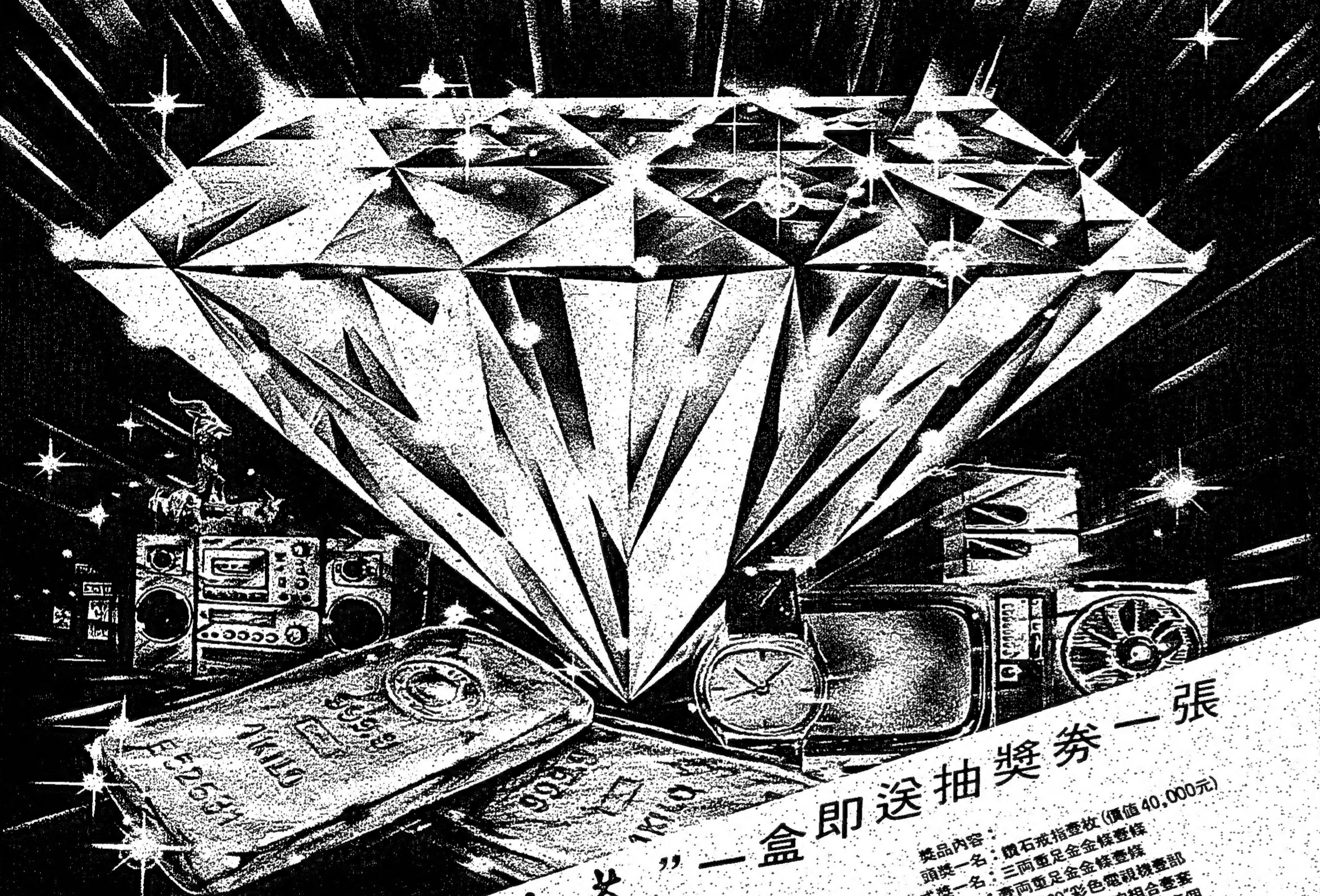






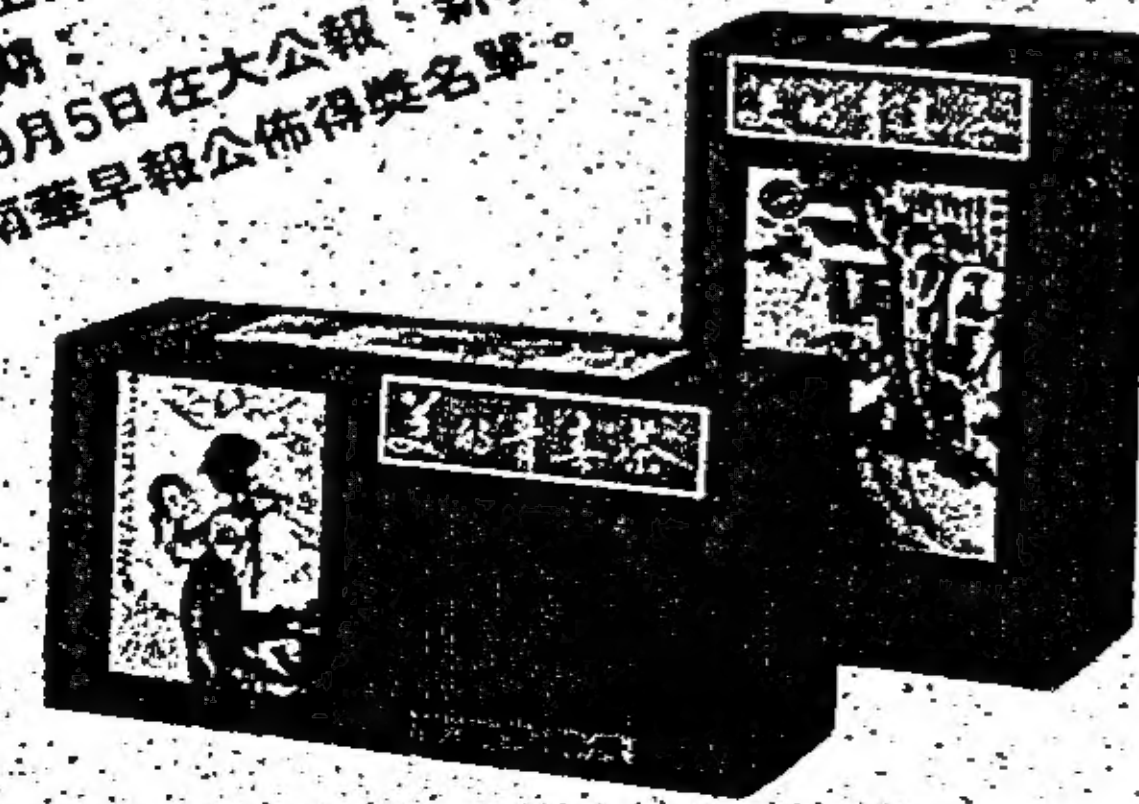
美的青春茶®

# 鑽石黃金大抽獎



凡購“美的青春茶”  
飲“美的青春茶”  
青春又健美！

美的青春茶是中國烏龍茶珍貴飲品，此茶配  
以我國傳統醫學配方十味自然植物，以科學方  
法精製而成，具有清除脂肪，減肥的功效，經  
常飲用，容光煥發，青春永駐。



參加辦法：  
請在獎券背面填上姓名、地址、電話、身份證  
號碼，寄九龍尖沙咀星光行三樓中國廣告公司收  
截止日期：  
1981年8月30日，以郵局為憑，逾期無效。  
抽獎日期：  
1981年9月2日在無線電視“歡樂今宵”中教請影  
視紅星主持公開抽獎。  
公佈日期：  
1981年9月5日在大公報、新晚報、明報、東方  
日報及南華早報公佈得獎名單。

獎品內容：  
頭獎一名：鑽石戒指壹枚（價值40,000元）  
二獎一名：三兩重足金金條壹條  
三獎一名：壹兩重足金金條壹條  
四獎一名：壹兩重足金金條壹條  
五獎一名：壹兩重足金金條壹條  
六獎一名：壹兩重足金金條壹條  
七獎一名：壹兩重足金金條壹條  
八獎一名：壹兩重足金金條壹條  
九獎一名：壹兩重足金金條壹條  
十獎一名：壹兩重足金金條壹條  
特別獎50名：每名獎銀壹千元  
安慰獎200名：每名獎銀壹百元

代理處：德信行有限公司 電話：5-481392  
總經理：利豐土產食品公司 電話：5-7908321  
分銷處：中國國貨有限公司 電話：5-481339  
藥房、藥行分銷處：森茂洋行 電話：5-481339  
國貨公司、藥房藥行均售  
梁嘉玲美容中心第一門市部  
(占飛百貨公司)有售

## 威龍富威高 GTX 轎跑車

性能威猛、貼路性優良、耗油量可觀。  
車廂設備齊全，外型設計現代化、風阻系較低

李發

威龍的15/17轎跑車系經過九年來的生產，銷數達300,000部，在去年已經停止生產了。全新的富威高（Fuego）轎跑車將取其位而代之。富威高轎跑車今年二月在法國推出，已占到3%全法國的汽車市場，來頭可謂不小，香港亦不甘後人，在七月頭富威高已抵港。首當其衝的勁敵將會是愛快達GTV、領先必達2000轎跑車、奧普微達本田施力架、得勝達麗雅2000等。

以威龍18型為藍本，這部三門前輪推動的富威高具有非常感人的設計。雖然懸掛系統與R18相同，但兩部車之間很少零件是可以互相對調使用的。然而，錶板亦是兩者相同之設計項目。

富威高是威龍十年來第一部不以數字命名的汽車，富威高是西班牙文作火燭解它是超過一百名以上的設計師及工程師合作下的產品，目的是眾人心目中的夢想汽車。結果，富威高以特出的線條，一流的氣流動力設計、及輕盈的車身等條件綜合而成我們這部夢想的汽車。

富威高車系共有六種車款：1.4升的TL及GTL型。三款1.6升的車種，其中包括有自動波箱型。以及最高級的TX及GT型，以上兩款皆裝配富豪，標致及威龍聯合生產的兩升引擎和五前速手動波箱。今次本刊試駕的就是全車系中最高級的GT型。以上兩款皆裝配富豪標致及威龍聯合生產的兩升引擎和五前速手動波箱，今次本刊試駕的就是全車系中最高級的GT型。GT型設備豪華，動力輔助轉向系統及派拉利P6車胎等皆是標準設備。此外，還有很多其他項目較低的車種是沒有的。

容積199Jacc的GTX引擎是三廠合作的結晶引擎，威龍20反標級505亦曾經採用過。汽缸體及汽缸頂皆為輕合金製造，帶動的盤頂以輪軸操作斜置的進排氣活門，半球型燃燒室亦是這車位的特出之處。配合這副壓縮比9.2比1的GTX引擎是一具雙喉的威伯化油器和電子點火系統，5500rpm時的最大功率輸出為110馬力（DIN），以最大扭矩的120磅呎（DIN）則在3000rpm時出現。20TS的為輪軸稍有不同，所以扭力亦稍為高一點。

因為車身輕及風阻低（風阻率數只有0.347），GTX比同廠的20TS及標級JOSTI却較快。極速可達113.9哩一小時，由靜止加速至60哩一小時需時9.2秒。在馬路上，其實沒有頻頻轉波的需要，因為引擎的扭力是極之大的，三檔可快可慢，使用的速度範圍廣。再度加速表現亦相當不錯，例如用五檔加速，40—60mph及50—70mph的時間却是9.7秒而矣。如果使用四檔，以上的再度加速時間則為7.1及7.5秒。GTX的引擎無疑是非常順滑的，駕駛亦會覺是一種樂趣，但聲浪並不低，在高轉速時，引擎的聲浪更大。引擎起動容易，在任何轉數範圍內，却没有有力有不繼的象徵。

富威高的耗油量表現不錯，在平均的情況下也有25.8mpg的紀錄，暢行的耗油量則可達29.7mpg汽油箱容積為12.5加侖，可提供行駛350哩遠的路程。

如威龍20TS的傳動系統一樣，富威高的波箱是順滑而準確的，但後檔的操作則要留神，很多時都要重複動作才可完成入後檔。離合器的反應亦算順滑。

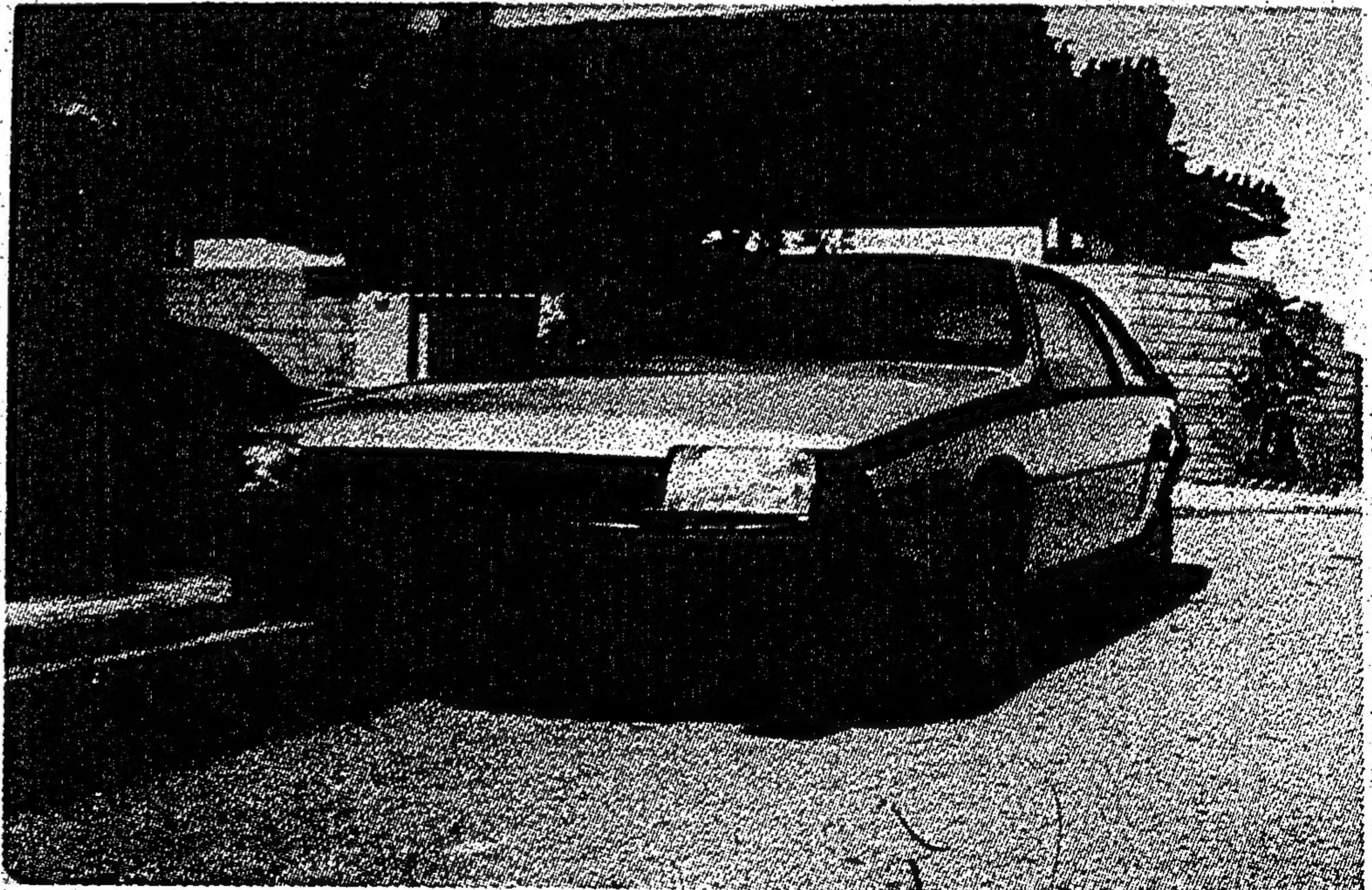
富威高的懸掛裝置基本上與R12、18、及20型相同，配用上下A型搖臂、捲彈簧、吸震筒及防傾桿等。負

偏置的幾何設計是威龍汽車第一次採用的。拖曳臂式靜軸配捲形彈簧、吸震筒及防傾桿等。懸掛系統配合P6車胎，乾地貼路性能優良。懸掛系統衝程短，以它的跑車車胎，乘坐已算舒適的了。在大多數的路面，彈跳不平的路面都能一一吸收，以跑車而論，水準在平均之上。

轉向系統是小齒輪與齒棒式，配動力輔助系統，對慢車泊位幫助極大，輕盈舒適。快車時，感覺沒有增多。富威高帶有過少轉向性能，但快速時，則轉為中性。高速的直路循跡性能無懈可擊。

前輪裝有巨型的透氣式煞碟，後輪的則為鼓型煞。對角雙重液壓油路及真空輔助煞掣系統均為標準裝置。富威高這套煞掣裝置對其性能已有足夠的煞掣效果。濕地煞掣及重複煞掣試驗亦無失效反應，手掣控制後輪的鼓型煞。

結語  
富威高是一部設計非常現代化的跑車，相信會吸引到很多愛車的人仕。它比威龍17稍大，可以舒適的乘坐二人及攜帶大量物件，或者乘載四人亦可，行李便要減少一點了，反應凌厲的引擎，可觀的耗油量，優良的貼路性能，加上不太昂貴的售價（現售69,900元），的確是保值的交易。





美的青春茶®

# 鑽石黃金大抽獎



凡購“美的青春茶”  
飲“美的青春茶”  
青春又健美！

美的青春茶是中國烏龍茶珍貴飲品，此茶配  
以我國傳統醫藥方十味自然植物，以科學方  
法精製而成，具有清除脂肪、減肥的功效，經  
常飲用，容光煥發，青春永駐。

參加辦法：  
請在獎券背面填上姓名、地址、電話、身份證  
號碼，寄九龍尖沙咀星光行三樓中國廣告公司收  
截止日期：  
1981年8月30日，以郵局為憑，逾期無效。  
抽獎日期：  
1981年9月2日在無線電視“歡樂今宵”中邀請影  
視紅星主持公開抽獎。  
公佈日期：  
1981年9月5日在大公報、新晚報、明報、東方  
日報及南華早報公佈得獎名單。



獎品內容：  
頭獎一名：鑽石戒指壹枚（價值40,000元）  
二獎一名：三兩重足金金條壹條  
三獎一名：壹兩重足金金條壹條  
四獎一名：壹兩重足金金條壹條  
五獎一名：樂聲牌20"彩色電視機壹部  
六獎一名：樂聲牌HI FI 音響組合壹套  
七獎一名：樂聲牌7立方呎雙門雪櫃壹個  
八獎一名：雙入廣州、從化、星洲五日遊  
九獎一名：瑞士名廠金手錶壹隻  
十獎一名：樂聲牌迷你卡式身歷聲收音機壹部  
特別獎50名：每名獎銀壹千元  
安慰獎200名：每名獎“美的青春茶”兩盒

代理處：德信行有限公司 電話：5-481392  
總經理：利豐土產食品公司 電話：5-7908321  
分銷處：中國國貨有限公司 電話：5-481339  
藥房、藥行分銷處：森茂洋行  
國貨公司、藥房藥行均售  
梁嘉玲美容中心第一門市部  
(占飛百貨公司)有售

## 威龍富威高 GTX 轎跑車

性能威猛、貼路性優良、耗油量可觀。  
車廂設備齊全，外型設計現代化、風阻系較低

李發

威龍的15/17轎跑車系經過九年  
來的生產，銷數達300,000部，在  
去年已經停止生產了。全新的富威高  
(Fuego) 轎跑車將取其位而代之。  
富威高轎跑車今年二月在法國推出，  
已收到3%全法國的汽車市場，來頭  
可謂不小，香港亦不甘後人，在七月  
頭富威高已抵港。首當其衝的勁敵將  
會是愛快達GTV、領先必達2000轎  
跑車、奧普德達本山施力架，得勝詩  
麗雅2000等。

以威龍18型為藍本，這部三門前  
輪推動的富威高擁有非常感人的設計。  
雖然懸掛系統與R18相同，但兩部  
車之間很少零件是可以互相對調使用  
的。然而，錶板亦是兩者相同之設計  
項目。

富威高是威龍十年來第一部不以  
數字命名的汽車，富威高是西班牙文  
作火燭解它是超過一百名以上的設計  
師及工程師合作下的產品，目的是衆  
人心目中的夢想汽車。結果，富威高  
以特出的線條，一流的氣流動力設計  
及輕盈的車身等條件綜合而成我們  
這部夢想的汽車。

富威高車系共有六種車款：1.4  
升的TL及GTL型。三款1.6升的  
車種，其中包括有自動波箱型。以及  
最高級的TX及GTX型，以上兩款  
皆裝配富豪，標致及威龍聯合生產的  
的兩升引擎和五前速手動波箱。今次本  
刊試駕的就是全車系中最高級的GTX  
型。以上兩款皆裝配富豪標致及威  
龍聯合生產的兩升引擎和五前速手動  
波箱，今次本刊試駕的就是全車系中  
最高級的GTX型。GTX型設備豪  
華，動力輔助轉向系統及派拉利P6  
車胎等皆是標準設備。此外，還有很  
多其他項目較低的車種是沒有的。

容積199 J a . o . 的GTX引擎  
是三廠合作的結晶引擎，威龍20反  
標緻505亦曾經採用過。汽缸體及汽  
缸頂皆為輕合金製造，帶動的盤頂以  
輪軸操作斜置的進排氣活門，半球型  
燃燒室亦是這車位的特出之處。配合  
這副壓縮比9.2比1的GTX引擎是  
一具雙喉的威伯化油器和電子點火系  
統，5500rpm時的最大功率輸出為  
110馬力(DIN)，以最大扭矩的  
120磅呎(DIN)則在3000rpm時  
出現。20TS的為輪軸稍有不同，所  
以扭力亦稍為高一點。

因為車身輕及風阻低(風阻率數  
只有0.347)，GTX比同廠的20T  
S及標緻J O J S T I 却較快。極速  
可達113.9哩一小時，由靜止加速至  
60哩一小時需時9.2秒。在馬路上，  
其實沒有頻頻轉波的需要，因為引擎  
的扭力是極之大的，三檔可快可慢，  
使用的速度範圍廣。再度加速表現亦  
相當不錯，例如用五檔加速，40—60  
mph及50—70mph的時間却是9.7秒  
而矣。如果使用四檔，以上的再度加  
速時間則為7.1及7.5秒。GTX的  
引擎無疑是非常順滑的，駕駛亦會覺  
是一種樂趣，但聲浪並不低，在高轉  
速時，引擎的聲浪更大。引擎起動容  
易，在任何轉數範圍內，卻沒有力有  
不繼的象徵。

富威高的耗油量表現不錯，在平  
均的情況下也有25.8mpg的紀錄，暢  
行的耗油量則可達29.7mpg汽油箱容  
積為12.5加侖，可提供行駛350哩  
遠的路程。

如威龍20TS的傳動系統一樣，  
富威高的波箱是順滑而準確的，但後  
檔的操作則要留神，很多時都要重複  
動作才可完成入後檔。離合器的反應  
亦算順滑。

富威高的懸掛裝置基本上與R12  
、18、及20型相同，配用上下A型搖  
臂、捲彈簧、吸震筒及防傾桿等。負

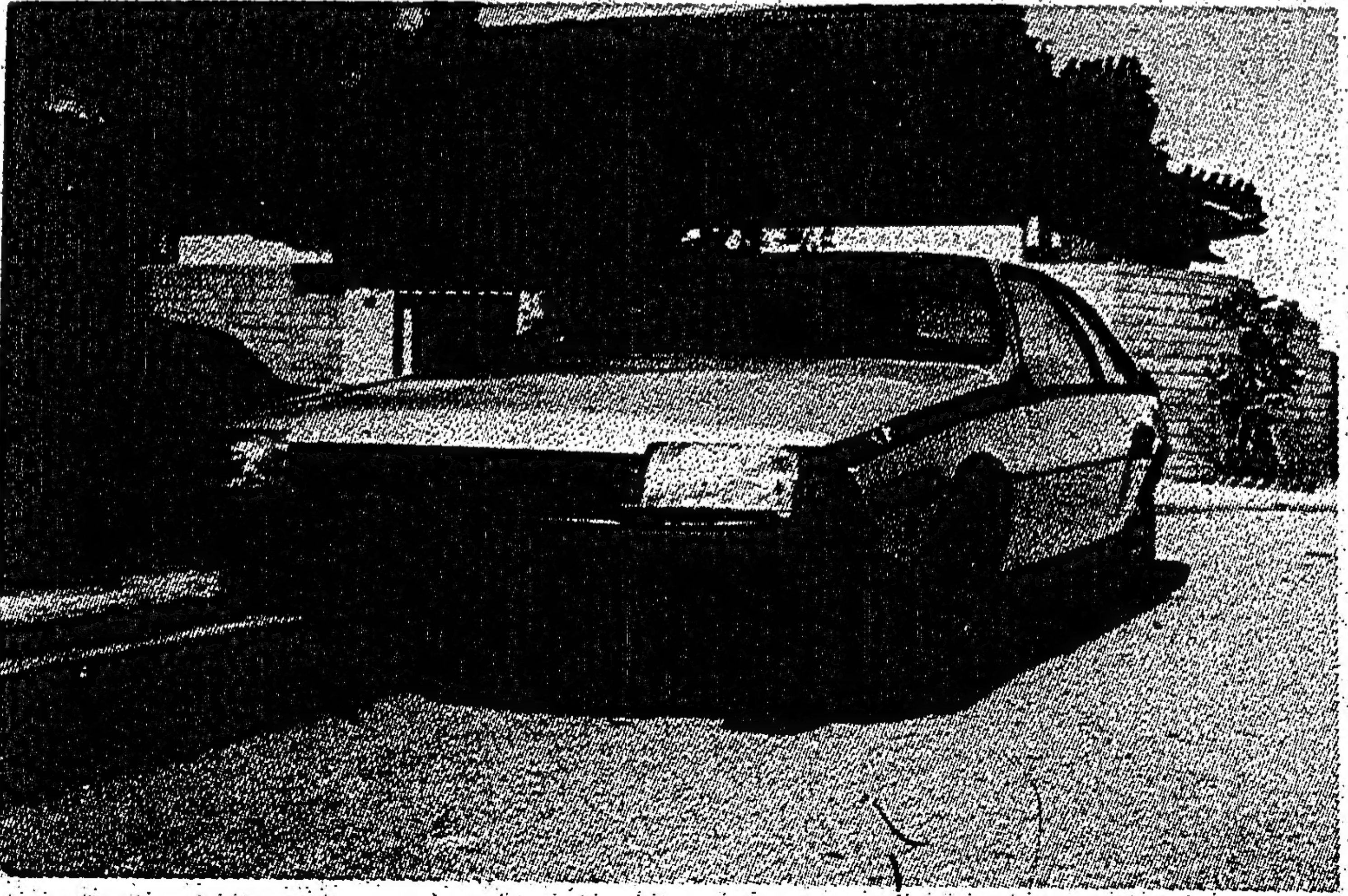
偏置的幾何設計是威龍汽車第一次採  
用的。拖曳臂式靜軸配捲形彈簧、吸  
震筒及防傾桿等。懸掛系統配合P6  
車胎，乾地貼路性能優良。懸掛系統  
衝程短，以它的跑車車胎，乘坐已算  
舒適的了。在大多數的路面，彈跳不  
平的路面都能一一吸收，以跑車而論  
，水準在平均之上。

轉向系統是小齒輪與齒棒式，配  
動力輔助系統，對慢車泊位幫助極大  
，輕盈舒適。快車時，感覺沒有增多  
。富威高帶有過少轉向性能，但快速  
時，則轉為中性。高速的直路循跡性  
能無懈可擊。

前輪裝有巨型的透氣式煞碟，後  
輪的則為鼓型煞碟。對角雙重液壓油  
路及真空輔助煞車系統均為標準裝置  
。富威高這套煞車裝置對其性能已有  
足夠的煞車效果。濕地煞車及重複  
煞車試驗亦無失效反應，手掣控制後  
輪的鼓型煞車。

結語

富威高是一部設計非常現代化的  
跑車，相信會吸引到很多愛車的人仕  
。它比威龍17稍大，可以舒適的乘坐  
二人及攜帶大量物件，或者乘載四人  
亦可，行李便要減少一點了，反應凌  
厲的引擎，可觀的耗油量，優良的貼  
路性能，加上不太昂貴的售價(現售  
69,900元)，的確是保值的交易。





現代年青男士最佳美髮品

# 美國「士高」玻璃夾髮膏

清爽滋潤 絕不油膩  
令頭髮柔順自然 整潔雅觀

